

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Plenárisülés-dokumentum

VÉGLEGES
A6-0061/2007

14.3.2007

JELENTÉS

az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről szóló tanácsi
rendeletre irányuló javaslat
(COM(2005)0671 – C6-0032/2006 – 2005/0278(CNS))

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság

Előadó: Marie-Hélène Aubert

Eljárások szimbólumai

- * Konzultációs eljárás
a leadott szavazatok többsége
- **I Együttműködési eljárás (első olvasat)
a leadott szavazatok többsége
- **II Együttműködési eljárás (második olvasat)
*a leadott szavazatok többsége, a közös álláspont jóváhagyása
a Parlamentet alkotó tagok többsége, a közös álláspont elutasítása*
- *** Hozzájárulási eljárás
*a Parlamentet alkotó tagok többsége, kivéve az EK Szerződés 105.,
107., 161. és 300. cikke és az EU-Szerződés 7. cikke*
- ***I Együttdöntési eljárás (első olvasat)
a leadott szavazatok többsége
- ***II Együttdöntési eljárás (második olvasat)
*a leadott szavazatok többsége, a közös álláspont jóváhagyása
a Parlamentet alkotó tagok többsége, a közös álláspont elutasítása
vagy módosítása*
- ***III +Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat)
a leadott szavazatok többsége, a közös szöveg elfogadása

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogi alapon nyugszik.)

A jogalkotási szövegtervezet módosításai

A Parlament általi módosítások esetében a módosított szöveg ***félkövér dőlt*** betűtípussal kiemelt. A *normál dőlt* kiemelésjelzés a megfelelő osztályoknak szól, és megmutatja a jogalkotási szövegtervezet azon részeit, melyekre korrekciót javasolnak, a végső szöveg előkészítésének elősegítése érdekében (például, egy adott nyelvű változatban található nyilvánvaló hibák vagy kihagyások). A javasolt korrekciók az érintett osztályok megállapodásának tárgyát képezik.

Tartalom

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS	60
A JOGI BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE A JOGALAPRÓL.....	64
VÉLEMÉNY A KÖRNYEZETVÉDELMI, KÖZEGÉSZSÉGÜGYI ÉS ÉLELMISZER- BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	69
ELJÁRÁS	99

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGALÁS-TERVEZETE

a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

(COM(2005)0671 – C6-0032/2006– 2005/0278(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság a Tanácshoz eljuttatott javaslatára (COM(2005)0671)¹,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlammnttel (C6-0032/2006),
 - tekintettel a Jogi Bizottság véleményére a javasolt jogalapról,
 - tekintettel az eljárási szabályzat 51. és 35. cikkére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére, és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0061/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése szerint ennek megfelelően módosítsa javaslatát;
 3. felhívja a Tanácsot, hogy értesítse a Parlamentet, ha el kíván térni a Parlament által jóváhagyott szövegtől;
 4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlammnttel, ha lényeges módosítást kíván végrehajtani a Bizottság javaslatában;
 5. utasítja az Elnököt, továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A Bizottság által javasolt szöveg

A Parlament módosításai

Módosítás: 1
Első bevezető hivatkozás

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó

¹ HL C ... / A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

szerződésre és különösen annak 37. és 95. cikkére,

Indokolás

A Szerződés 37. cikke a szabályozásnak csak a mezőgazdasági részét fedi le. A rendelet azonban kitér az ökológiai termékek előállításának és feldolgozásának a belső piaci vonatkozásokat is tartalmazó egyes módszereire a közétkeztetési szolgáltatásokban, az üzemi étkezdékben és éttermekben. A belső piaci rendelkezéseket tartalmazó 95. cikk hozzáadása a Parlament pozícióját is erősítené a komitológiai eljárás keretében elfogadandó végrehajtási szabályokat illető esetleges tárgyalások során.

Módosítás: 2

(1) preambulumbekkezdés

(1) Az ökológiai termelés egy gazdaságirányításból és élelmiszertermelésből álló átfogó rendszer, amely *kombinálja* a legjobb környezetvédelmi gyakorlatokat, a magas szintű biodiverzitást, a természeti erőforrások megőrzését, a magas szintű állatjóléti szabványok alkalmazását és az egyes fogyasztók természetes anyagok és eljárások használatával előállított termékek iránti preferenciájával összhangban lévő termelést. Az ökológiai termelési módszernek így **kettős társadalmi** szerepe van, **egyrészt** gondoskodik olyan speciális piacról, amely a fogyasztók ökológiai termékek iránti igényét kielégíti, **másrészt** olyan közjavakat **termel**, amelyek **hozzájárulnak** a környezet védelméhez és az állatjóléthez, valamint a vidékfejlesztéshez.

(1) Az ökológiai termelés egy gazdaságirányításból és élelmiszertermelésből álló átfogó rendszer, **amely a fenntartható termelés minden szempontját tekintetbe veszi és az egyensúly kialakítására törekszik**, és amely egyesíti a legjobb környezetvédelmi gyakorlatokat, a magas szintű biodiverzitást, a természeti erőforrások megőrzését és a magas szintű állatjóléti szabványok alkalmazását, és **célja, hogy természetes módszerekkel javítsa a talaj termőképességét, valamint** az egyes fogyasztók természetes anyagok és eljárások használatával előállított termékek iránti preferenciájával összhangban lévő termelést **biztosítson**. Az ökológiai termelési módszernek így **számos pozitív** szerepe van: **nemcsak** gondoskodik **egy** olyan speciális piacról, amely a fogyasztók ökológiai termékek iránti igényét kielégíti, olyan közjavakat **termelve eközben**, amelyek **túlmutatnak az élelmiszeripari ágazaton, hanem – mindenekelőtt – hozzájárul** a környezet védelméhez és az állatjóléthez, valamint a **szociális** vidékfejlesztéshez **is**.

Indokolás

Az ökológiai termelés fókuszában a fenntartható termelésnek kell lennie, és ezen kívül meg kell teremtenie az egyensúlyt környezetvédelmi téren bevált legjobb gyakorlatok között.

Módosítás: 3
(2) preambulumbekzdés

(2) Az ökológiai mezőgazdasági ágazat részesedése a legtöbb tagállamban növekvőben van. Kifejezetten észrevehető az elmúlt években a fogyasztói kereslet növekedése. A közös agrárpolitika legutóbbi reformja, amely a piacorientáltságra és a fogyasztói igényeket kielégítő minőségi termékek kínálatára helyezi a hangsúlyt, valószínűleg tovább ösztönzi az ökológiai termékek piacát. Ennek tükrében az ökológiai **termelés jogi szabályozása** egyre fontosabb szerepet **játszik** az agrárpolitika keretrendszerében és szorosan **kapcsolódik** a mezőgazdasági piacok fejlődéséhez.

(2) *Az ökológiai gazdálkodás teljesen összhangban van az Európai Unió által a göteborgi menetrenddel összefüggésben meghatározott fenntartható fejlesztési célkitűzésekkel, amennyiben az hozzájárul a fenntartható fejlődés eléréséhez, egészséges, jó minőségű termékeket állít elő és környezeti szempontból fenntartható termelési módszereket alkalmaz.* Az ökológiai mezőgazdasági ágazat részesedése a legtöbb tagállamban növekvőben van. Kifejezetten észrevehető az elmúlt években a fogyasztói kereslet növekedése. A közös agrárpolitika legutóbbi reformja, amely a piacorientáltságra és a fogyasztói igényeket kielégítő minőségi termékek kínálatára helyezi a hangsúlyt, valószínűleg tovább ösztönzi az ökológiai termékek piacát. Ennek tükrében az ökológiai **termelésnek** egyre fontosabb szerepet **kell játszania** az agrárpolitika keretrendszerében és szorosan **kapcsolódnia kell** a mezőgazdasági piacok fejlődéséhez, **valamint a művelés alá vont földek talajának védelméhez és megóvásához.**

Indokolás

Alapvető fontosságúnak tartjuk, hogy az EU göteborgi stratégiája, valamint az ezáltal a mezőgazdaság vonatkozásában megállapított főbb elvek (vö. elnökségi következtetések, Göteborg, 2001. június 15–16.) itt megemlítésre kerüljenek, mivel ott az ökológiai gazdálkodásra kifejezetten a Közös Agrárpolitikának a göteborgi célkitűzésekkel teljes mértékben összhangban lévő aspektusaként hivatkoznak.

Módosítás: 4
(2a) preambulumbekzdés (új)

(2a) A Közösség által e területen elfogadott valamennyi jogszabálynak és politikának hozzá kell járulnia az e rendeletben meghatározott ökológiai gazdálkodás és ökológiai termelés fejlődéséhez. Az ökológiai gazdálkodás jelentős szerepet játszik a Közösség fenntartható fejlődéssel kapcsolatos politikájának végrehajtásában.

Indokolás

Az ökológiai gazdálkodás szorosan kapcsolódik a fenntartható fejlődés politikájához; más politikáknak és jogszabályoknak e politika példáját kell követniük azzal, hogy figyelembe veszik az ilyen típusú termelést és segítik a meghatározott célkitűzések megvalósítását.

Módosítás: 5

(3) preambulumbekkezdés

(3) Az ökológiai termelési ágazatot irányító közösségi jogszabályi keret által követendő célok a tisztességes verseny és az ökológiai termékek belső piaca megfelelő működésének biztosítása, valamint az ökológiai jelölésű termékek iránti fogyasztói bizalom fenntartása és indokoltá tétele. További célként olyan feltételeket kellene nyújtania, amelyek mellett ez az ágazat a termelési és piaci *fejlődéssel* összhangban tud előrelépni.

(3) Az ökológiai termelési ágazatot irányító közösségi jogszabályi keret által követendő célok a tisztességes verseny és az ökológiai termékek belső piaca megfelelő működésének biztosítása, valamint az ökológiai jelölésű termékek iránti fogyasztói bizalom fenntartása és indokoltá tétele. További célként olyan feltételeket kellene nyújtania, amelyek mellett ez az ágazat a termelési és piaci *helyzet alakulásával* összhangban, ***valamint környezeti szempontból fenntartható módon*** tud előrelépni.

Indokolás

Az ökológiai termelés olyan megújult jogi szabályozás révén tud továbbfejlődni, amely nemcsak a piaci helyzet alakulásával, hanem a fenntartható fejlődéssel is összhangban van.

Módosítás: 6

(7) preambulumbekkezdés

(7) Létre kell hozni az ökológiai termelési szabályok általános közösségi keretét, tekintettel a növénytermesztésre és állattartásra, beleértve az átállásra, valamint a feldolgozott élelmiszerek és takarmányok előállítására vonatkozó szabályokat. Az általános szabályok részletei meghatározásának és az akvakultúrára vonatkozó közösségi termelési szabályok elfogadásának hatáskörét a Bizottságra kell ruházni.

(7) Létre kell hozni az ökológiai termelési szabályok általános közösségi keretét, tekintettel a növénytermesztésre és állattartásra, beleértve az átállásra, valamint a feldolgozott élelmiszerek és takarmányok előállítására vonatkozó szabályokat. Az általános szabályok részletei ***és mellékletei*** meghatározásának és az akvakultúrára vonatkozó közösségi termelési szabályok elfogadásának hatáskörét a Bizottságra kell ruházni, ***amelynek konzultálnia kell a Parlamenttel és a Tanáccsal.***

Indokolás

A Bizottság még nem konzultált a rendelet részletes tartalmáról és mellékleteiről a Parlamenttel és a Tanáccsal. Ha ez nem történik meg a rendelet elfogadását megelőzően, a Parlamenttel konzultálni kell a mellékletekről, amint a Bizottság elfogadja a szövegek tervezetét.

Módosítás: 7

(8) preambulumbekkezdés

(8) *Az* ökológiai termelés fejlődését tovább kellene segíteni különösen az ökológiai termelésnek jobban megfelelő új technológiák és anyagok használatának támogatásával.

(8) ***A bizonyítottan bevált gyakorlatok alapján az*** ökológiai termelés fejlődését tovább kellene segíteni különösen ***a talaj termékenységének fokozásával, a vetésforgó alkalmazásával, illetve a helyi vetőmagtartósítás, valamint a víz- és energiatakarékos eljárások és az*** ökológiai termelésnek jobban megfelelő új technológiák és anyagok használatának támogatásával.

Indokolás

Az ökológiai termelésnek a jó mezőgazdasági gyakorlatot és eljárásokat illetően az új technológiákon és anyagokon túlmenően konkrétabb támogatásra van szüksége.

Módosítás: 8

(9) preambulumbekkezdés

(9) A géntechnológiával módosított szervezetek (GMO-k) és a GMO-kból vagy azok által előállított termékek összeegyeztethetetlenek az ökológiai termelés fogalmával és a fogyasztók ökológiai termékekről alkotott elképzelésével. Ezért ezeket nem szabad az ökológiai termelésben vagy az ökológiai termékek feldolgozásában ***szándékosan*** használni.

(9) A géntechnológiával módosított szervezetek (GMO-k) és a GMO-kból vagy azok által előállított termékek összeegyeztethetetlenek az ökológiai termelés fogalmával és a fogyasztók ökológiai termékekről alkotott elképzelésével. Ezért ezeket nem szabad az ökológiai termelésben vagy az ökológiai termékek feldolgozásában használni. ***Az ökológiai vetőmagok, termelési tényezők, takarmány és élelmiszerek szennyeződését megfelelő, az óvatosság elvén alapuló nemzeti és közösségi jogszabályokkal eleve meg kell akadályozni.***

Indokolás

Az ökológiai termelés elvei, célkitűzései és szabályai kizárják a GMO-k alkalmazását és jelenlétét minden ökológiai eljárásban és termékben. Éppen ezért fontos, hogy olyan nemzeti és európai uniós jogszabályokat fogadjunk el, amelyek garantálják, hogy nem következik be GMO-kkal való szennyeződés.

Módosítás: 9

(9a) preambulumbekzdés (új)

(9a) A szintetikus növényvédő szerek használata összeegyeztethetetlen az ökológiai termeléssel.

Indokolás

A megújuló erőforrások kizárólagos használatával, a többéves vetésforgóval és az ökológiai termeléssel összeegyeztethető kiegészítő műtrágyákkal foglalkozó (10) és (13) preambulumbekzdésekkel összhangban álló, magától értetődő módosítás.

Módosítás: 10

(14) preambulumbekzdés

(14) A környezetszennyezés elkerülése ***érdekében, különös tekintettel*** az olyan természeti erőforrásokra mint a talaj és a víz, az ökológiai állattartásnak elvben szoros kapcsolatot kellene biztosítania az ilyen állattartás és a termőföld, a megfelelő többéves vetésforgó-rendszerek és az állatok ökológiai termelésből származó, a szóban forgó gazdaságban vagy a szomszédos ökológiai gazdaságokban előállított növényi termékekkel való takarmányozása közt.

(14) A környezetszennyezés elkerülése, ***valamint*** az olyan természeti erőforrások mint a talaj és a víz ***minősége és elérhetősége visszafordíthatatlan károsodásának elkerülése érdekében***, az ökológiai állattartásnak elvben szoros kapcsolatot kellene biztosítania az ilyen állattartás és a termőföld, a megfelelő többéves vetésforgó-rendszerek és az állatok ökológiai termelésből származó, a szóban forgó gazdaságban vagy a szomszédos ökológiai gazdaságokban előállított növényi termékekkel való takarmányozása közt.

Indokolás

A természeti erőforrások minőségének és elérhetőségének visszafordíthatatlan károsodását meg kell akadályozni.

Módosítás: 11

(15) preambulumbekzdés

(15) Mivel az ökológiai állattenyésztés a termőföldhöz kapcsolódó tevékenység, az állatoknak, ***amennyiben lehetséges***, hozzá kell jutniuk szabadtéri kifutóhoz vagy

(15) Mivel az ökológiai állattenyésztés a termőföldhöz kapcsolódó tevékenység, az állatoknak hozzá kell jutniuk szabadtéri kifutóhoz vagy legeltető területhez,

legeltető területhez.

amennyiben azt az éghajlati és talajviszonyok lehetővé teszik.

Indokolás

Az ökológiai gazdálkodás egyik alapvető elve – a szóban forgó fajoktól függően – a szabadtéri kifutóhoz és/vagy legelőhöz való hozzáférés. Ennek nem választhatónak, hanem inkább a módosításban említett feltételektől függőnek kell lennie.

Módosítás: 12

(16) preambulumbekzdés

(16) Az ökológiai állattenyésztésnek tiszteletben kell tartania a magas szintű állatjóléti szabványokat és ki kell elégítenie az állatok fajspecifikus viselkedési szükségleteit, az állategészségügynek pedig a betegségmegelőzésen kell alapulnia. E tekintetben különös figyelmet kell fordítani a tartási körülményekre, a tenyésztési gyakorlatokra és az állománysűrűségekre. Ezen felül a fajták kiválasztásakor előnyben kell részesíteni a lassú növekedésű törzseket és figyelembe kell venni a helyi viszonyokhoz való alkalmazkodási képességüket. Az állattartásra és az akvakultúrára vonatkozó végrehajtási szabályoknak biztosítaniuk kell az összhangot legalább a tenyésztés céljából tartott állatok védelméről szóló európai egyezményvel (T-AP) és ajánlásaival.

(16) Az ökológiai állattenyésztésnek tiszteletben kell tartania a magas szintű állatjóléti szabványokat, és ki kell elégítenie az állatok fajspecifikus viselkedési szükségleteit, az állategészségügynek pedig a betegségmegelőzésen kell alapulnia. E tekintetben különös figyelmet kell fordítani a tartási körülményekre, a tenyésztési gyakorlatokra és az állománysűrűségekre. Ezen felül a fajták kiválasztásakor előnyben kell részesíteni a ***hosszú élettartammal rendelkező, betegségeknek ellenálló és*** lassú növekedésű törzseket ***és az őshonos regionális fajtákat,*** és figyelembe kell venni a helyi viszonyokhoz való alkalmazkodási képességüket. Az állattartásra és az akvakultúrára vonatkozó végrehajtási szabályoknak biztosítaniuk kell az összhangot legalább a tenyésztés céljából tartott állatok védelméről szóló európai egyezményvel (T-AP) és ajánlásaival.

Indokolás

A betegséggel szembeni ellenállás és a hosszú élettartam ugyancsak fontos jellemzője az életerős állatfajoknak

Módosítás: 13

(17) preambulumbekzdés

(17) Az ökológiai állattartási rendszernek törekednie kell arra, hogy ökológiai módon

(17) Az ökológiai állattartási rendszernek törekednie kell arra, hogy ökológiai módon

tenyésztett állatokkal tegye teljessé a különböző állatfajok termelési ciklusait. Ezért ösztönözni kell az ökológiai módon tartott állatok génállományának növelését és javítani kell az önellátást, így biztosítva az ágazat fejlődését.

tenyésztett állatokkal tegye teljessé a különböző állatfajok termelési ciklusait. Ezért ösztönözni kell az ökológiai módon tartott állatok génállományának növelését és javítani kell az önellátást, így biztosítva **és ösztönözve** az ágazat fejlődését.

Indokolás

Az ökológiai állattartást egyaránt biztosítani és ösztönözni is kell.

Módosítás: 14
(22a) preambulumbekkezdés (új)

(22a) Az ökológiai gazdálkodásban a művelési és állattartási gyakorlatok jelenlegi sokfélesége miatt lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy területükön az ökológiai gazdálkodás vonatkozásában további, szigorúbb szabályok alkalmazása mellett döntsenek.

Indokolás

Lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy az ökológiai gazdálkodás vonatkozásában további, szigorúbb szabályok alkalmazása mellett döntsenek, mivel Európában – nemcsak a talajjal és az éghajlattal kapcsolatos tényezőknek, hanem a kulturális tényezőknek is köszönhetően – igen változatos a gyakorlat. Ez a „pozitív” szubszidiárius lehetőség már létezik az ökológiai termelésről szóló jelenlegi európai rendelet értelmében, és nélkülözhetetlennek bizonyult: lehetővé teszi az egyes tagállamok számára, hogy az európai jogszabályok közös alapjára építve feleljenek meg az ökológiai termékeket felhasználó saját fogyasztóik követelményeinek.

Módosítás: 15
(25) preambulumbekkezdés

(25) Azért, hogy egyértelműség uralkodjon a teljes közösségi piacon, egy egyszerű szabványosított hivatkozást kellene kötelezővé tenni minden, a Közösségen belül előállított ökológiai termék számára, **legalább** abban az esetben, ha ezek a termékek **nem** viselik az ökológiai termelés közösségi logóját. **E hivatkozás használatának lehetősége** a harmadik országokból behozott ökológiai termékekre

(25) Azért, hogy egyértelműség uralkodjon a teljes közösségi piacon, egy egyszerű szabványosított hivatkozást kellene kötelezővé tenni minden, a Közösségen belül előállított ökológiai termék számára, **még** abban az esetben is, ha ezek a termékek viselik az ökológiai termelés közösségi logóját. **A** harmadik országokból behozott ökológiai termékekre is **alkalmazni kell a**

is vonatkozna, de kötelezettség nélkül.

szabványosított hivatkozási jelet, amelynek egyértelműen mutatnia kell a termékek eredetét és az ökológiai termelési szabályok alkalmazásában esetlegesen felmerülő különbségeket.

Indokolás

A szabványosított hivatkozásnak kötelezőnek kell lennie, különösen a harmadik országokból behozott ökológiai termékek esetében.

Módosítás: 16

(27a) preambulumbekkezdés (új)

(27a) Az elővigyázatosság és a „szennyező fizet” elve alapján a tagállamoknak létre kell hozniuk a szükséges jogszabályi keretet, hogy megelőzzék az ökológiai termékek GMO-kkal való szennyezését. A gazdaság szereplőinek minden szükséges óvintézkedést meg kell tenniük a GMO-kkal való véletlen, vagy technikailag nem elkerülhető szennyeződés megelőzésére.

Módosítás: 17

(32) preambulumbekkezdés

(32) Az egyenértékűség behozott termékek tekintetében történő értékelésénél figyelembe kell venni a **Codex Alimentarius-ban meghatározott nemzetközi szabványokat.**

(32) Az egyenértékűség behozott termékek tekintetében történő értékelésénél figyelembe kell venni a **Közösségben az ökológiai termelés tekintetében alkalmazott szabványokkal egyenértékű termelési szabványokat.**

Indokolás

A Codex Alimentarius az ökológiai termékek előállítására vonatkozásában általános iránymutatásokat állapít meg, és egyáltalán nem rendelkezik az EU-ban az ökológiai termelésre alkalmazandó szigorú termelési szabályokról.

Módosítás: 18

(32a) preambulumbekkezdés (új)

(32a) Az ökológiai termékekre vonatkozó behozatali szabályok a minősített piaci hozzáférés modelljének tekintendők, amelyek révén a harmadik országok

termelői megjelenhetnek egy nagy gazdasági jelentőségű piacon, amennyiben tiszteletben tartják e piac szabványait.

Módosítás: 19
(36) preambulumbekkezdés

(36) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal összhangban kell elfogadni. Tekintve, hogy az ökológiai termelés jogi szabályozása fontos tényező a közös agrárpolitika keretén belül, mivel szorosan kapcsolódik a mezőgazdasági piacok fejlődéséhez, indokolt összhangba hozni az e politikát irányító, létező jogalkotási eljárásokkal. Az e rendelet alapján a Bizottságra ruházott hatásköröket ezért az 1999/468/EK rendelet **4. cikkében** előírt **irányítóbizottsági** eljárással összhangban kell gyakorolni,

(36) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal összhangban kell elfogadni. Tekintve, hogy az ökológiai termelés jogi szabályozása fontos tényező a közös agrárpolitika keretén belül, mivel szorosan kapcsolódik a mezőgazdasági piacok fejlődéséhez, indokolt összhangba hozni az e politikát irányító, létező jogalkotási eljárásokkal. Az e rendelet alapján a Bizottságra ruházott hatásköröket ezért az 1999/468/EK rendelet **5a. cikkében** előírt, **ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági** eljárással összhangban kell gyakorolni,

Indokolás

Az 1999/468/EK határozatot a 2006. július 17-i 2006/512/EK tanácsi határozat módosította. Az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás a helyes igazgatási gyakorlat vonatkozásában elégséges mozgásteret biztosít a Bizottság számára, miközben bevonja az Európai Parlamentet és a Tanácsot is.

Módosítás: 20
1. cikk (1) bekezdés bevezető rész

1. E rendelet célkitűzéseket, elveket és szabályokat állapít meg az alábbiakra vonatkozóan:

(1) E rendelet **megalapozza az ökológiai termelés fenntartható fejlesztését, és** célkitűzéseket, elveket és szabályokat állapít meg az alábbiakra vonatkozóan:

Módosítás: 21
1. cikk (1) bekezdés a) pont

(a) ökológiai termékek **előállítás**a,

a) az ökológiai termékek **előállításának**

forgalomba hozatala, importálása,
exportálása és ellenőrzése;

**valamennyi fázisa, termelési módszerei,
feldolgozása, elosztása,** forgalomba
hozatala, importálása, exportálása,
ellenőrzése és **tanúsítása;**

Indokolás

Az ökológiai termelés folyamatorientált gazdasági tevékenység, mely magában foglalja a konkrét termelési módszereket, eljárásokat, előállítást, forgalmazást stb., amelyet a témakör, hatókör és a fogalmak definíciója szerint kell meghatározni.

Módosítás: 22

1. cikk (2) bekezdés bevezető rész

2. E rendelet a következő,
mezőgazdaságból vagy akvakultúrából
származó termékekre alkalmazandó,
amennyiben **ezeket** ökológiai **termékként**
kívánják forgalmazni:

(2) E rendelet a következő,
mezőgazdaságból vagy akvakultúrából
származó termékekre alkalmazandó,
amennyiben **ezek a termékek** ökológiai
termelési módszerekre utaló jelölést
viselnek, illetve ilyen jelölés alkalmazását
tervezik velük kapcsolatban:

Módosítás: 23

1. cikk (2) bekezdés ea) pont (új)

**ea) egyéb termékek, például gyapjú,
tartósított hal, kozmetikai termékek, étrend-
kiegészítők és illóolajok;**

Indokolás

E termékek feldolgozásuknak legalább egy szakaszában a természetes környezettel állnak kapcsolatban, kiaknázásuk pedig mezőgazdasági és környezeti erőforrások felhasználásával jár. Azok fenntartható kiaknázásának céljából ökológiai termékként történő besorolási lehetősége hozzáadott értéket teremthet.

Módosítás: 24

1. cikk (3) bekezdés bevezető rész

(3) Ez a rendelet **az Európai Közösség területén belül az alábbi tevékenységekben résztvevő valamennyi** gazdasági szereplőre alkalmazandó:

(3) Ez a rendelet **az 1. cikk (2) bekezdésében fesorolt termékek termelése, előkészítése és elosztása bármely szakaszának tevékenységeiben részt vevő minden** gazdasági szereplőre alkalmazandó **beleértve:**

Indokolás

A közétkeztetési piac egyre fontosabbá válik az ökológiai termékek ágazatán belül. Számos európai fogyasztó veszi igénybe naponta a közétkeztetési szolgáltatásokat, étkezdéket és éttermeket. Fontos, hogy tájékozottan tudjanak választani a hagyományos ételek és az ökológiai ételek között. Az étkeztetésben működő szereplőknek, ha ügyfeleik számára valóban teljes ökológiai termékskálát akarnak kínálni, be kell tartaniuk a közös európai szabványokat. Ennek a következőket kell garantálnia: átláthatóságot a fogyasztók számára, valamint tisztességes versenyt a különböző tagállamok gazdasági szereplő között.

Módosítás: 25

1. cikk (3) bekezdés b) pont

b) élelmiszer- és **takarmányfeldolgozás**;

b) élelmiszer- és **takarmánykezelés, feldolgozás és előkészítés**;

Módosítás: 26

1. cikk (3) bekezdés c) pont

c) **csomagolás, címkézés és reklámozás**;

c) **az ökológiai gazdálkodás termékeinek kezelése, csomagolása, tárolása, címkézése és reklámozása**;

Indokolás

Nem a reklámozás a kérdés.

Módosítás: 27

1. cikk (3) bekezdés második albekezdés (új)

Nem alkalmazandó azonban catering tevékenységekre, gyári étkezdékre, intézményi étkezdékre, éttermekre és egyéb hasonló, élelmiszerekkel kapcsolatos szolgáltatást végző vállalkozásokra.

fa) közétkeztetési, étkezdei, éttermi és egyéb hasonló, élelmiszerekkel kapcsolatos szolgáltatást végző vállalkozások.

Indokolás

A rendeletnek ki kell terjednie a közétkeztetési tevékenységekre és az élelmiszerekkel kapcsolatos szolgáltatásokra, mivel ezekben az ökológiai élelmiszerek továbbfeldolgozására és felhasználására kerül sor, és a marketing egy formáját képviselik, amelynek a

fogalommeghatározások, címkézés és ellenőrzés hatókörébe kell tartoznia.

Módosítás: 28
2. cikk a) pont

a) „ökológiai termelés”: ökológiai termelési módszerek alkalmazása a mezőgazdasági üzemben, valamint a termék további feldolgozásával, csomagolásával és címkézésével kapcsolatos tevékenységek során, az e rendeletben megállapított célkitűzések, alapelvek és szabályok értelmében;

a) „ökológiai termelés”: ökológiai termelési módszerek alkalmazása a mezőgazdasági üzemben, valamint a termék további feldolgozásával, **kezelésével**, csomagolásával, **tárolásával** és címkézésével kapcsolatos tevékenységek során, az e rendeletben megállapított célkitűzések, alapelvek és szabályok értelmében;

Módosítás: 29
2. cikk b) pont

(b) „ökológiai termék”: ökológiai *termelésből* származó **mezőgazdasági** termék;

b) „ökológiai termék”: ökológiai *gazdálkodásból* származó **bármilyen** termék;

Indokolás

A rendelet kiterjed az akvakultúrára is. Ennél fogva a „mezőgazdasági termék” túlságosan behatárolt.

Módosítás: 30
2. cikk ba) pont (új)

ba) „gazdasági szereplő”: az e rendelet hatálya alá tartozó tevékenységeket az ökológiai termelésért felelős hatóságok vagy ellenőrző szervek felügyelete mellett végző vállalkozó;

Indokolás

Ez a 2092/91/EGK rendelet 4. cikke szerinti, jelenleg már működő fogalom lényeges, ha a javaslat hatálya alá tartozó valamennyi tevékenységet össze akarjuk kapcsolni.

Módosítás: 31
2. cikk f) pont

(f) „átállás”: a **nem ökológiai** gazdálkodásról az ökológiai gazdálkodásra való átállás;

f) „átállás”: **a hagyományos** gazdálkodásról az ökológiai gazdálkodásra

való átállás *időszaka*;

Indokolás

Az átállást határidő megadásával kell definiálni.

Módosítás: 32

2. cikk j) pont

j) „illetékes hatóság”: egy tagállam **központi** hatósága, amely **az ökológiai termelés területén hatósági vizsgálatok szervezésének hatáskörével** rendelkezik, vagy bármely más hatóság, amelyre ezt a hatáskört *ruházták*, és adott esetben valamely harmadik ország megfelelő hatósága;

j) „illetékes hatóság”: egy tagállam hatósága, amely **e rendelet rendelkezéseinek, valamint e rendelet alkalmazása céljából a Bizottság által elfogadott részletes szabályok végrehajtását illetően hatáskörrel** rendelkezik, vagy bármely más hatóság, amelyre ezt a hatáskört **részben vagy egészben átruházták**; ez adott esetben valamely harmadik ország megfelelő hatósága **is lehet**;

Indokolás

Az „illetékes hatóság” fogalmát jobban meg kell határozni, hogy abba benne legyen az összes szóba jöhető hatóság.

Módosítás: 33

2. cikk k) pont

k) „ellenőrző szervezet”: **független harmadik fél, amelyre az illetékes hatóság bizonyos ellenőrzési feladatokat ruházott**;

k) „ellenőrző szervezet”: **az a független szervezet, amelyik az e rendelet rendelkezéseivel és a Bizottság által az e rendelet alkalmazására elfogadott részletes szabályokkal összhangban vizsgálati, tanúsítási és nyomon követési eljárásokat végez az ökológiai termelési ágazatban, valamint amelyet az illetékes hatóság e célból elismert és ellenőrzött; a fogalom magában foglalja adott esetben azt a harmadik országban működő, egyenértékű szervezetet is, amelynek elismerése tekintetében egyedi szabályokat alkalmaznak**;

Módosítás: 34

2. cikk m) pont

m) „megfelelőségi jel”: bizonyos szabványoknak vagy egyéb normatív **dokumentumoknak** való megfelelés igazolása egy jel formájában;

m) „megfelelőségi jel”: bizonyos szabványoknak vagy egyéb normatív **dokumentumokból származó követelményeknek** való megfelelés igazolása egy jel formájában;

Indokolás

A javaslat a nyelvhasználat egységesítését célozza az európai szabványokban – például a minőségre vonatkozó EN ISO 9000 szabványsorozatban és a környezetgazdálkodásra vonatkozó EN ISO 14000 szabványsorozatban – használt terminológiának megfelelő fogalommeghatározás bevezetésével, amelyekben a megfelelést a követelményeknek való megfelelésként definiálják.

Módosítás: 35

2. cikk r) pont

r) „GMO-k által előállított termékek”: **élelmiszer- és takarmány-adalékanyagok, aromaanyagok, vitaminok, enzimek, technológiai segédanyagok, az állati takarmányozásban használt bizonyos termékek (a 82/471/EGK irányelv szerint), növényvédő szerek, műtrágyák és talajjavítók, amelyek előállítása egy szervezet olyan anyagokkal történő táplálásával történik, amelyek teljesen vagy részben GMO-k;**

r) „GMO-k felhasználásával előállított termékek”: **a termelési folyamatban utolsó élő szervezetként részt vevő GMO felhasználásával kinyert termékek, amelyek azonban nem tartalmazznak GMO-t, nem GMO-ból állnak és nem GMO-ból kerültek előállításra;**

Indokolás

A rendeletnek összhangban kell állnia az egyéb vonatkozó jogszabályokban a GMO-ra használt definíciókkal ahhoz, hogy ne keletkezzon ellentmondás a terminológiában.

Módosítás: 36

2. cikk va) pont (új)

va) „**zöldtrágya**”: **növényállomány, mely tartalmazhat spontán fejlődő növényeket és gyomokat, és amelyet talajjavítási céllal visszaforgatnak a talajba.**

Indokolás

A definícióknak a rendeletben használt valamennyi konkrét fogalmat tartalmazniuk kell.

Módosítás: 37
2. cikk vb) pont (új)

vb) „állatorvosi kezelés”: a beteg állatnak vagy beteg állatok csoportjának egy adott betegség vonatkozásában történő kezelésére az előírással összhangban és korlátozott időszakon át használt, valamennyi megelőző és gyógyító intézkedés.

Indokolás

A tapasztalat bebizonyította, hogy a 9. cikkben használt „kezelés” kifejezést pontosan meg kell határozni.

Módosítás: 38
2. cikk vc) pont (új)

vc) „szintetikus”: kémiai és ipari eljárásokkal előállított termék, ideértve a természetben nem megtalálható termékeket, vagy természetes forrásból származó termékek szimulációját, kizárva azonban a természetes nyersanyagokból kivont vagy egyszerű kémiai eljárással átalakított termékeket.

Indokolás

A szintetikus termékek meghatározását pontosítani kell. A fogalom nem vonatkozhat olyan természetes nyersanyagokra, amelyeket például a Ph-érték megváltoztatása céljából hagyományosan szervesen savakkal és lúgokkal kezelnek.

Módosítás: 39
3. cikk bevezető rész

Az ökológiai termelési **rendszer** a következő célkitűzéseket követi:

Az ökológiai termelési **módszer** a következő célkitűzéseket követi:

Módosítás: 40

3. cikk a) pont bevezető rész

a) **Gyakorlatias, gazdaságilag életképes mezőgazdasági igazgatási** rendszerben széles termékkála előállításának létrehozása olyan módszerekkel, amelyek:

a) **Környezeti és társadalmi-gazdasági szempontból fenntartható termelésen alapuló** rendszerben széles termékkála előállításának létrehozása olyan módszerekkel, amelyek:

Indokolás

A gazdasági életképesség fogalma homályos és vitatható, továbbá számos és – olykor – eltérő módon értelmezhető.

Módosítás: 41

3. cikk a) pont i. alpont

(i) minimálisra csökkentik a környezetre gyakorolt negatív hatásokat;

i. minimálisra csökkentik a környezetre **és az éghajlatra** gyakorolt negatív hatásokat;

Módosítás: 42

3. cikk a) pont ia. alpont (új)

ia. a talaj, a víz, a növények és az állatok között tartós egyensúlyt biztosítanak;

Indokolás

A gazdálkodás, valamint az ahhoz kapcsolódó ökörendszerek fenntarthatósága ökológiai gazdálkodási módszerekkel érhető el.

Módosítás: 43

3. cikk a) pont ii. alpont

ii. fenntartják és növelik a magas szintű biológiai sokféleséget a mezőgazdasági üzemekben és a környező területeken;

ii. fenntartják és növelik a magas szintű biológiai **és genetikai** sokféleséget a mezőgazdasági üzemekben és **következésképpen a tágabb értelemben vett** környező területeken, **különös figyelmet szentelve az alkalmazkodott helyi fajták és az őshonos fajták megőrzésének;**

Módosítás: 44

3. cikk a) pont iii. alpont

iii. *a lehető legjobban óvják az olyan természeti erőforrásokat, mint a víz, a talaj, a szerves anyagok és a levegő;*

iii. *a lehető legésszerűbb módon aknázzák ki a természeti erőforrásokat (víz, talaj és levegő) és mezőgazdaságban használt anyagokat (energia, növényvédő szerek, tápértékkel rendelkező összetevők);*

Módosítás: 45

3. cikk a) pont iv. alpont

(iv) tiszteletben tartják a magas szintű állatjóléti szabványokat és főként kielégítik az állatok fajspecifikus viselkedési szükségleteit.

iv. tiszteletben tartják a magas szintű állat-**egészségügyi és** -jóléti szabványokat és főként kielégítik az állatok fajspecifikus viselkedési szükségleteit.

Módosítás: 46

3. cikk a) pont iva. alpont (új)

iva. hozzájárulnak a minőségi élelmiszertermék-előállítás hagyományos folyamatainak megőrzéséhez és a családi mezőgazdasági kisüzemek és -vállalkozások fejlesztéséhez.

Indokolás

Az ökológiai termelés elveinek magukban kell foglalniuk a minőségi ökológiai termelés differenciálásának fenntartásához hozzájáruló társadalmi és kulturális vonatkozásokat is.

Módosítás: 47

3. cikk b) pont

b) Élelmiszer és egyéb mezőgazdasági termékek olyan előállításának megteremtése, amely eleget tesz a természetes folyamatok, vagy természetes folyamatokhoz hasonló folyamatok, valamint természetesen előforduló anyagok alkalmazásával előállított áruk iránti fogyasztói igénynek.

b) Élelmiszer és egyéb mezőgazdasági termékek olyan előállításának megteremtése, amely eleget tesz a természetes folyamatok, vagy természetes folyamatokhoz hasonló **fizikai** folyamatok, valamint természetesen előforduló anyagok alkalmazásával előállított áruk iránti fogyasztói igénynek.

Indokolás

El kell kerülni a vegyi anyagok használatának lehetőségét.

Módosítás: 48
4. cikk a) pont

a) **előnyben kell részesíteni** az élő szervezetek és a mechanikus termelési módszerek **alkalmazását** a szintetikus anyagokkal szemben;

a) **csak** az élő szervezetek és a mechanikus termelési módszerek **alkalmazandók**, a szintetikus **anyagok és a szintetikus anyagokkal végzett termelési módszerek alkalmazása kizárólag a 16. cikknek megfelelően megengedett**;

Indokolás

Az a) és b) pont megfogalmazása pontatlan, és szűkíti ezen alapelvek alkalmazási körét. Ezeket sokkal pontosabban, ugyanakkor a szintetikus anyagoknak vagy a nem mechanikus módszereknek az ökológiai termelésre irányadó alapelvektől és szabályoktól eltérő, gyors reakciót igénylő, komoly vagy nagy horderejű helyzetekben történő alkalmazási lehetőségének tilalma nélkül kell megfogalmazni.

Az 1829/2003/EK keretrendelet (16) preambulumbekzdésével való összhang érdekében ugyanazt a fogalom meghatározási kategóriát kell használni, tehát „GMO-val előállított” (nem GMO-k által előállított).

A teljesség érdekében az állatgyógyászati készítményeknek nem kellene kivételt képezniük e rendelet alól. Manapság az ökológiai állatgyógyászati készítmények széles köre található meg a piacon; ezeket a gyógykészítményeket ezért az ökológiai gazdálkodással összhangban kellene használni.

Módosítás: 49
4. cikk aa) pont (új)

aa) előnyben kell részesíteni a biológiai és mechanikus termelési módszereket a külső források, például a szintetikus anyagok alkalmazásával szemben;

Módosítás: 50
4. cikk (1) bekezdés b) pont

(b) a természetes **anyagok alkalmazását** kell **előnyben részesíteni a kémiai úton előállított anyagokkal szemben, amelyeket** csak akkor lehet használni, ha a természetes anyagok kereskedelmi forgalomban nem elérhetők;

b) **amennyiben külső források szükségesek**, természetes **anyagokat és szerves előállítású nyersanyagokat kell alkalmazni; a vegyileg kezelt vagy szintetikus anyagok alkalmazását szigorúan kivételes esetekre kell**

korlátozni, és azokat csak akkor lehet használni, ha a természetes anyagok kereskedelmi forgalomban nem elérhetők, ***és azokat a 11. cikk szerint külön engedélyeztetni kell;***

Módosítás: 51
4. cikk c) pont

(c) a GMO-k és a GMO-kból vagy ***azok által*** előállított termékek nem alkalmazhatók, ***az állatgyógyászati készítmények kivételével***

c) a GMO-k és a GMO-kból vagy ***azokkal*** előállított termékek nem alkalmazhatók;

Indokolás

A teljesség érdekében az állatgyógyászati készítményeknek nem kellene kivételt képezniük e rendelet alól. Manapság az ökológiai állatgyógyászati készítmények széles köre található meg a piacon; ezeket a gyógyszítményeket ezért az ökológiai gazdálkodással összhangban kellene használni.

Módosítás: 52
4. cikk ca) pont (új)

ca) ionizáló sugárzás nem alkalmazható.

Módosítás: 53
4. cikk d) pont

(d) az ökológiai termelés szabályait hozzá kell igazítani a helyi feltételekhez, a fejlettség szintjéhez és speciális állattenyésztési gyakorlatokhoz az ökológiai termelés ***általános koncepciójának*** fenntartása mellett;

d) az ökológiai termelés szabályait hozzá kell igazítani a helyi feltételekhez, a fejlettség szintjéhez és speciális állattenyésztési gyakorlatokhoz az ökológiai termelés ***célkitűzéseinek és elveinek*** fenntartása mellett;

Módosítás: 54
4. cikk da) pont (új)

***da) az ökológiai termelés révén
megőrizhető a termékminőség, az
integritás és a nyomon követhetőség az
élelmiszerláncban;***

Módosítás: 55
4. cikk db) pont (új)

***db) az ökológiai termelésnek társadalmi,
környezeti és gazdasági szempontból
fenntartható tevékenységnek kell lennie;***

Módosítás: 56
4. cikk dc) pont (új)

***dc) Nem végezhető hidroponikus
növénytermesztés, illetve a talaj nélküli
növénytermesztés bármely más formája és a
talaj nélküli állattenyésztés.***

Indokolás

Ezt a tilalmat szintén fel kell venni a cikkbe.

Módosítás: 57
5. cikk a) pont

a) a gazdálkodás fenntartja és fokozza a talaj
termékenységét, megelőzi és leküzdí a
talajeróziót és minimálisra csökkenti a
szennyezést;

a) a gazdálkodás fenntartja és fokozza ***a
talajban lévő életet és*** a talaj
termékenységét, megelőzi és leküzdí a
talajeróziót és minimálisra csökkenti a
szennyezést;

Indokolás

*Fontos az, hogy a fenntartható gazdálkodás érdekében ne csak a talaj termékenységét óvják,
hanem a talajban lévő biológiai életközösségeket is.*

Módosítás: 58
5. cikk aa) pont (új)

***aa) a gazdálkodás megőrzi a
munkahelyeket és munkahelyeket teremt,
ily módon hozzájárulva a fenntartható
vidékfejlesztéshez;***

Módosítás: 59
5. cikk c) pont

(c) minimálisra kell csökkenteni a nem-megújuló erőforrások és a gazdaságon kívüli források felhasználását;

c) minimálisra kell csökkenteni a nem-megújuló erőforrások és a gazdaságon kívüli források felhasználását; ***ösztönözni kell a megújuló energiák használatát;***

Módosítás: 60
5. cikk f) pont

(f) a növények elsősorban a talaj ökoszisztémájából nyerik a tápanyagot;

f) a növények elsősorban a talaj ökoszisztémájából nyerik a tápanyagot; ***ezért helyes talajgazdálkodási gyakorlatot kell folytatni;***

Módosítás: 61
5. cikk g) pont

(g) az ***állati és*** növényi egészség fenntartása megelőző módszereken alapuljon, beleértve a megfelelő fajták és változatok kiválasztását;

g) a növényi egészség fenntartása megelőző módszereken alapuljon, beleértve a megfelelő változatok kiválasztását, ***a vetésforgót, a egyes növénykultúrákat, a kártevők természetes ellenségeinek felhasználását és a kártevőkkel és betegségekkel szembeni természetes ellenállás fejlesztését;***

Módosítás: 62
5. cikk ga) pont (új)

ga) az állat-egészség megóvásának azon kell alapulnia, hogy erősítsük az állatok természetes immunológiai védelmét és erőnlétét, valamint a megfelelő fajok és állattartási módszerek kiválasztását;

Módosítás: 63
5. cikk h) pont

h) az állatállomány takarmányának **elsősorban** abból a gazdaságból kell származnia, ahol az állatokat tartják, vagy **ugyanabban a régióban lévő** más ökológiai gazdaságokkal együttműködve kell előállítani;

h) az állatállomány takarmányának **leginkább** abból a gazdaságból kell származnia, ahol az állatokat tartják, vagy más ökológiai gazdaságokkal együttműködve kell **azt** előállítani, **az állománysűrűséget pedig korlátozni kell annak biztosítása érdekében, hogy az állattenyésztés igazgatása integrálódjon a növénytermesztésbe;**

Indokolás

Ez a módosítás a mediterrán mezőgazdaság egyedi jellemzőit tükrözi, ahol az állatállomány a hegyvidéki területekre, a növénytermesztés pedig a völgyekbe koncentrálódik, és kevés olyan mezőgazdasági üzem van, amely elegíti a növényeket az állatokkal. A trágyafelhasználásnak az ökológiai állattenyésztésből származó trágyára történő korlátozása tehát az óriási ökológiai jelentőségű, félig kiszáradt területeken történő ökológiai gazdálkodás aláadásához és valóságos megszüntetéséhez vezetne, mivel ezeken a területeken az állattenyésztés elenyésző. A ma alkalmazandókkal megegyező feltételek mellett kell engedélyezni a nem ökológiai, külterjes állattenyésztésből származó, komposztált trágya használatát.

Módosítás: 64
5. cikk k) pont

(k) a fajták kiválasztásakor előnyben kell részesíteni a lassan növvő törzseket **és** figyelembe kell venni az állatok helyi viszonyokhoz való alkalmazkodási képességét, vitalitását és betegségekkel vagy egészségügyi problémákkal szembeni ellenállóképességét;

k) a fajták kiválasztásakor előnyben kell részesíteni a lassan növvő törzseket, **a hosszú élettartamot, valamint az őshonos helyi fajtákat,** és figyelembe kell venni az állatok helyi viszonyokhoz való alkalmazkodási képességét, vitalitását és betegségekkel vagy egészségügyi problémákkal szembeni ellenállóképességét;

Indokolás

Bővíteni kell a regionális feltételekhez jobban alkalmazkodó és gyakran az európai régiókat jellemző – és ennél fogva védelemben részesítendő –, hagyományos tenyésztési gyakorlatokhoz kapcsolódó őshonos fajták körét. Ez jobb minőségű termékeket fog eredményezni, amelyek egyedi jellege gazdasági hozzáadott értéket képezhet az európai vidéki régiók számára.

Módosítás: 65
5. cikk l) pont

(l) az ökológiai tartású állatok takarmányának **alapvetően** ökológiai gazdálkodásból származó mezőgazdasági

l) az ökológiai tartású állatok takarmányának ökológiai gazdálkodásból származó mezőgazdasági összetevőkből és

összetevőkből és természetes, nem-mezőgazdasági anyagokból kell állnia;

természetes, nem-mezőgazdasági anyagokból kell állnia, **és a fejlődés különböző szakaszaiban fedeznie kell az állatállomány egyedi tápanyagigényét; a kivételeket a 11. cikk szerint kell engedélyezni.**

Módosítás: 66
5. cikk n) pont

(n) az akvakultúra-termelésnek minimálisra kell csökkentenie **a vízi környezetre gyakorolt negatív hatást;**

n) az akvakultúra-termelésnek **meg kell őriznie a természetes vízi ökoszisztéma biodiverzitását és minőségét, és** minimálisra kell csökkentenie **a vízi és szárazföldi ökoszisztémára gyakorolt negatív hatást;**

Indokolás

Az ökológiai termelésnek az integráló intézkedések minél több szempontját magában kell foglalnia, hogy tartalmazza az ökológiai gazdálkodás környezetvédelmi, közegészségügyi és szociális aspektusait, és figyelembe kell vennie a növénytermesztésben és állattartásban meglévő regionális és kulturális különbségeket is.

Módosítás: 67
6. cikk, cím

A feldolgozásban alkalmazandó elvek

A feldolgozásban **és az előállításban** alkalmazandó elvek

Módosítás: 68
6. cikk bevezető rész

A 4. cikkben meghatározott általános elveken kívül a következő elvek alkalmazandók a feldolgozott ökológiai takarmányok és élelmiszerek előállításában:

A 4. cikkben meghatározott **célkitűzéseken és** általános elveken kívül a következő elvek alkalmazandók a feldolgozott ökológiai takarmányok és élelmiszerek termelésében **és előállításában, beleértve a meghatározásokat és a mellékletek esetleges módosításait.**

Indokolás

Ennek a cikknek tartalmaznia kell az ökológiai élelmiszerek és takarmányok előállítását, és

világosan jelezni kell a kereskedelmi forgalomban nem elérhető összetevőknek és adalékoknak az egyes esetekben előforduló rendkívüli alkalmazását. Útmutatóul kell szolgálnia valamennyi fogalom meghatározásához és a mellékletek ennek megfelelő módosításához.

Módosítás: 69

6. cikk a) pont

(a) az ökológiai élelmiszereket és takarmányokat **alapvetően** ökológiai mezőgazdasági összetevőkből kell előállítani, kivéve, ha egy ökológiai összetevő kereskedelmi forgalomban nem hozzáférhető;

a) az ökológiai élelmiszereket és takarmányokat ökológiai mezőgazdasági összetevőkből kell előállítani, kivéve, ha egy ökológiai összetevő kereskedelmi forgalomban nem hozzáférhető;

Módosítás: 70

6. cikk b) pont

(b) adalékanyagok és technológiai segédanyagok csak minimális mértékben használhatók és csak alapvető technológiai szükséglet esetében;

b) adalékanyagok és technológiai segédanyagok csak minimális mértékben használhatók és csak alapvető technológiai **vagy táplálkozási** szükséglet esetében, **valamint ha engedélyezték azokat a 15. cikkben meghatározott eljárás szerint;**

Módosítás: 71

6. cikk ca) pont (új)

ca) az élelmiszert körültekintően és oly módon kell feldolgozni, hogy biztosítva legyen az ökológiai élelmiszer integritása;

Módosítás: 72

7. cikk (1) bekezdés első albekezdés

Egy gazdaság teljes kereskedelmi részét az ökológiai termelésre vagy az ökológiai termelésre való átállásra alkalmazandó követelményeknek megfelelően kell igazgatni.

A teljes mezőgazdasági üzemet az ökológiai termelésre alkalmazandó követelményeknek megfelelően kell igazgatni.

Indokolás

A teljesség ökológiai elve alapján a hagyományos termelésről az ökológiaira történő átállás végső céljának a teljes ökológiai termelésnek kell lennie.

Módosítás: 73

Azonban a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően megállapítandó speciális feltételekkel összhangban egy gazdaság felosztható egyértelműen elkülönülő egységekre, amelyek közül nem mindet irányítják ökológiai termelés szerint.

Nem érinti a magyar nyelvű változatot.

Módosítás: 74

7. cikk (1) bekezdés harmadik albekezdés

Amennyiben a második albekezdésnek megfelelően egy gazdaság nem minden részén folyik ökológiai termelés, a gazdálkodónak külön kell választania az ökológiai termelésbe bevont földet, állatokat és termékeket a többitől és pontos nyilvántartást kell vezetnie a szétválasztás igazolására.

Amennyiben a második albekezdésnek megfelelően egy gazdaság nem minden részén folyik ökológiai termelés, a gazdálkodónak külön kell választania az ökológiai termelésbe bevont földet, állatokat és termékeket a többitől és pontos nyilvántartást kell vezetnie a szétválasztás igazolására. ***Ez a szétválasztás, mutatis mutandis, vonatkozik az akvakultúra-fajokra is.***

Indokolás

Ezeket a szétválasztásra vonatkozó feltételeket ki kell terjeszteni az akvakultúrára is.

Módosítás: 75

7. cikk (2) bekezdés második albekezdés

Ha a gazdálkodók harmadik féltől vásárolt termékeket használnak fel ökológiai élelmiszer vagy takarmány előállításához, igazolást kell kérniük az eladótól arra vonatkozóan, hogy a beszállított terméket nem ***GMO-k által*** állították elő.

Ha a gazdálkodók ***vagy az ökológiai termék bármely más előállítói*** harmadik féltől vásárolt termékeket használnak fel ökológiai élelmiszer vagy takarmány előállításához, igazolást kell kérniük az eladótól arra, hogy a beszállított terméket nem ***GMO-kból vagy azok felhasználásával*** állították elő, és az nem tartalmaz GMO-kat és nem azokból épül fel.

Módosítás: 76

7. cikk (2) bekezdés második a) albekezdés (új)

A GMO-kal való véletlen, vagy technikailag elkerülhetetlen szennyeződés esetén a gazdasági szereplőknek képesnek kell lenniük bizonyítani, hogy minden szükséges lépést megtették az ilyen szennyeződés elkerülésére.

Módosítás: 77

8. cikk (1) bekezdés b) pont

b) a talaj termőképességét és biológiai aktivitását többéves vetésforgóval kell fenntartani és növelni, amely magában foglalja a zöldtrágyázást, az ökológiai gazdaságokból származó **trágya** és szerves anyag alkalmazását;

b) a talaj termőképességét és biológiai aktivitását többéves vetésforgóval kell fenntartani és növelni, amely magában foglalja a zöldtrágyázást, az ökológiai gazdaságokból származó, **az állattenyésztésből eredő szennyvíz és szerves anyag alkalmazását, lehetőség szerint komposztálva;**

Indokolás

A szennyvíz nemcsak trágyát tartalmaz – így helyénvalóbb a „szennyvíz” kifejezést használni. Ezen túlmenően más szerves anyag is használható a szennyvíz mellett.

Módosítás: 78

8. cikk (1) bekezdés h) pont

(h) bármely jóváhagyott szintetikus anyag használata az alkalmazás tárgyát képező növényi kultúrákra, az alkalmazás módjára, az adagolásra, a használat időbeli korlátozására és a növényi termékkel való érintkezésre vonatkozó feltételek és korlátozások függvénye;

h) bármely jóváhagyott szintetikus anyag használata az alkalmazás tárgyát képező növényi kultúrákra, az alkalmazás módjára, az adagolásra, a használat időbeli korlátozására és a növényi termékkel való érintkezésre vonatkozó **szigorú** feltételek és korlátozások függvénye;

Módosítás: 79

9. cikk b) pont iii. alpont

iii. az állatok számára folyamatos hozzáférést kell biztosítani szabadtéri **területhez**, lehetőleg legelőhöz, amennyiben az időjárási viszonyok és a talaj állapota ezt megengedi;

iii. állatok számára folyamatos hozzáférést kell biztosítani szabadtéri **kifutó területekhez**, lehetőleg legelőhöz, amennyiben az időjárási viszonyok és a talaj állapota ezt megengedi, **kivéve, ha a közösségi jogszabályok az emberek és állatok egészségének védelmével kapcsolatban korlátozásokat és**

kötelezettségeket állapítanak meg; a Bizottság és a tagállamok biztosítják, hogy az ilyen korlátozások és kötelezettségek nem eredményezik az állatok szenvedését, illetve nem eredményeznek ökológiai piacvesztést;

Indokolás

Új európai szabályokat vezettek be a bioszárnyasok korlátozása érdekében, hogy megvédjék ezeket a madárinfluenza erősen patogén H5N1 törzseitől. Ez ezt követően az állatjóléttel kapcsolatos vitákat váltott ki (a biocsírkék csőrét nem vágják le, ami állatjóléti problémákhoz vezethet). A fogyasztókat aggasztotta, hogy a biobaromfi-termékek „kevésbé biók” a szokásosnál. Ezért kötelezettséget kell bevezetni a hatóságok számára, hogy a lehető legmagasabb állatjóléti szabványok megtartása mellett törekedjenek alternatívák fellelésére az ökológiai állattenyésztő ágazatok számára.

Módosítás: 80

9. cikk b) pont iv. alpont

iv. az állatok számát úgy kell korlátozni, hogy minimális legyen az állatok által okozott túllegelés, talajtaposási kár, erózió vagy a **trágyájuk** szétszóródása általi szennyezés;

iv. az állatok számát úgy kell korlátozni, hogy minimális legyen az állatok által okozott túllegelés, talajtaposási kár, erózió vagy a **szennyvíz** szétszóródása általi szennyezés;

Indokolás

A szennyvíz nemcsak trágyából áll.

Módosítás: 81

9. cikk b) pont v. alpont

v. az ökológiai tartású állatokat elkülönítve **vagy könnyen elkülöníthető módon** kell tartani a többi állattól;

v. az ökológiai tartású állatokat elkülönítve kell tartani a többi állattól;

Indokolás

A törölt kifejezés ellentmondásos – így a gyakorlatban az állatok egész életükön keresztül akár elkülönítés nélkül is tarthatók.

Módosítás: 82

9. cikk b) pont x. alpont

x. a kaptárokat és a méhészetben használt anyagokat **természetes** alapanyagokból kell készíteni;

x. a kaptárokat és a méhészetben használt anyagokat **a környezetre káros hatást igazoltan nem gyakorló** alapanyagokból kell készíteni;

Indokolás

A méhkaptárak például rozsdamentes acélból készült részeket is tartalmazhatnak, melyek a környezetre nem károsak.

Módosítás: 83

9. cikk c) pont i. alpont

i. a szaporodást ***nem szabad hormonkezeléssel befolyásolni, kivéve szaporodási rendellenességek kezelése céljából;***

i. a szaporodást ***alapvetően természetes módszerekkel kell biztosítani. Azonban engedélyezhető a mesterséges megtermékenyítés is. A mesterséges vagy emberi beavatkozással történő szaporítás (pl. az embriók áthelyezése) kerülendő;***

Indokolás

A 2092/91/EGK rendelet szövegezése egyértelműbb.

Módosítás: 84

9. cikk c) pont ii. alpont

(ii) klónozás és embrióátültetés nem alkalmazható;

ii. ***géntechnológiát alkalmazó tenyésztési módszerek***, klónozás és embrióátültetés nem alkalmazható;

Módosítás: 85

9. cikk d) pont i. alpont

(i) az állatokat ökológiai takarmánnyal kell etetni, amely ***bizonyos arányban tartalmazhat*** ökológiai gazdálkodásra való átállásban lévő ***gazdasági egységekből*** származó ***takarmányt, amely kielégíti az állatok tápanyagszükségletét fejlődésük különböző szakaszaiban;***

i. az állatokat ökológiai takarmánnyal kell etetni, amely ***kielégíti az állatok tápanyagszükségletét fejlődésük különböző szakaszaiban; a XX. mellékletben megállapítottak szerint mentességek adhatók, meghatározva az ökológiai gazdálkodásra való átállásban lévő gazdaságokból származó takarmány arányát;***

Indokolás

A 9. cikkben világos szabályozási keretre és kivételekre van szükség a mellékletekhez.

Módosítás: 86

9. cikk d) pont, ii. alpont

ii. az állatoknak folyamatos hozzáférést kell biztosítani legelőhöz vagy szálastakarmányhoz;

ii. **állatorvosi ellenjavallatok hiányában – melyek mérlegelése a hatáskörrel rendelkező hatóságok vagy az állatokat kezelő állatorvos feladata** – az állatoknak folyamatos hozzáférést kell biztosítani legelőhöz vagy szálastakarmányhoz;

Módosítás: 87

9. cikk e) pont ii. alpont

ii. a betegségek kitörésekor azonnal meg kell kezdeni a kezelést az állatok szendvedésének elkerülésére; szükség esetén alkalmazhatók allopátiás **készítmények**, beleértve az antibiotikumokat, ha fitoterápiás, homeopátiás és egyéb készítmények alkalmazása nem hatékony

ii. a betegségek kitörésekor azonnal meg kell kezdeni a kezelést az állatok szendvedésének elkerülésére; szükség esetén **szigorú feltételek mellett (állatonként a kezelések maximális számának, továbbá a várakozási időnek a meghatározásával)** alkalmazhatók **szintetikus vegyi allopátiás állatgyógyszerek**, ha fitoterápiás, homeopátiás és egyéb készítmények alkalmazása nem hatékony.

Indokolás

Az „allopátiás termék” kifejezés nem elég konkrét.

Fontos állatonként meghatározni és korlátozni a szintetikus vegyi allopátiás kezelések számát: ez összhangban van a biogazdálkodás előírásaival és elveivel, ez már bevett gyakorlat a jelenlegi rendszerben is, és lehetővé teszi a fogyasztók számára, hogy garanciát kapjanak különösen a lehetséges maradványok tekintetében.

Módosítás: 88

10. cikk (1) bekezdés

(1) A Bizottságnak **a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, és a II. címbe megállapított célkitűzések és elvek szerint meg kell állapítania** az ökológiai akvakultúrára alkalmazandó termelési **szabályokat**, beleértve az átállás szabályait;

(1) A Bizottságnak **az érintettekkel folytatott konzultációt követően jogalkotási javaslatot kell benyújtania az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak** az ökológiai akvakultúrára alkalmazandó termelési **szabályokról**, beleértve az átállás szabályait;

Indokolás

Megfelelően ki kell dolgozni az akvakultúrára vonatkozó különleges szabályokat; ehhez külön konzultációra van szükség az érintettekkel, és új jogszabálmódosító eljárásra van szükség a Parlamenttel és a Tanáccsal, úgy, ahogyan az a múltban az állattenyésztési szabályokkal kapcsolatban gyakorlat volt.

Módosítás: 89

11. cikk (1) bekezdés bevezető rész

(1) A Bizottságnak a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, és a II. címben megállapított célkitűzések és elvek szerint egyedi kritériumokat kell megállapítania az ökológiai gazdálkodásban alkalmazható, következő termékek és anyagok jóváhagyására:

(1) A Bizottságnak a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, **az érintettekkel folytatott konzultációt követően**, és a II. címben megállapított célkitűzések és elvek szerint egyedi kritériumokat kell megállapítania az ökológiai gazdálkodásban alkalmazható, következő termékek és anyagok jóváhagyására:

Módosítás: 90

11. cikk (1) bekezdés e) pont

e) *tisztítószer*ek;

e) *tisztító-, higiénés és fertőtlenítőszer*ek;

Módosítás: 91

11. cikk (1) bekezdés f) pont

f) egyéb anyagok.

f) egyéb anyagok, **úgy mint vitaminok, mikroorganizmusok és növényerősítők.**

Módosítás: 92

11. cikk (2a) bekezdés (új)

(2a) A Bizottság gondoskodik arról, hogy a kérelmezési, dokumentációs, elbírálási és értékelési folyamat átlátható, a döntéshozatali mechanizmus pedig hatékony legyen. Iránymutatást nyújt a kérelmező tagállamok részére, valamint felhasználja az ökológiai gazdálkodók és az élelmiszer-ágazat szakértelmét. Bizonyos termékek és anyagok engedélyezése során helyénvaló az érintett feleknek lehetőséget kell biztosítani a részvételre. A módosításra és visszavonásra irányuló kérelmeket, valamint az ezekről szóló döntéseket közzé kell tenni.

Indokolás

A rendeletnek szabályoznia kell az érintett felek bevonását és a közzétételt célzó mechanizmust az egyes, az ökológiai termelésben engedélyezett termékek és anyagok engedélyezésében bekövetkező változások tekintetében.

Módosítás: 93

11. cikk (2b) bekezdés (új)

(2b) A növényvédő szerek esetében a következőket kell alkalmazni:

i. használatuknak létfontosságúnak kell lennie olyan károsító szervezetek vagy betegségek ellenőrzése céljából, melyek tekintetében más biológiai, fizikai vagy tenyésztési alternatívák, illetve művelési gyakorlat vagy más hatékony gazdálkodási gyakorlat még nem áll rendelkezésre;

ii. nem növényi, állati, mikrobiális vagy ásványi eredetű termékek, melyek ezek természetes formáihoz nem hasonlók, csak akkor hagyhatók jóvá, ha használatuk feltételei kizárják a termények ehető részével (részeivel) való közvetlen érintkezést;

iii. használatuk ideiglenes, és a Bizottság megállapítja kivonásuk vagy használatuk megújításának dátumát;

Indokolás

Az EU-s fogyasztók gyakran választanak ökológiai termékeket, mert abban bíznak, hogy ezeket a termékeket potenciálisan károsító anyagoktól mentesen állították elő. Az ágazatra nyomást kell gyakorolni annak érdekében, hogy keressen megfelelő alternatívákat az említett anyagok jóváhagyott használatának lejáratát jelentő dátumok megállapítása tekintetében. Ez megtörtént már az állati takarmány hagyományos összetevőit illetően; végleges dátumokat állapítottak meg, és az ágazat jelenleg arra törekszik, hogy ökológiai alternatívákat találjon az ökológiai állattenyésztésben még mindig használt hagyományos összetevőkre.

Módosítás: 94

11. cikk (2c) bekezdés (új)

(2c) Hús- és csontliszt nem adható takarmányként élelmiszer előállításához használt állatoknak.

Indokolás

Hús- és csontliszt, illetve hasonló termékek nem használhatók takarmányként az ökológiai mezőgazdaságban.

Módosítás: 95
12. cikk c) pont

c) a korábban nem-ökológiai tejelő állatoktól származó tejet és tejtermékeket lehet ökológiaiként árusítani a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározandó átmeneti időszak után;

c) a korábban nem-ökológiai tejelő állatoktól származó tejet, tejtermékeket **és más termékeket – úgymint húst, tojást és mézet** – lehet ökológiaiként árusítani a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározandó átmeneti időszak után;

Módosítás: 96
13. cikk (3) bekezdés

(3) Hexán vagy **egyéb szerves** oldószerek nem alkalmazhatók.

(3) Hexán vagy **vegyi** oldószerek nem alkalmazhatók.

Indokolás

Megfelelőbb terminológia. Az oldószerek vegyi anyagok, nem pedig szervesek.

Módosítás: 97
13. cikk (4) bekezdés (2) albekezdés

Ha a takarmányok gyártói harmadik féltől vásárolt összetevőket és adalékanyagokat használnak fel ökológiai tartású állatok takarmányának előállításához, **igazolást kell kérniük az eladótól arra vonatkozóan**, hogy a beszállított termékeket nem **GMO-k által** állították elő.

Ha a takarmányok gyártói harmadik féltől vásárolt összetevőket és adalékanyagokat használnak fel ökológiai tartású állatok takarmányának előállításához, **az eladónak a takarmányok gyártói kérésére írásban igazolnia kell**, hogy a beszállított termékeket **sem részben, sem egészében** nem **GMO-kból vagy azokkal** állították elő.

Indokolás

Az ökológiai termelésnek a hagyományos termeléssel szembeni eredetisége és változatossága következtében az ökológiai termékeket nem lehet harmonizálni a hagyományos termékekre érvényes azon követelmény révén, mely szerint küszöbértéket kell meghatározni a GMO-kkal való szándékos fertőzés szintjére vonatkozóan, legyen az a küszöbérték akár nagyon alacsony. Az ökológiai termékek esetében nem létezhet ilyen küszöb, mivel ezeknek teljesen GMO-mentesnek kell lenniük. Az írásos igazolás bizonyítékot szolgáltat arra, hogy a termékek megfelelnek a megállapított szabályoknak (vö. a 7. cikk (2) bekezdésével). Amennyiben tilos a GMO-termékek használata az ökológiai gazdálkodásban, a felhasználót kötelezni kell arra, hogy kérjen igazoló dokumentumot arra vonatkozóan, hogy nem

alkalmaztak GMO-kat, a beszállítót pedig arra, hogy mutassa be ezt a dokumentumot.

Módosítás: 98

14. cikk (1) bekezdés a) pont

a) a termék mezőgazdasági eredetű összetevőinek legalább 95 tömegszázaléka ökológiai legyen;

a) a termék mezőgazdasági eredetű összetevőinek legalább 95 tömegszázaléka – **a hozzáadott víztől és sótól eltekintve** – ökológiai legyen;

Módosítás: 99

14. cikk (1) bekezdés b) pont

b) ***nem-mezőgazdasági eredetű összetevők és technológiai segédanyagok csak akkor használhatók***, ha a 15. cikk szerint jóváhagyásra kerültek;

b) ***az adalékanyagok, feldolgozási segédanyagok, aromák, víz, só, mikroorganizmusokból és enzimekből származó készítmények, ásványok, nyomelemek, vitaminok, aminosavak és más mikrotápanyagok csak akkor használhatók fel sajátos táplálkozási célra szánt élelmiszerekben***, ha a 15. cikk szerint jóváhagyásra kerültek;

Módosítás: 100

14. cikk (1) bekezdés c) pont

(c) nem-ökológiai mezőgazdasági összetevőket csak akkor szabad alkalmazni, ha azok a 15. cikk szerint jóváhagyottak.

c) nem-ökológiai mezőgazdasági összetevőket csak akkor szabad alkalmazni, ha azok a 15. cikk szerint jóváhagyottak, ***vagy ha ezeket valamely tagállam ideiglenesen jóváhagyta***;

Módosítás: 101

14. cikk (1) bekezdés ca) pont (új))

ca) egy ökológiai összetevővel egyidejűleg nem lehet jelen nem ökológiai forrásból vagy az átállás időszakában lévő gazdaságból származó ugyanolyan összetevő;

Módosítás: 102

14. cikk (1) bekezdés cb) pont (új)

cb) az átállás időszakában lévő gazdaságban betakarított terményből előállított termékek csak egy mezőgazdasági eredetű összetevőt tartalmazhatnak.

Módosítás: 103
14. cikk, (2) bekezdés

(2) Az ökológiai élelmiszer előállítását, **feldolgozását és tárolását** gondossággal kell végezni az összetevők tulajdonságvesztésének elkerülése érdekében. Nem használhatók olyan anyagok és technológiák, amelyek visszaállítják ezeket a tulajdonságokat vagy korrigálják az e termékek feldolgozásakor elkövetett gondatlanság következményeit.

(2) Az ökológiai élelmiszer előállítását, **csomagolását, szállítását, feldolgozását, tárolását és marketingjét** gondossággal kell végezni az összetevők **és termékek** tulajdonságvesztésének elkerülése érdekében. Nem használhatók olyan anyagok és technológiák, amelyek visszaállítják ezeket a tulajdonságokat vagy korrigálják az e termékek feldolgozásakor elkövetett gondatlanság következményeit.

Indokolás

Az eljárások listáján a nagyobb mértékű szigorúság érdekében helyénvaló a lista kezeléssel, szállítással és marketinggel történő kiegészítése. Emellett az e bekezdésben említett gondosságot logikusan ki kell terjeszteni a termékekre is, és ez nem korlátozódhat az összetevőkre.

Módosítás: 104
14. cikk (3) bekezdés második albekezdés

Ha a feldolgozók harmadik féltől vásárolt összetevőket és technológiai segédanyagokat használnak fel ökológiai élelmiszer vagy takarmány előállításához, **igazolást kell kérniük az eladótól arra vonatkozóan**, hogy a beszállított terméket nem **GMO-k által** állították elő.

Ha a feldolgozók harmadik féltől vásárolt összetevőket és technológiai segédanyagokat használnak fel ökológiai élelmiszer vagy takarmány előállításához, **az eladónak a takarmányok feldolgozói kérésére írásban igazolnia kell**, hogy a beszállított terméket nem **GMO-kból vagy azokkal** állították elő.

Indokolás

Amennyiben tilos a GMO-termékek használata az ökológiai gazdálkodásban, a felhasználót kötelezni kell arra, hogy kérjen igazoló dokumentumot arra vonatkozóan, hogy nem alkalmaztak GMO-kat, a beszállítót pedig arra, hogy mutassa be ezt a dokumentumot. Az írásos igazolás bizonyítékot szolgáltat arra, hogy a termékek megfelelnek a megállapított szabályoknak (lásd fent).

Módosítás: 105
14. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) Az ökológiai élelmiszertermékek előállítását, feldolgozását és tárolását olyan módon kell megoldani, hogy garantálható legyen a más, nem ökológiai termelési módszerektől való térbeli és időbeli

elkülönítés.

Indokolás

A cél annak biztosítása, hogy a vegyes termelési módú vállalatok megfelelő mértékű ellenőrzést működtessenek, és megfelelő módon elkülönítsék a folyamatokat.

Módosítás: 106

14. cikk (3b) bekezdés (új)

(3b) A tagállamok szigorúbb szabályokat állapíthatnak meg vagy vezethetnek be a feldolgozott élelmiszerek termelésére vonatkozóan, azzal a feltétellel, hogy az ilyen szabályok megfelelnek a közösségi jognak, és nem akadályozzák vagy korlátozzák az e rendeletnek megfelelő áruk szabad mozgását.

Indokolás

Lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy az ökológiai termelés keretében feldolgozott élelmiszerek előállítása tekintetében szigorúbb szabályokat írjanak elő. Ez az „etikusabb” termékek versenyének biztosítása érdekében fontos, és a fogyasztók számára lehetővé teszi, hogy az ökológiai termékek szélesebb köréből válogassanak.

Módosítás: 107

15. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) A tagállamok szigorúbb szabályokat állapíthatnak meg vagy vezethetnek be egyes termékek és anyagok feldolgozásban történő felhasználására vonatkozóan, azzal a feltétellel, hogy az ilyen szabályok megfelelnek a közösségi jognak, és nem akadályozzák vagy korlátozzák az e rendeletnek megfelelő áruk szabad mozgását..

Indokolás

Amennyiben tilos a GMO-termékek használata az ökológiai gazdálkodásban, a felhasználót kötelezni kell arra, hogy kérjen igazoló dokumentumot arra vonatkozóan, hogy nem alkalmaztak GMO-kat, a beszállítót pedig arra, hogy mutassa be ezt a dokumentumot. Az írásos igazolás bizonyítékot szolgáltat arra, hogy a termékek megfelelnek a megállapított szabályoknak (lásd fent).

Módosítás: 108
16. cikk (2) bekezdés ba) pont (új)

ba) ha a közösségi jogszabályok az emberi egészség és az állategészségügy védelmével kapcsolatos korlátozásokat és kötelezettségeket írnak elő;

Indokolás

Az e cikkben szereplő különféle intézkedések és rendelkezések sürgősségteljesek, és olyan esetekhez kapcsolódnak (pl. átállás), amelyekre vonatkozóan egyértelműen bizonyos mértékű rugalmasságot kell átmenetileg biztosítani.

Az ökológiai termelésre vonatkozó szabályok rugalmasabb alkalmazását szolgáló feltételeket a prioritások szerint sorrendbe kell állítani, és szűkíteni kell.

Kizárólag egyes egyedi intézkedéseket kell komitológiai eljárás alapján elfogadni.

Végül az ökológiai termelésre vonatkozó szabályoktól való eltérésekről értesíteni kell az illetékes hatóságokat, a tanúsító szerveket is ideértve, továbbá a felügyeleti szerveknek in situ ki kell értékelniük és meg kell vizsgálniuk a gazdálkodó által előterjesztett cselekvési tervet az őt érintő egyedi helyzet kezelése érdekében.

Módosítás: 109
16. cikk (2) bekezdés h) pont

h) ha emberi és állati egészséggel kapcsolatos korlátozásokat és kötelezettségeket írnak elő közösségi jogszabályok alapján. törölve

Indokolás

Az e cikkben szereplő különféle intézkedések és rendelkezések sürgősségteljesek, és olyan esetekhez kapcsolódnak (pl. átállás), amelyekre vonatkozóan egyértelműen bizonyos mértékű rugalmasságot kell átmenetileg biztosítani.

Az ökológiai termelésre vonatkozó szabályok rugalmasabb alkalmazását szolgáló feltételeket a prioritások szerint sorrendbe kell állítani, és szűkíteni kell.

Kizárólag egyes egyedi intézkedéseket kell komitológiai eljárás alapján elfogadni.

Végül az ökológiai termelésre vonatkozó szabályoktól való eltérésekről értesíteni kell az illetékes hatóságokat, a tanúsító szerveket is ideértve, továbbá a felügyeleti szerveknek in situ ki kell értékelniük és meg kell vizsgálniuk a gazdálkodó által előterjesztett cselekvési tervet az őt érintő egyedi helyzet kezelése érdekében.

Módosítás: 110
16 cikk (2) bekezdés 1a) albekezdés (új)

Az adott esettől függően mentességek korlátozott időtartamra adhatóak az érintett régió vagy gazdaság fejlesztési terve alapján, az adott problémák megoldása céljából.

Az e cikk alapján adott mentességekre vonatkozó információt a széles nyilvánosság számára hozzáférhetővé teszik, és azt legalább háromévente felülvizsgálják.

Indokolás

A kérelmek elutasításához vagy jóváhagyásához vezető eljárások és kritériumok világos meghatározásával minimálisra kell csökkenteni a Bizottság által engedélyezett mentességek és a kevésbé restriktív szabályok számát.

Módosítás: 111
17. cikk (1) bekezdés

(1) Az I. mellékletben felsorolt kifejezéseket, a belőlük képzett szavakat vagy rövidítéseket, önmagukban vagy összetételben a Közösség egészében és bármely közösségi nyelven használni lehet olyan termék címkézésére és reklámozására, amelyet e rendelettel összhangban állítottak elő és ellenőriztek, vagy importáltak.

(1) Az I. mellékletben felsorolt kifejezéseket, a belőlük képzett szavakat vagy rövidítéseket, önmagukban vagy összetételben a Közösség egészében és bármely közösségi nyelven használni lehet olyan termék címkézésére és reklámozására, amelyet e rendelettel összhangban állítottak elő és ellenőriztek, vagy importáltak.

A feldolgozott termékek esetében e kifejezések csak az alábbiak szerint használhatók:

a) a termék jelölésekor és címkézésekor, ha a mezőgazdasági eredetű összetevők legalább 95 tömegszázalékát ökológiai módszerekkel állítják elő, és ha emellett valamennyi lényeges összetevőt ökológiai módszerekkel állítanak elő;

b) az összetevők listáján, feltéve, hogy az ökológiai összetevőkre vonatkozó információkat hasonló módon közlik, ugyanolyan szín és betűméret, valamint betűtípus felhasználásával, mint amivel

az egyéb összetevőkről szóló információkat feltüntetik. Feldolgozott termékek nem viselhetnek ökológiai előállításra utaló logót.

Indokolás

Annak érdekében, hogy a feldolgozott termékekre ökológiai előállításra utaló logót helyezhessenek, létfontosságú, hogy a mezőgazdasági eredetű összetevők legalább 95 tömegszázalékát ökológiai módszerekkel állítsák elő; például a levesben az összcsúly nagy részét a víz teszi ki. Ilyen esetben az ökológiai termékek aránya az össztermékben kevesebb mint 95%, bár a vízen kívül valamennyi vagy gyakorlatilag valamennyi összetevő ökológiai eredetű. Emellett lehetnek olyan feldolgozott termékek, melyek előállítója nem tudott minden összetevő esetében ökológiai előállítási módszert biztosítani. Azonban az ökológiai gazdálkodást folytatók számára fontos új piacot jelenthet, ha olyan fogyasztóknak tudják termékeiket értékesíteni, akik az ökológiai termékeket más termékekkel együtt dolgozzák fel. Mind a gazdálkodó, mind a fogyasztó érdekében áll, hogy az egyes összetevők ökológiai eredetét jelöljék, mert ez indokolhatja a végtermék magasabb árát. A fogyasztók megzavarásának elkerülése érdekében ilyen esetekben a címkézésre követelményeknek kell vonatkozniuk.

Módosítás: 112 17. cikk (2) bekezdés

(2) Az I. mellékletben felsorolt kifejezéseket, a belőlük képzett szavakat vagy rövidítéseket, önmagukban vagy összetételben a Közösség egészében és bármely közösségi nyelven nem lehet használni olyan termék címkézésére és reklámozására, amelyet nem e rendelettel összhangban állítottak elő **és ellenőriztek, vagy importáltak**, kivéve ha ezeket a kifejezéseket nem lehet egyértelműen összefüggésbe hozni **a** mezőgazdasági termeléssel.

(2) Az I. mellékletben felsorolt kifejezéseket, a belőlük képzett szavakat vagy rövidítéseket, önmagukban, összetételben vagy **ráutalással** a Közösség egészében és bármely közösségi nyelven nem lehet használni olyan termék címkézésére és reklámozására, amelyet nem e rendelettel összhangban állítottak elő, **importáltak, ellenőriztek és tanúsítottak**, kivéve, ha ezeket a kifejezéseket nem lehet egyértelműen összefüggésbe hozni **az ökológiai** mezőgazdasági termeléssel.

Módosítás: 113 17. cikk (3) bekezdés

(3) Az I. mellékletben felsorolt

(3) Az I. mellékletben felsorolt **kifejezések**, a

kifejezéseket, a belőlük képzett **szavakat** vagy **rövidítéseket**, önmagukban vagy összetételben nem **lehet** olyan termék esetében **használni**, amelyen GMO-tartalomra, GMO-összetevőkre vagy GMO-kból való előállításra utaló jelölést tartalmazó címke van.

belőlük képzett **szavak** vagy **rövidítések**, önmagukban vagy összetételben nem **használhatók** olyan termék esetében, amelyen GMO-tartalomra, GMO-összetevőkre vagy GMO-kból **vagy azokkal** való előállításra utaló jelölést tartalmazó címke van, **vagy abban az esetben, ha a termék, a felhasznált összetevő vagy takarmány bizonyítottan GMO-fertőzött.**

Indokolás

Az érintett felek és a fogyasztók meg kívánják a hagyományos termékekre vonatkozó címkézési kötelezettségek szintjétől való alapvető eltérést, az ökológiai termékekbe szándékosan vagy véletlenszerűen került GMO-kkal kapcsolatos bármilyen félrevezető üzenet kizárása érdekében, mivel e termékekben még a GMO-k véletlenszerű jelenléte is kerülendő. Az 1829/2003/EK keretrendelet (16) preambulumbekzdésével való összhang érdekében világosan meg kell különböztetni a „GMO-kból előállított”, illetve a „GMO-kkal előállított” kifejezések között.

Módosítás: 114

17. cikk (4) bekezdés

(4) A tagállamoknak megteszik a szükséges intézkedéseket a e cikknek való megfelelés biztosítására.

(4) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket az e cikknek való megfelelés biztosítására, **és az e cikkben említett feltételek csalárd használatának megelőzésére.**

Indokolás

Az „ökológiai” kifejezést még mindig sokszor csalárd módon használják, amit meg kell akadályozni, és világos jogszabályalkotás révén ki kell zárni.

Módosítás: 115

18. cikk (1) bekezdés a) pont

a) a gazdasági szereplőnél végzett ellenőrzésekben illetékes szervezet 22. cikk (7) bekezdésében említett kódszáma;

a) a gazdasági szereplőnél végzett ellenőrzésekben, **tanúsításban és felügyeletben** illetékes szervezet **vagy hatóság** 22. cikk (7) bekezdésében említett kódszáma;

Indokolás

Az ellenőrzési és felügyeleti hatóságokat is szerepeltetni kell.

Módosítás: 116
18. cikk (1) bekezdés b) pont

b) **ha** a 19. cikkben említett logót **nem használják**, a II. mellékletben felsorolt jelölések közül legalább egy, nagybetűkkel nyomtatva.

b) a 19. cikkben említett **logó és** a II. mellékletben felsorolt jelölések közül legalább egy, nagybetűkkel nyomtatva;

Indokolás

A logó kötelező annak érdekében, hogy a vásárlók könnyen azonosíthassák az ökológiai termékeket.

Módosítás: 117
18. cikk (1) bekezdés ba) pont (új)

ba) a termék vagy a terméket alkotó mezőgazdasági nyersanyagok származási helyének feltüntetése, pontosabban az, hogy a termék a Közösség, harmadik származási ország vagy mindkettő terméke. A származás helyét egy ország nevével kell kiegészíteni, amennyiben a termék vagy az előállítás alapjául szolgáló nyersanyag az említett országból származik.

Indokolás

A termék eredete gyakran függ össze minőségével és egyes olyan jellemzőkkel, tényezőkkel, melyek a jó minőségű termékeknél – különösen az ökológiai termékeknél különös fontossággal bírnak.

Módosítás: 118
19. cikk cím

Közösségi ökológiai termelési **logó**

Közösségi **és nemzeti** ökológiai termelési **logók**

Módosítás: 119
19. cikk

A Bizottság a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatároz egy közösségi logót, amelyet az e rendeletnek megfelelően előállított és ellenőrzött, vagy importált termékek címkézésében, megjelenítésében és reklámozásában **lehet** használni.

A Bizottság a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatároz egy közösségi logót, amelyet az e rendeletnek megfelelően előállított és ellenőrzött, vagy importált termékek címkézésében, megjelenítésében és reklámozásában **kell** használni, **és amely az egész EU-ban az ökológiai termékek**

azonosítására szolgáló fő jelzés.

Indokolás

A logó kötelező az EU egész piacán az ökológiai termékek egységes azonosítási eszközének alkalmazása és e termékek fogyasztók által történő felismerése céljából. Ez a változtatás tükrözi a gyakorlatban az ökológiai élelmiszerekre és gazdálkodásra vonatkozó európai cselekvési tervben az ökológiai gazdálkodást illetően megfogalmazott „egységes fogalom” megközelítést.

Módosítás: 120

19. cikk (1a) bekezdés (új)

(1a) A közösségi logó nem használható a 14. cikk (1) bekezdésének nem megfelelő feldolgozott élelmiszerek vagy átalakított termékek esetében.

Indokolás

A közösségi logó nem használható olyan termékek esetében, melyek tömegük 5%-ánál nagyobb mértékben tartalmaznak hagyományos összetevőket.

Módosítás: 121

21. cikk

A Bizottság a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban az ***átállás időszakában lévő gazdaságokból származó*** ökológiai takarmányokra ***és termékekre*** alkalmazandó különleges címkézési követelményeket határoz meg.

A Bizottság a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban az ökológiai takarmányokra alkalmazandó különleges címkézési követelményeket határoz meg.

Indokolás

A címkéknek és a hirdetésekben foglalt állításoknak világosan fel kell tüntetniük az ökológiai gazdálkodásra áttérő gazdaságokból származó termékekre vonatkozó különleges címkézési követelményeket.

Módosítás: 122

21. bekezdés (1a) bekezdés (új)

A növénytermesztésből származó termékek a címkéken vagy a hirdetésekben az ökológiai termelésre való átállásra utaló jelöléseket hordozhatnak, amennyiben az ilyen termékek megfelelnek a 12. cikkben

szereplő követelményeknek.

Az ilyen jelöléseknek:

*a) viselniük kell az „ökológiai
gazdálkodásra való átállás során
előállított” szavakat,*

*b) olyan színű, méretű és típusú betűvel
kell megjeleníteniük, amely lehetővé teszi a
fogyasztók számára a konverziós termék
egyértelmű azonosítását.*

Indokolás

*A címkéknek és a hirdetésben közölt állításoknak eleget kell tenniük az ökológiai
gazdálkodásra áttérő gazdaságokból származó termékek különös címkézési követelményeinek.*

Módosítás: 123

22. cikk (4) bekezdés első albekezdés

Az illetékes hatóság a 882/2004/EK rendelet
5. cikkével összhangban átruházhat bizonyos
ellenőrzési feladatokat egy vagy több
ellenőrző szervezetre.

Az illetékes hatóság a 882/2004/EK rendelet
**4. cikkének (3) bekezdésével és 5. cikkének
(1) bekezdésével** összhangban átruházhat
bizonyos ellenőrzési feladatokat egy vagy
több ellenőrző **hatóságra vagy** szervezetre.

Indokolás

*A szöveg jelenlegi állapotában nem rendelkezik az ellenőrzési funkcióknak a hatáskörrel
rendelkező hatóságtól eltérő ellenőrző hatóságokra történő delegálásáról, ami egyébként
gyakorlat egyes tagállamokban – pl. Spanyolországban –, és amiről a 882/2004/EGK
rendelet 4. cikkének (3) bekezdése és a 2092/91/EGK rendelet 9. cikke is rendelkezik.*

Módosítás: 124

22. cikk (4) bekezdés második albekezdés

Az ellenőrző szervezetek **teljesítik** az EN
45011 európai szabványban vagy az ISO 65
„Terméktanúsítási rendszereket működtető
szervezetekre vonatkozó általános
követelmények” című útmutatónak az
Európai Unió Hivatalos Lapjának C
sorozatában legutóbb közzétett **változatában**
meghatározott követelményeket.

Az ellenőrző szervezetek az EN 45011
európai szabványban vagy az ISO 65
„Terméktanúsítási rendszereket működtető
szervezetekre vonatkozó általános
követelmények” című útmutatónak az
Európai Unió Hivatalos Lapjának C
sorozatában legutóbb közzétett **változatával**
összhangban kerülnek akkreditálásra.

Indokolás

Az ellenőrzési szervezetet – kompetenciájának és objektivitásának biztosítása érdekében – a

45011 szabvánnyal összhangban kell akkreditálni: a követelmények teljesítése nem elég.

Módosítás: 125
22. cikk (7) bekezdés

(7) A tagállamoknak kódszámot kell rendelniük minden szervezethez, amely e rendelet szerint ellenőrzéseket végezhet.

(7) A tagállamoknak kódszámot kell rendelniük minden szervezethez **vagy hatósághoz**, amely e rendelet szerint ellenőrzéseket, **felügyeletet és tanúsítást** végezhet.

Indokolás

Az ellenőrzési és felügyeleti hatóságokat is szerepeltetni kell.

Módosítás: 126
22. cikk (8a) bekezdés (új)

(8a) Annak érdekében, hogy a fogyasztók számára biztosítékot lehessen nyújtani arról, hogy az ökológiai termékeket e rendeletnek megfelelően állították elő, a tagállamoknak minden esetben biztosítaniuk kell azt, hogy a kialakított ellenőrzési rendszer lehetővé teszi a termékek nyomon követését a termelés, a feldolgozás és a forgalmazás valamennyi szakaszában.

Indokolás

A nyomonkövethetőséget a termelés valamennyi szakaszában biztosítani kell.

Módosítás: 127
23. cikk (1) bekezdés a) pont

a) értesíteni e tevékenységről annak a tagállamnak valamely illetékes hatóságát, amelyben a tevékenységet végzi;

a) értesíteni e tevékenység **teljes hatóköréről** annak a tagállamnak valamely illetékes hatóságát, amelyben a tevékenységet végzi;

Módosítás: 128
23. cikk (4) bekezdés

(4) Az **illetékes hatóság** az ellenőrzési rendszer alá tartozó gazdasági szereplők nevét és címét tartalmazó aktualizált listát vezet.

(4) Az **illetékes hatóságok és a jóváhagyott ellenőrző szervezetek** az ellenőrzési rendszer alá tartozó gazdasági szereplők nevét és címét tartalmazó aktualizált listát **vezetnek**. **A listát az érdekelt felek rendelkezésére bocsátják.**

Indokolás

A gazdasági szereplők listáját az ellenőrző hatóságok és szervezetek vezetik, és a listát nyilvánosságra hozzák.

Módosítás: 129
24. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) Az érdekelt felek számára rendszeres meghallgatást kell biztosítani az ökológiai gazdálkodók döntéshozatali és minősítési folyamatban játszott fontos szerepének elismerése és hangsúlyozása érdekében.

Indokolás

Meg kell határozni az ökológiai termelésben érdekelt felek bevonásának eszközeit a döntéshozatali folyamatba, és a minősítést érintő új módszerek kialakításába. A Bizottság ellenőrző szerveinek és az illetékes nemzeti hatóságoknak figyelembe kell venniük a termelők képességét arra, hogy innovatív technikák alkalmazásával önértékelési rendszert fejlesszenek ki.

Módosítás: 130
25. cikk (1) bekezdés a) pont

(a) gondoskodik arról, hogy amennyiben az e rendeletben megállapított követelményeknek való megfelelés tekintetében szabálytalanságot állapítanak meg, a 17., 18. és 19. cikkben előírt jelöléseket és a logót ne használják a szabálytalanság által érintett teljes **tételen** vagy gyártási **sorozatban**;

a) gondoskodik arról, hogy amennyiben az e rendeletben megállapított követelményeknek való megfelelés tekintetében szabálytalanságot állapítanak meg, a 17., 18. és 19. cikkben előírt jelöléseket és a logót ne használják **illetve távolítsák el azokat** a szabálytalanság által érintett teljes **tételből** vagy gyártási **sorozatból**;

Módosítás: 131
26. cikk

Megfelelően indokolt kérelemre, ahol ez annak a garantálása érdekében szükséges, hogy egy termék e rendelet előírásainak megfelelően készült, az illetékes hatóságok és az ellenőrző szervezetek az ellenőrzésük eredményére vonatkozó lényeges információkat más illetékes hatóságokkal vagy ellenőrző szervezetekkel megoszthatják. A fenti információkat saját kezdeményezésre is megoszthatják egymással.

Megfelelően indokolt kérelemre, ahol ez annak a garantálása érdekében szükséges, hogy egy termék e rendelet előírásainak megfelelően készült, az illetékes hatóságok, **a döntéshozatalban részt vevő érdekelt felek nemzeti és közösségi képviselői** és az ellenőrző szervezetek az ellenőrzésük eredményére vonatkozó lényeges információkat más illetékes hatóságokkal vagy ellenőrző szervezetekkel megoszthatják. A fenti információkat saját kezdeményezésre is megoszthatják egymással.

Indokolás

Lásd az ökológiai termelők aktív részvételének és a birtokukban lévő szakértelem bevonásának biztosítását célzó 24. cikk módosításainak indokolásait.

Módosítás: 132
27. cikk (1) bekezdés

(1) Harmadik országból behozott terméket akkor lehet ökológiai címkével a közösségi piacon forgalmazni, ha az megfelel az e rendelet **II., III. és IV. címében** meghatározott rendelkezéseknek.

(1) Harmadik országból behozott terméket akkor lehet ökológiai címkével a közösségi piacon forgalmazni, ha:

a) az megfelel az e rendeletben meghatározott rendelkezéseknek;

b) a Közösség által hivatalosan elismert hatóság vagy szerv a közösségi ellenőrzésekkel egyenértékű ellenőrzést végez a termelésért, importért és marketingért felelős vállalkozások vonatkozásában;

c) a termelésért, importért és marketingért felelős vállalkozások bármely időben képesek bizonyítékot szolgáltatni arra, hogy teljesítik e rendelet előírásait;

d) a termékeket az illetékes ellenőrző hatóság által kiadott tanúsítványok kísérik, melyek igazolják az e rendeletnek való megfelelést.

Módosítás: 133
27. cikk (2) bekezdés

(2) Egy harmadik ország gazdasági szereplője, amely ökológiai jelöléssel kívánja termékeit a Közösség piacán forgalmazni, az (1) bekezdésben előírt feltételek szerint tevékenységeit aláveti az V. címben említett valamely illetékes hatóságnak vagy ellenőrző szervezetnek, feltéve, hogy az érintett hatóság vagy szervezet végez ellenőrzéseket az előállító harmadik országban, vagy egy, az (5) bekezdéssel összhangban jóváhagyott ellenőrző szervezetnek.

(2) Egy harmadik ország gazdasági szereplője, amely ökológiai jelöléssel kívánja termékeit a Közösség piacán forgalmazni, az (1) bekezdésben előírt feltételek szerint tevékenységeit **a termékek előállításának, feldolgozásának vagy forgalmazásának bármely szakaszában** aláveti az V. címben említett valamely **illetékes hatóságnak** vagy ellenőrző szervezetnek, feltéve, hogy az érintett hatóság vagy szervezet végez ellenőrzéseket az előállító harmadik országban, vagy egy, az (5) bekezdéssel összhangban jóváhagyott ellenőrző szervezetnek.

Ezen termékeket az ellenőrző hatóságok vagy szervezetek által kiadott tanúsítvány védi, amely megerősíti, hogy eleget tesznek az e cikkben foglalt feltételeknek.

Indokolás

Szükséges annak biztosítása, hogy valamennyi érintett gazdasági szereplő a közösségi rendszerrel egyenértékű ellenőrzési rendszert alkalmazzon tevékenységeit illetően. Az említett termékek tekintetében tanúsítvány szükséges, melynek értelmében a termékek megfelelnek a közösségi rendeletben megállapított valamennyi szabálynak. Ellenkező esetben nem lehet megállapítani, hogy mely mely termékek felelnek meg ezen feltételeknek, illetve hogy ki felel a harmadik országok szabályai természetének értékeléséért ezen „közvetlenül elérhető” termékek tekintetében.

Módosítás: 134
27. cikk (2a) bekezdés (új)

Az érintett üzemeltető mindenkor képes az importőrök vagy a nemzeti hatóságok számára az V. címben említett ellenőrző hatóság vagy ellenőrző szervezet által kiadott írásos bizonyítékot szolgáltatni, amellyel azonosítható az utolsó műveletet elvégző üzemeltető, illetve ellenőrizhető, hogy eleget tesz-e az üzemeltető e rendeletnek.

Módosítás: 135
27. cikk (3) bekezdés a) pont

a) a terméket a Közösségben folyó ökológiai termelésre alkalmazott termelési szabványokkal egyenértékű szabványok szerint, **vagy** a Codex Alimentarius iránymutatásokban meghatározott, **nemzetközileg elismert szabványoknak megfelelően** állították elő;

a) a terméket a Közösségben folyó ökológiai termelésre alkalmazott termelési szabványokkal egyenértékű szabványok szerint állították elő, **figyelembe véve a** Codex Alimentarius **CAC/GL 32 iránymutatását**;

Indokolás

Az EU-ban forgalmazott, ökológiai termékként címkézett termékeknek az Unió szabványaival egyenértékű szabványoknak kell megfelelniük. A Codex Alimentarius iránymutatásait nemzetközileg elismerik az ökológiai termelésre vonatkozó jogszabályok kialakításakor. Azonban ezek nem kötelezőek, nem részletesek, továbbá önmagukban nem garantálják a közösségi szabályoknak való megfelelést. Azok a feldolgozott állati termékek tekintetében is hiányosak.

Módosítás: 136

27. cikk (3) bekezdés b) pont

b) a termelő olyan ellenőrzési intézkedések alanya, amelyek egyenértékűek a közösségi ellenőrzési rendszerrel, **vagy amelyek megfelelnek a** Codex Alimentarius **iránymutatásainak**;

b) a termelő olyan ellenőrzési intézkedések alanya, amelyek egyenértékűek a közösségi ellenőrzési rendszerrel, **figyelembe véve a** Codex Alimentarius **CAC/GL 32 iránymutatását**;

Indokolás

Az EU-ban forgalmazott, ökológiai termékként címkézett termékeknek az Unió szabványaival egyenértékű szabványoknak kell megfelelniük. A Codex Alimentarius iránymutatásait nemzetközileg elismerik az ökológiai termelésre vonatkozó jogi szabályok kialakításakor. Azonban ezek nem kötelezőek, nem részletesek, továbbá önmagukban nem garantálják a közösségi szabályoknak való megfelelést. Ebből az következik, hogy a behozatal ellenőrzésének elismerését illetően nem alkalmas feltételek.

Módosítás: 137

27. cikk (3) bekezdés c) pont

c) a harmadik ország gazdasági szereplője, amely ökológiai jelöléssel kívánja termékeit a Közösség piacán forgalmazni e bekezdés feltételei szerint, alávetette tevékenységeit egy, a (4) bekezdés szerint elismert ellenőrzési rendszernek vagy egy, az (5) bekezdés szerint elismert ellenőrző szervezetnek;

c) az olyan, harmadik országbeli termelő, amely ökológiai jelöléssel kívánja termékeit a Közösség piacán forgalmazni e bekezdés feltételei szerint, **a termékek előállítása, feldolgozása és forgalmazása minden szakaszában** alávetette tevékenységeit egy, a (4) bekezdés szerint elismert ellenőrzési rendszernek vagy egy **vagy több**, az (5) bekezdés szerint elismert ellenőrző szervezetnek;

Indokolás

Szükséges annak biztosítása, hogy valamennyi érintett gazdasági szereplő tevékenységeit illetően a közösségi rendszerrel egyenértékű ellenőrzési rendszert léptessen életbe. A harmadik országbeli gazdasági szereplőknek az Unió szabályaival egyenértékű szabályoknak kell megfelelniük.

Módosítás: 138

27. cikk (3) bekezdés d) pont

d) a termék tanúsítvánnyal rendelkezik, amelyet egy harmadik ország (4) bekezdés szerint elismert illetékes hatósága vagy ellenőrző szervezetei, vagy az (5) bekezdés szerint elismert ellenőrző szervezet bocsátott ki, és amely igazolja, hogy a termék megfelel az e bekezdésben meghatározott feltételeknek.

d) a termék tanúsítvánnyal rendelkezik, amelyet egy harmadik ország (4) bekezdés szerint elismert illetékes hatósága vagy ellenőrző szervezetei, vagy az (5) bekezdés szerint elismert ellenőrző szervezet bocsátott ki, és amely igazolja, hogy a termék megfelel az e bekezdésben meghatározott feltételeknek. ***A Bizottság, a 31. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban megállapítja az ellenőrzési tanúsítványt irányító feltételeket, illetve az új behozatali rendszer hatályba lépését megelőzően lefekteti a végrehajtási szabályokat.***

Indokolás

A behozott árukat kísérő tanúsítvány nem egyezhet meg a 1788/2001/EK rendeletben „ellenőrzési tanúsítvány”-ként meghatározottal, mivel a jövőben nem léteznek majd behozatali engedélyezési eljárások. Módosítani kell a meglévő tanúsítványt, és az új importrendszer életbe lépése előtt meg kell határozni a végrehajtási szabályokat (az életbe lépés várható ideje 2007. január).

Módosítás: 139

27. cikk (3) bekezdés da) pont (új)

da) a (4) bekezdés szerint jóváhagyott vagy az (5) bekezdés szerint elismert, harmadik országbeli ellenőrző szervek megfelelnek a terméktanúsítási szervekre vonatkozó általános feltételekről szóló, EN 45011 európai szabványnak (ISO/IEC 65. útmutató) és ezeket 2009. január 1. előtt akkreditálta az említett szabvánnyal összhangban a többoldalú elismerési megállapodást aláíró akkreditáló szerv.

Indokolás

Annak biztosítása érdekében, hogy a harmadik országokból származó termékekre az Unióéhoz hasonló ellenőrzési rendszert alkalmazzanak, a harmadik országok ellenőrzési szerveinek meg kell felelniük az EN 45011 szabványnak vagy ezeket e szerint kell akkreditálni. Ésszerű határidőt kell szabni az akkreditáció megszerzését illetően.

Módosítás: 140

27. cikk (4) bekezdés első albekezdés

A Bizottság a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban elismeri azokat a harmadik országokat, amelyeknek termelési szabványai és ellenőrzési rendszerei egyenértékűek a Közösségben alkalmazottakkal, **vagy összhangban vannak** a Codex Alimentarius **iránymutatásokban meghatározott, nemzetközileg elfogadott szabványokkal**, és egy jegyzéket állít össze ezen országokról.

A Bizottság a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban elismeri azokat a harmadik országokat, amelyeknek termelési szabványai és ellenőrzési rendszerei egyenértékűek a Közösségben alkalmazottakkal, **és figyelembe veszi** a Codex Alimentarius **CAC/GL 32 iránymutatásait**, és egy jegyzéket állít össze ezen országokról.

Indokolás

Az EU-ban forgalmazott, ökológiai termékként címkézett termékeknek az Unió szabványaival egyenértékű szabványoknak kell megfelelniük. A Codex Alimentarius iránymutatásait nemzetközileg elismerik az ökológiai termelésre vonatkozó jogi szabályok kialakításakor. Azonban ezek nem kötelezőek, nem részletesek, továbbá önmagukban nem garantálják a közösségi szabályoknak való megfelelést. Ebből az következik, hogy a behozatal ellenőrzésének elismerését illetően nem alkalmas feltételek.

Módosítás: 141

27. cikk (4) bekezdés második a) és második b) albekezdés (új)

Az elismert ellenőrző szervezetek vagy ellenőrző hatóságok átadják az akkreditáló szerv vagy adott esetben a hatáskörrel rendelkező hatóság által tevékenységeik rendszeres helyszíni értékelése, felügyelete és több éves újraértékelése során kiadott értékelési jelentéseket. Ezeket az értékelési jelentéseket közzéteszik az interneten.

Az említett értékelési jelentések alapján a Bizottság a tagállamok támogatásával biztosítja az elismert ellenőrző hatóságok és ellenőrző szervezetek felügyeletét, elismerésük rendszeresen felülvizsgálata révén. A felügyelet jellegét a szabálytalanságok előfordulásának

kockázata vagy az e rendeletben szereplő rendelkezések megsértésének értékelése alapján határozzák meg.

Indokolás

Létfontosságú az EU-fogyasztók bizalmának biztosítása arról, hogy a fontos ökológiai termékeket EU-szabályoknak megfelelően állították elő. Az értékelési jelentés közzétételével teljes átláthatóság valósul meg, mely előmozdítja az ökológiai termékeket illető fogyasztói bizalmat.

Módosítás: 142

27. cikk (5a) bekezdés (új)

(5a) Az illetékes nemzeti hatóságok részt vesznek az eljárásban, amely elismeri az ellenőrző szervezeteket. Az importáló üzemeltetők megküldik számukra az összes importtevékenységre vonatkozó tanúsítványt. Létrehoznak egy nyilvános közösségi import-adatbázist.

Az illetékes nemzeti és közösségi hatóságok szűrőpróbaszerű ellenőrzést végezhetnek az ellenőrző és tanúsító szervezeteknél.

Indokolás

Az ellenőrzéssel foglalkozó illetékes nemzeti hatóságoknak jobb együttműködést kell kialakítaniuk, hogy fontos információkat oszthassanak meg a harmadik országokból származó importról.

Módosítás: 143

28. cikk (1a) bekezdés (új)

A tagállamok területükön az ökológiai termelésre vonatkozó további különleges szabályokat érvényesíthetnek, feltéve, hogy ezek a szabályok összhangban vannak a Közösség jogszabályaival, és nem korlátozzák azoknak a termékeknek a forgalomba hozatalát, amelyek megfelelnek az e rendelet 20. cikkében lefektetett követelményeknek.

Indokolás

A tagállamoknak lehetőséget kell biztosítani az ökológiai gazdálkodásra vonatkozó további különleges szabályok érvényesítésére, amennyiben azok nem korlátozzák a belső piacon az ökológiai termékek forgalomba hozatalát.

Módosítás: 144
31. cikk cím

Ökológiai termeléssel foglalkozó
irányítóbizottság

Ökológiai termeléssel foglalkozó
**ellenőrzési hatáskörrel kiegészített
szabályozási bizottság** bizottság

Módosítás: 145
31. cikk (1) bekezdés

(1) A Bizottságot segíti az ökológiai termeléssel foglalkozó **irányítóbizottság** (a továbbiakban: bizottság).

(1) A Bizottságot segíti az ökológiai **termelés ellenőrzésével foglalkozó, ellenőrzési hatáskörrel kiegészített szabályozási bizottság** (a továbbiakban: bizottság).

Módosítás: 146
31. cikk (1a) bekezdés (új)

(1a) A Bizottság biztosítja az ökológiai termelők és a fogyasztók képviselőivel folytatott rendszeres konzultációt és együttműködést az ökológiai termelés 3. cikkben kifejtett célkitűzéseinek következetes betartása céljából, és ennek érdekében bevonja őket a II. címben meghatározott célkitűzésekkel és elvekkel összhangban lévő megfelelő technikák korszerűsítésébe és végrehajtásába.

Indokolás

Mivel e rendeletre irányuló javaslat csak néhány harmonizációs szabályt tartalmaz, a különféle intézkedések komitológiai eljárás alapján történő meghozatala nem az irányítóbizottság, hanem a döntéshozatali eljárásba a tagállamokat is bevonó szabályozási bizottság feladata.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkétől eltérően az 5. cikk nem tesz említést az időtartamra vonatkozóan. A (3) bekezdést ezért törölni kell.

E rendelet végrehajtási intézkedéseinek tényleges eredetisége abban áll, hogy az ökológiai

termelésben érdekelt felek képviselőit bevonja a döntéshozatali folyamatba: az innovatív módszerek és technikák terén szerzett tapasztalatok és bevált gyakorlatok gazdagítják az egész döntéshozatali folyamatot, amelyért a Bizottság felelős.

Annak érdekében, hogy e rendelet a lehető legátláthatóbb legyen, meg kell hagyni a 2092/91 rendelet mellékleteit, és a komitológiai eljárásnak a minimumra kell szorítkoznia.

Módosítás: 147
31. cikk (2) bekezdés

(2) Ha e bekezdésre hivatkoznak, az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

(2) Ha e bekezdésre hivatkoznak, az 1999/468/EK határozat **5a. cikkének (1)–(4) bekezdését** és 7. cikkét kell alkalmazni.

Indokolás

A 1999/468/EK határozatot a 2006. július 17-i 2006/512/EK tanácsi határozat módosította. Az ellenőrzéssel kiegészített szabályozási eljárás lehetővé teszi a Bizottság számára a bevált közigazgatási gyakorlat alkalmazását, bevonva ugyanakkor az Európai Parlamentet és a Tanácsot is. Irányítóbizottsági eljárás bevezetése nem indokolt.

Módosítás: 148
31. cikk (2a) bekezdés (új)

(2a) A Bizottság a rendelet komitológiai eljárás alapján tervezett változtatásáról értesíti az Európai Parlamentet, és kellően figyelembe veszi a Parlament arra vonatkozó álláspontját.

Indokolás

Mivel e rendeletre irányuló javaslat csak néhány harmonizációs szabályt tartalmaz, a különféle intézkedések komitológiai eljárás alapján történő meghozatala nem az irányítóbizottság, hanem a döntéshozatali eljárásba a tagállamokat is bevonó szabályozási bizottság feladata.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkétől eltérően az 5. cikk nem tesz említést az időtartamra vonatkozóan. A (3) bekezdést ezért törölni kell.

E rendelet végrehajtási intézkedéseinek tényleges eredetisége abban áll, hogy az ökológiai termelésben érdekelt felek képviselőit bevonja a döntéshozatali folyamatba: az innovatív módszerek és technikák terén szerzett tapasztalatok és bevált gyakorlatok gazdagítják az egész döntéshozatali folyamatot, amelyért a Bizottság felelős.

Annak érdekében, hogy e rendelet a lehető legátláthatóbb legyen, meg kell hagyni a 2092/91

rendelet mellékleteit, és a komitológiai eljárásnak a minimumra kell szorítkoznia.

Módosítás: 149
31. cikk (4) bekezdés

(4) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

(4) ***Az 1999/468/EK határozat 7. cikke alapján*** a bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

Indokolás

Mivel e rendeletre irányuló javaslat csak néhány harmonizációs szabályt tartalmaz, a különféle intézkedések komitológiai eljárás alapján történő meghozatala nem az irányítóbizottság, hanem a döntéshozatali eljárásba a tagállamokat is bevonó szabályozási bizottság feladata.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkétől eltérően az 5. cikk nem tesz említést az időtartamra vonatkozóan. A (3) bekezdést ezért törölni kell.

E rendelet végrehajtási intézkedéseinek tényleges eredetisége abban áll, hogy az ökológiai termelésben érdekelt felek képviselőit bevonja a döntéshozatali folyamatba: az innovatív módszerek és technikák terén szerzett tapasztalatok és bevált gyakorlatok gazdagítják az egész döntéshozatali folyamatot, amelyért a Bizottság felelős.

Annak érdekében, hogy e rendelet a lehető legátláthatóbb legyen, meg kell hagyni a 2092/91 rendelet mellékleteit, és a komitológiai eljárásnak a minimumra kell szorítkoznia.

Módosítás: 150
32. cikk a) pont

a) a III. címben meghatározott termelési szabályokra vonatkozó részletes szabályok, különös tekintettel a gazdálkodók és más, ökológiai termékeket előállítók által betartandó specifikus követelményekre és feltételekre;

a) a III. címben meghatározott termelési szabályokra vonatkozó részletes szabályok, különös tekintettel a gazdálkodók és más, ökológiai termékeket előállítók által betartandó specifikus követelményekre és feltételekre, ***ideértve a haszonnövény-felhasználás, az adakélok, a feldolgozási segédanyagok és más összetevők engedélyező listáit;***

Indokolás

Az engedélyező listákról egyértelmű említést kell tenni a szabályokban.

Módosítás: 151
II. melléklet

- EU-ÖKOLÓGIAI

- ÖKOLÓGIAI

Indokolás

Ez a kifejezés zavaró lehet a fogyasztók számára, mivel arra engedhet következtetni, hogy a termék az Európai Unióból származik, még ha az harmadik országból érkezett is. A többi nyelvi változatot is módosítani kell.

INDOKOLÁS

Paradox helyzet

Bár az ökológiai termelés a 2092/91 rendelet elfogadása óta látványos növekedésen ment keresztül, a 25 tagállam gazdaságának, illetve a felhasznált mezőgazdasági területnek még ma is csak 1,4%, illetve 3,6%-át képviseli. A fogyasztók által támasztott kereslet ugyanakkor tovább nő, amelynek kielégítésében az import termékek is egyre nagyobb szerepet játszanak, ami viszont újabb problémákat vet fel az ellenőrzés, a tanúsítás és a címkézés területén.

Másfelől mivel a szubszidiaritás elve érvényesül a vidékfejlesztésben, az a támogatás, amit a tagállamok az ökológiai gazdálkodáshoz nyújtanak, országonként nagyban változik, ami nehéz helyzetet és versenytorzulást eredményez az ökológiai gazdálkodást folytató, legkevésbé támogatott gazdálkodók számára.

Valóban, mindenki kijelenti, hogy fejleszteni akarja az ökológiai mezőgazdaságot, ami teljes mértékben megfelel az Európai Unió által a götebörgi napirendben kitűzött fenntartható fejlődési célkitűzéseknek, de ennek érdekében két különböző – gyakran egymásnak ellentmondó – megközelítés kínálkozik. Az egyik főként világos és egyszerű normák elrendelésére, a piac működési elveire és a szabad kereskedelem elősegítésére támaszkodik, a másik pedig az ökológiai mezőgazdaság jövőképe, ami inkább területi, szocio-kulturális és identitás alapú szemléletére épít.

Ne feledjük, hogy az ágazat a fokozatosan autonóm hálózatokba szerveződő „úttörők” eltökélt fellépésének köszönhetően emelkedett ki. A tanúsítási, címkézési és ellenőrzési rendszereket jórészt az ökológiai ágazat dolgozta ki, az ágazatban dolgozó termelők és a fogyasztók közötti együttműködés révén. Felépítették azt a bizalmat, hogy az ökológiai termékek környezetbarát módszereket, állatjóléti megfontolásokat és egészséges élelmiszereket jelentenek anélkül, hogy a környezetszennyezés, és a biodiverzitás egyre elhatalmasodó pusztulásának költségeit a társadalomra hárítanák.

A kérdés tehát az, hogy hogyan futtassuk fel jelentősen az ökológiai mezőgazdaságot és annak részesedését az élelmiszertermelésben és -fogyasztásban anélkül, hogy azt sajátosságaitól megfosztanánk és a jelenleg azt övező bizalmat megrendítenénk.

Miért kell új rendelet?

2004. júniusában a Bizottság elfogadta az ökológiai mezőgazdaságot támogató, 21 intézkedési területet tartalmazó európai cselekvési tervet, amely az ágazat fejlesztését tűzte ki céljául. Az Európai Parlament a cselekvési tervről alkotott véleményében kifejtette, hogy hathatósabb és jobban finanszírozott kötelezettségvállalásokat vár. A Bizottság szerint ennek a tervnek több részlete is megköveteli a 2092/91 rendelet módosítását azért, hogy egyértelműen fogalmazzák meg az ökológiai gazdálkodás elveit és céljait, hogy megőrizzék az ellenőrzési rendszer integritását, hogy megszüntessék a magán szabványok és logók által okozott belső piaci működési rendellenességeket, hogy kiegészítsék és továbbfejlesszék a szabványokat és javítsák az importra vonatkozó rendelkezések hatékonyságát.

Az igazat megvallva azonban az ágazat szakmai szereplői és a fogyasztók nem kértek ilyen mélységű felülvizsgálatot, csupán egy egységesebb jogalkotási szerkezet kidolgozását várták. Így tehát jogosan nyugtalankodnak a Bizottság abbéli szándéka miatt, hogy a szabályokat újraírja, és az érintett felekkel és a Parlamenttel csak a rendelet általános keretét illetően konzultáljon.

Dicséretes célok, vitatható módszer

Miközben senki nem vitatja, hogy érdemes lenne az évek során kuszává és összetetté vált rendeletet és az abban megengedett átmeneti eltéréseket rendbe tenni, a Bizottság és a Tanács abbéli szándéka, hogy az eredetileg bejelentettnél végül jelentősebb revíziót egy új jogalkotási megközelítés szerint végigvigye, élénk tiltakozást és komoly nyugtalanságot váltott ki.

A 2092/91 rendeletről korábban folytatott konzultációkkal és az 1998-as, a tenyészállatokra vonatkozó rendelkezéseket felvevő felülvizsgálatával szemben a Bizottság úgy döntött, hogy a mellékleteket végrehajtási szabályokkal cseréli fel, melyekről a Parlamenttel nem konzultál. A Bizottság úgy véli, hogy a végrehajtási szabályoknak csak technikai szerepük van, és ezeket a komitológiai eljárás szerint kell meghatározni.

Az előadó nem ért egyet ezzel a felfogással. A meglévő mellékletek jogalkotási tartalmat hordoznak, például az engedélyezett termékek listájának (engedélyező lista) és az ökológiai gazdálkodási gyakorlatok meghatározását. A Parlament és a Bizottság között 1993-ban a GMO-knak az ökológiai gazdálkodásban – a komitológiai eljárás keretében – történő engedélyezése tekintetében kialakult vita és az Európai Bíróság által tárgyalt ezzel kapcsolatos ügy fényében az tűnik helyénvalónak, ha megfelelő konzultáció révén elkerüljük az újabb vitákat. Az előadó a 178-es módosításban azt javasolja, hogy a végrehajtási szabályok tekintetében a Parlament véleményét kérjék ki, illetve legyen joga, mint a Tanácsnak, a végrehajtási szabályt elfogadása vagy módosítása után megvétózni.

Tisztázandó és továbbfejlesztendő lényeges pontok

Ami a szöveg tartalmát illeti, számos pozitív előrelépés ellenére – például a tenyészállatok takarmányozására vonatkozóan – több szempont egy csapásra kérdéseket vet fel és pontosításokat, valamint világos választásokat igényel az alábbi területeken:

– az ökológiai gazdálkodás elvei és céljai, valamint a meghatározások túl általánosak és – ha így maradnak – eltérő értelmezésekre adhatnak lehetőséget. A fogyasztók bizalmának megtartása ezzel szemben inkább világos, pontos és igényes meghatározásokat követel meg;

– a Bizottság által javasolt alkalmazási terület kizárja a közétkeztetést és a nem élelmiszer termékeket, márpedig ez a két terület egyre növekvőbb keresletet támaszt az ökológiai termékek iránt, aminek pedig szervezett módon kell megfelelni. Az új rendelet ezzel szemben felöleli az akvakultúrát és az ökológiai bortermelés ágazatát is, ami nagyszerű dolog. Több tagállamnak is az az óhaja, hogy az ökológiai termékeket felhasználó üzemi étkezdék, éttermek és közétkeztetési egységek tartozzanak a rendelet hatálya alá, ezért az előadó az 1-es módosításban azt javasolja, hogy a Szerződés 37. és 95. cikke is szolgáljon a rendelet jogalapjául;

– a legtöbb vitát kiváltó pont a rendelet alkalmazása elfogadható mértékű „rugalmasságának” új definíciója, ami a Bizottság javaslata szerint kevésbé szigorú értelemben vett eltérések elfogadása. Ez a rugalmas megközelítés szöges ellentétben áll a Bizottságnak azzal a javaslatával, hogy ne lehessen engedélyezni a származási országra és a magánjellegű ökológiai normáknak való megfelelésre utaló jelzések kiemelését, amelyek azonban évek óta az országos, regionális, állami vagy magán logók alapjául szolgáltak és a fogyasztói bizalom építéséhez járultak hozzá.

Ezek a logók nem zavarják össze a fogyasztókat, és nem torzítják a belső piacot, ahogyan azt a Bizottság állítja, hanem a kínálatot és a keresletet stimulálják és bővítik. Feltéve, hogy e termékek címkézése és reklámozása konkrét és ellenőrizhető elemekre támaszkodik, abszurd lenne jól működő, egyértelmű jelzéssel ellátott termékeket forgalmazó magántársulások működését aláásni egy közös EU-s címke és néhány rugalmas és kevésbé ismert szabály miatt, amely a fogyasztó bizalmának megrendülését okozhatja;

– a növényvédő szerek használata és az állatorvosi kezelések alkalmazása – ami eddig tiltott volt az ökológiai gazdálkodásban – rugalmasabb a rendelet tervezetében annak ellenére, hogy ez egy igen fontos aspektusa annak az érdeklődésnek, amit a fogyasztók tanúsítanak az ökológiai termelés iránt;

– a rendelet emlékeztet arra, hogy a genetikailag módosított szervezetek használata tilos az ökológiai termelésben. Azonban amint az a Tanácsban folytatott jelenlegi tárgyalásokból kiderül, még mindig nem egyértelmű a GMO-kból vagy azok felhasználásával készített termékek meghatározása. A rendeletnek lehetővé kell tennie a gazdálkodók számára, hogy szennyeződés nélkül termeljenek. A Bizottság nem mutatott hajlandóságot arra, hogy közös jogalkotási keretet dolgozzon ki a szennyezés kizárására az élelmiszerlánc minden egyes szakaszában, a gazdaságokban és a termékekben. Még pontosítani kell azokat az eszközöket, amelyekkel az elővigyázatosság elvét a termelés valamennyi stádiumában érvényre lehet juttatni, és rendezni kell az „együttélés” és a felelősség kérdését szennyezés esetén;

– a rendeletnek végezetül a tárgyban létező legszigorúbb normákra épülő világos és megbízható akkreditálási rendszeren keresztül biztosítani kell az ellenőrző és tanúsító szervezetek függetlenségét és megbízhatóságát, különösen a harmadik országokbeli importőrökkel és gazdasági szereplőkkel fennálló kapcsolatokban;

– ugyanakkor nem elfogadható, hogy az „EU-ökológiai” megjelölés harmadik országból származó termékeken minden további, a nemzeti vagy regionális származást illető pontosítás nélkül alkalmazható legyen. A fogyasztónak joga van ismerni az általa vásárolt ökológiai termékek származását, még akkor is, ha azok megfelelnek az európai normáknak.

Új lendület az ökológiai mezőgazdaságnak

Az ökológiai mezőgazdaságról szóló európai uniós rendelet felülvizsgálata alkalom lehet – és kell is, hogy legyen – arra, hogy igazi fellendülést biztosítson ennek a termelési módnak, melynek erényei mára elismertek, és amely iránt társadalmaink egyre növekvő keresletet támasztanak, feltéve, hogy a szükséges harmonizáció és egyértelműsítés nem megy a szigorú szabályozás és a bizalom rovására, amelyek pedig az ökológiai mezőgazdaság alappillérei.

Mindezen okok miatt, bár szükség van a felülvizsgált rendeletre, az nem lesz elégséges a legalább annyira fontos (vagy még fontosabb) problémák megoldására, mint például a Közös Mezőgazdasági Politika keretében az ökológiai gazdálkodás előmozdítására nyújtott – még igen hiányos – támogatások, az értékesítési és elosztási ágazatok strukturálása, valamint a termelő számára megfelelő bevételt biztosító és a fogyasztó számára elérhető árak kidolgozása.

Az ökológiai gazdálkodás valójában nem egyszerűen egy felfuttatandó, piaci rést betöltő ágazat, hanem elsősorban a mezőgazdaság integrált megközelítése annak valamennyi dimenziójában (a környezetvédelemhez, a területfejlesztéshez, az egészségügyhöz stb., kapcsolódó gazdaság és foglalkoztatás), és amelynek ihletet kellene adnia a Közös Mezőgazdasági Politika egészének reformjához egy igazán fenntartható fejlődés érdekében.

A JOGI BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE A JOGALAPRÓL

Neil Parish úr
Elnök
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
BRÜSSZEL

Tárgy: Vélemény az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslat (COM(2005)0671 – C6-0032/2006 – 2005/0278(CNS))¹ jogalapjáról

Tisztelt Elnök Úr!

2006. november 29-i levelében az Ön bizottságának akkori elnöke, Joseph Daul úr az Eljárási Szabályzat 35. cikkének (2) bekezdése alapján felkérte a Jogi Bizottságot, hogy vizsgálja meg a Bizottság fentiekben említett javaslata jogalapjának érvényességét és megfelelőségét.

Daul úr levelében felteszi a kérdést, hogy a javasolt jogszabály esetében a jogalap kiterjeszthező-e az EK-Szerződés 37. cikke mellett annak 95. cikkére is. A bizottság az előbbi kérdést a 2007. január 29-30-i és a 2007. február 26-27-i ülésein vizsgálta meg.

Az EK-Szerződés vonatkozó rendelkezései

95. cikk

(1) Ha e szerződés másként nem rendelkezik, a 14. cikkben meghatározott célkitűzések megvalósítására – a 94. cikktől eltérve – a következő rendelkezéseket kell alkalmazni. A Tanács a 251. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően és a Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultációt követően elfogadja azokat a tagállamok törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseinek közelítésére vonatkozó intézkedéseket, amelyek tárgya a belső piac megteremtése és működése.

(2) Az (1) bekezdés nem vonatkozik az adózásra, a személyek szabad mozgására, valamint a munkavállalók jogaira és érdekeire vonatkozó rendelkezésekre.

(3) A Bizottság az (1) bekezdésben előírányzott, az egészségügyre, a biztonságra, a környezetvédelemre és a fogyasztóvédelemre vonatkozó javaslataiban a védelem magas szintjét veszi alapul, különös figyelemmel a tudományos tényeken alapuló új fejleményekre. Az Európai Parlament és a Tanács saját hatáskörén belül szintén törekszik e célkitűzés megvalósítására.

(4) Ha azt követően, hogy a Tanács vagy a Bizottság harmonizációs intézkedést fogadott el, egy tagállam a 30. cikkben említett lényeges követelmények alapján vagy a környezet, illetve a munkakörnyezet védelmével kapcsolatosan szükségesnek tartja nemzeti rendelkezések fenntartását, ezekről a rendelkezésekről és a fenntartásuk indokairól értesíti a Bizottságot.

¹ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

(5) Ezen felül, a (4) bekezdés sérelme nélkül, amennyiben egy harmonizációs intézkedésnek a Tanács vagy Bizottság által történő elfogadását követően valamely tagállam új tudományos bizonyítékon alapuló, a környezet vagy a munkakörnyezet védelmével kapcsolatos nemzeti rendelkezések bevezetését tartja szükségesnek az adott tagállamra jellemző olyan probléma miatt, amely a harmonizációs intézkedés elfogadása után merült fel, ezekről az előirányzott rendelkezésekről és bevezetésük indokairól értesíti a Bizottságot.

(6) A Bizottság a (4) és (5) bekezdésben említett értesítésektől számított hat hónapon belül a vonatkozó nemzeti rendelkezéseket jóváhagyja vagy elutasítja, miután ellenőrizte, hogy az érintett rendelkezések nem képezik-e a tagállamok közötti önkényes megkülönböztetés eszközét vagy a kereskedelem rejtett korlátozását, valamint hogy nem jelentenek-e akadályt a belső piac működésében.

Amennyiben a Bizottság e határidőn belül nem hoz határozatot, a (4) és (5) bekezdésben említett nemzeti rendelkezéseket jóváhagyottnak kell tekinteni.

Ha az ügy összetettsége indokolja, és az emberi egészséget fenyegető veszély nem áll fenn, a Bizottság értesítheti az érintett tagállamot arról, hogy az ebben a bekezdésben említett határidő legfeljebb további hat hónappal meghosszabbítható.

(7) Ha a (6) bekezdés alapján egy tagállamnak engedélyezték valamely harmonizációs intézkedéstől eltérő nemzeti rendelkezések fenntartását vagy bevezetését, a Bizottság haladéktalanul megvizsgálja, hogy javasolja-e az adott intézkedés kiigazítását.

(8) Ha egy olyan területen, amely korábban harmonizációs intézkedések tárgyát képezte, valamely tagállam különleges közegészségügyi problémát vet fel, erről tájékoztatja a Bizottságot, amely haladéktalanul megvizsgálja, hogy javasoljon-e megfelelő intézkedéseket a Tanácsnak.

(9) A 226. és 227. cikkben megállapított eljárástól eltérve, a Bizottság vagy bármely tagállam közvetlenül a Bírósághoz fordulhat, ha megítélése szerint egy másik tagállam az e cikkben biztosított hatáskörével visszaél.

(10) A fentiekben említett harmonizációs intézkedések indokolt esetben védzáradékok tartalmazzanak, amely felhatalmazza a tagállamokat arra, hogy a 30. cikkben említett egy vagy több nem gazdasági okból, közösségi ellenőrzési eljárás alá tartozó ideiglenes intézkedéseket hozzanak.

37. cikk

(1) A közös agrárpolitika irányvonalának meghatározása érdekében a Bizottság e szerződés hatálybalépését követően haladéktalanul konferenciára hívja össze a tagállamokat azzal a céllal, hogy agrárpolitikájukat – különösen forrásaik és szükségleteik mérlegének felállításával – összehasonlítsák.

(2) Az (1) bekezdésben említett konferencia munkájának figyelembevételével a Bizottság e szerződés hatálybalépésétől számított két éven belül, a Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultációt követően javaslatokat terjeszt elő a közös agrárpolitika kidolgozására és végrehajtására, beleértve a nemzeti rendtartásoknak a 34. cikk (1) bekezdésében említett közös piacszerzés egyik formájával történő felváltását, továbbá az e címben meghatározott intézkedések végrehajtására.

Ezekben a javaslatokban figyelembe kell venni az e címben említett mezőgazdasági kérdések egymással való kölcsönös összefüggését.

A Tanács, az általa adott esetben kibocsátott ajánlások sérelme nélkül, a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően minősített többséggel rendeleteket, irányelveket vagy határozatokat fogad el.

(3) A Tanács minősített többséggel és a (2) bekezdésnek megfelelően a nemzeti piaci rendtartásokat a 34. cikk (1) bekezdése szerinti közös piacszerkezéssel válthatja fel, ha

a) a közös piacszerkezés azoknak az ilyen intézkedést ellenző tagállamoknak, amelyek a kérdéses termeléssel kapcsolatban saját nemzeti piaci rendtartással rendelkeznek, az érintett termelők foglalkoztatására és életszínvonalára vonatkozóan egyenértékű biztosítékot nyújt; ennek során a lehetséges alkalmazkodás és a szükséges szakosodás ütemét is figyelembe kell venni, és

b) ez a közös piacszerkezés a nemzeti piacon fennálló feltételekhez hasonló feltételeket biztosít a Közösségen belüli kereskedelem számára.

(4) Ha egyes nyersanyagokra vonatkozóan a közös piacszerkezést azt megelőzően hozzák létre, hogy a megfelelő feldolgozott termékekre már létezne közös piacszerkezés, a harmadik országokba irányuló kivitelre szánt feldolgozott termékekhez felhasznált nyersanyagok a Közösségen kívülről is behozhatók.

A rendelettervezet tartalma

Az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről szóló rendeletre irányuló javaslat az eddigieknél pontosabban meg akarja határozni az ökológiai termelésre alkalmazandó célokat, elveket és szabályokat annak érdekében, hogy fokozza az átláthatóságot és a fogyasztók bizalmát, továbbá hogy bevezesse az ökológiai termelés fogalmának összehangolt felfogását.

A javaslat (2) preambulumbekkezdése leszögezi, hogy „**az ökológiai termelés jogi szabályozása egyre fontosabb szerepet játszik az agrárpolitika keretrendszerében és szorosan kapcsolódik a mezőgazdasági piacok fejlődéséhez**”.

A javaslat ennek megfelelően az alábbi célokat tűzi ki az ökológiai termelés számára:

- a fogyasztók érdekeinek védelme, a fogyasztói bizalom biztosítása és a félrevezető címkézés elkerülése;
- az ökológiai termelés fejlesztése az éghajlatban, gazdálkodási körülményekben és az ökológiai gazdálkodás fejlettségi szintjében mutatkozó regionális különbségek figyelembevételével;
- a környezet, a biodiverzitás és a természeti erőforrások magas szintű védelme;
- az állatok fajspecifikus szükségleteit kielégítő, magas szintű állatjóléti szabványok tiszteletben tartása.

A rendelet tárgya és hatálya kiterjed:

- az ökológiai termékek termelésére, forgalomba hozatalára, importjára és ellenőrzésére;
- az ökológiai termelésre utaló jelzések használatára címkézés és reklámozás esetén.

A rendeletet az alábbi mezőgazdasági vagy akvakultúra- termékekre kell alkalmazni, ha azokat ökológiai terméként kívánják forgalmazni:

- feldolgozatlan növényi és állati termékek;
- emberi fogyasztásra szánt feldolgozott növényi és állati termékek („feldolgozott termékek”);
- élő vagy feldolgozatlan akvakultúra-termékek;
- emberi fogyasztásra szánt feldolgozott akvakultúra-termékek;
- takarmányok.

Nem alkalmazandó azonban a vadon élő állatok vadászatából vagy halászatából származó termékekre.

Ami az ökológiai termékek címkézését illeti, a rendelettervezet – az „ökológiai” kifejezés védelmének érdekében – egyértelműbben határozza meg az „ökológiai” kifejezés használata, illetve az arra való utalás, továbbá a kifejezésből képzett szavak, rövidítések és a fordítások érvényes szabályait.

A Jogi Bizottság azonban megállapítja, hogy a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság által elfogadott számos módosítás eltolja a javasolt eszköz fókuszát, nagyobb hangsúlyt helyezve a belső piac kialakítására és működésére. A módosítások beemelik a javasolt jogszabály hatókörébe az étkeztetést, az étkezdeket, az éttermeket stb., ami a címkézésre, logókra és reklámokra vonatkozó meglévő rendelkezésekkel együtt érezhetően megváltoztatja a rendelettervezet a súlypontját.

Értékelés

Valamennyi közösségi jogi aktusnak a Szerződésben (vagy egyéb végrehajtandó jogi aktusban) meghatározott jogalapon kell alapulnia. A jogalap határozza meg a Közösség *ratione materiae* hatáskörét, és ez szabja meg a hatáskör gyakorlásának módját, nevezetesen az alkalmazandó jogalkotási eszköz(öke)t és a döntéshozatali eljárást.

Az Európai Bíróság kialakult joggyakorlatából világosan kitűnik, hogy a jogalap megválasztása nem a közösségi jogalkotó szabad belátására van bízva, hanem olyan objektív szempontok szerint kell meghatározni, amelyek bírósági felülvizsgálatot tesznek lehetővé¹ az adott intézkedés célját és tartalmát illetően². Továbbá az intézkedés fő céljának kell lennie a döntő tényezőnek³.

A Bíróság ítélezési gyakorlata szerint a Szerződés egy általános cikke elegendő jogalapot biztosít még abban az esetben is, ha a kérdéses intézkedés – alárendelt módon – a Szerződés egy külön cikkében megfogalmazott cél elérésére irányul⁴.

Abban az esetben azonban, ha egy intézkedés egyidejűleg több, szétválaszthatatlanul összekapcsolódó, egymáshoz képest nem alárendelődő vagy közvetett célt tartalmaz, az intézkedésnek a Szerződés több vonatkozó rendelkezésén⁵ kell alapulnia, kivéve, ha a rendelkezésekben meghatározott döntéshozatali eljárás kölcsönös összeférhetetlensége miatt ez nem lehetséges⁶.

¹ 45/86. sz. ügy, *Bizottság kontra Tanács*, [1987] EBHT 1439, 5. bek.

² C-300/89. sz. ügy, *Bizottság kontra Tanács*, [1991] EBHT I-287, 10. bek., és C-42/97 eset, *Európai Parlament kontra Tanács*, [1999] EBHT I-869, 36. bek.

³ C-377/98. sz. ügy, *Hollandia kontra Európai Parlament és Tanács*, [2001] EBHT I-7079, 27. bek.

⁴ C-377/98. sz. ügy, *Hollandia kontra Európai Parlament és Tanács* [2001], EBHT I-7079, 27–28. bek.; C-491/01. sz. ügy, *British American Tobacco (Investments) és Imperial Tobacco* [2002], EBHT I-11453, 93–94. bek.

⁵ C-165/87. sz. ügy, *Bizottság kontra Tanács* [1988] EBHT 5545, 11. bek.

⁶ Ld. *pl.* a C-300/89. sz. ügy, *Bizottság kontra Tanács* [1991] EBHT I-2867, 17–21. bek. (*titánium-dioxid* eset), a C-388/01. sz. ügy *Bizottság kontra Tanács* [2004] EBHT I-4829, 58. bek. és a C-491/01. sz. ügy, *British American Tobacco* [2002] EBHT I-11453, 103–111. bek.

A fentiek alapján meg kell állapítani, hogy a kérdéses aktus jogalapja kiterjeszthető-e az EK-Szerződés 37. cikke mellett annak 95. cikkére is.

Ahogy a rendelettervezet rendelkezéseinek elemzéséből kiderült, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság által elfogadott módosítások a tervezet súlypontját a belső piac kialakítása és működése irányába mozdították el.

Így mivel a jogi aktusok elfogadásának eljárásai az EK-Szerződés 37., illetve 95.cikke alapján összeegyeztethetetlenek (az előző a Parlamenttel való konzultációs eljárásra, az utóbbi a 251. cikkben foglalt eljárásra – azaz az együttdöntési eljárásra hivatkozik), a Jogi Bizottság úgy véli, hogy jogi szempontból megfelelőbb lenne, ha a javasolt jogszabály jogalapja csak az EK-Szerződés 95. cikke lenne.

Következtetések

2007. február 27-i ülésén a Jogi Bizottság tehát úgy határozott, hogy egyhangúlag¹ azt ajánlja, a rendelet jogalapja egyedül az EK-Szerződés 95. cikke legyen .

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem.

Giuseppe Gargani

¹ A zárószavazáskor az alábbi személyek voltak jelen: Giuseppe Gargani (elnök), Rainer Wieland, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, (alelnök), Wolfgang Bulfon, Bert Doorn, Klaus-Heiner Lehne, Eva Lichtenberger, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Hartmut Nassauer, Aloyzas Sakalas, Jacques Toubon, Jaroslav Zvěřina.

27.6.2006

VÉLEMÉNY A KÖRNYEZETVÉDELMI, KÖZEGÉSZSÉGÜGYI ÉS ÉLELMISZER- BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság részére

az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről szóló tanácsi rendeletre
irányuló javaslatról
(COM(2005)0671– C6-0032/2006 – 2005/0278(CNS))

A vélemény előadója: Roberto Musacchio

RÖVID INDOKOLÁS

A Bizottság javaslata két rendelettervezetet tartalmaz. Az első az ökológiai mezőgazdaság számára felállítandó új tevékenységi keretről szól, és az ágazat belső piaci jelentőségének növelése céljából korszerűsíti a vonatkozó célkitűzéseket és elveket. A második 2009. január 1-ig átmeneti adaptációs időszakot és a jogszabálytól való eltérést javasol, mivel az első rendeletben lefektetett végrehajtási feladatokra adott határidő igen szűkös, ami a piac torzulását okozhatja, valamint azért, hogy tisztességes kereskedelmi feltételeket biztosítson azon harmadik országban tevékenykedő szereplőknek vagy termelőknek, akik ökológiai termékeket szállítanak az EU piacára.

A Bizottság javaslata üdvözlendő, mert nagyban elősegíti az ökológiai mezőgazdasági piac szabványainak harmonizációját: ezen ágazatban az utóbbi években főleg az intézményi étkeztetés ökológiai termékekkel való ellátása révén nőtt a fogyasztói kereslet, ami állami szervek és magánszervezetek által meghatározott szigorú pályázati feltételek mellett történt. Ezért a javaslatot úgy kell bővíteni, hogy e területekre is kiterjedjen a hatásköre.

Az ökológiai termelőket azonban nem csak piaci érdekek vezérlik abban, hogy versenyképes és megbecsült élelmiszeripari és nem élelmiszeripari (pl. textíliák és kozmetikumok) termékeket bocsássanak piacra. Fő céljuk, hogy a fenntartható fejlődés érdekében biztosítsák az erózió, árvíz vagy egyéb természeti katasztrófa által nem fenyegetett, mezőgazdasági művelés alá vont földek talajának védelmét. Így termelési kapacitásaiknak, valamint a talaj termőképessége és az állatjólét javítása terén bevált gyakorlatokat érintő szakmai ismereteiknek köszönhetően képesek versenyképes termékek előállítására, miközben biztosítják a vidék szociális fejlődését az EU területén.

Az e termékek iránti fogyasztói kereslet a hagyományos mezőgazdasági termékekre vonatkozó minőségi szabványoktól jelentősen eltérő szabványokat követel. A növényvédő szerektől és GMO-któl való teljes mentesség alapvető követelmény, ezeknek még véletlenszerű jelenléte sem megengedhető. Az ökológiai termékek „bio”-címkézésének e célokkal összhangban kell történnie. Nincs szükség a GMO-tartalomra vonatkozó tűrésküszöb meghatározására, még akkor sem, ha az ökológiai művelés alá vont területek más olyan mezőgazdasági területek közelségében vannak, ahol a GMO-kat részben megtűrik, vagy akár alkalmazzák. A GMO-kat mindenáron kerülni kell. Végezetül, az ökológiai minősítést biztosító új vagy innovatív módszerek minőségi ellenőrzésének vagy értékelésének nem a hagyományos minőségellenőrzést előíró 882/2004/EK rendeleten kell alapulnia, hanem a termelők részvételét és a termelőkkel folytatott rendszeres párbeszédet feltételező kialakult működő gyakorlatokon és az ISO 65/EN 45011-es szabványon, még akkor is, ha a Bizottság a közeli jövőben aktualizált, kifejezetten az ökológiai termelésre alkalmazandó eltéréseket javasol a fenti jogszabálytól.

MÓDOSÍTÁSOK

A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság felhívja a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő módosításokat:

A Bizottság által javasolt szöveg¹

A Parlament módosításai

Módosítás: 1 (1) preambulumbekkezdés

(1) Az ökológiai termelés egy gazdaságirányításból és élelmiszertermelésből álló átfogó rendszer, amely *kombinálja* a legjobb környezetvédelmi gyakorlatokat, a magas szintű biodiverzitást, a természeti erőforrások megőrzését, a magas szintű állatjóléti szabványok alkalmazását és az egyes fogyasztók természetes anyagok és eljárások használatával előállított termékek iránti preferenciájával összhangban lévő termelést. Az ökológiai termelési módszernek így **kettős társadalmi** szerepe van, **egyrészt** gondoskodik olyan speciális piacról, amely a fogyasztók ökológiai termékek iránti igényét kielégíti, **másrészt** olyan közjavakat **termel**, amelyek

(1) Az ökológiai termelés egy gazdaságirányításból és élelmiszertermelésből álló átfogó rendszer, amely *egyesíti* a legjobb környezetvédelmi gyakorlatokat, a magas szintű biodiverzitást, a természeti erőforrások megőrzését és a magas szintű állatjóléti szabványok alkalmazását, és **célja, hogy természetes módszerekkel javítsa a talaj termőképességét, valamint** az egyes fogyasztók természetes anyagok és eljárások használatával előállított termékek iránti preferenciájával összhangban lévő termelést **biztosítson**. Az ökológiai termelési módszernek így **számos pozitív** szerepe van: **nemcsak** gondoskodik **egy** olyan speciális piacról, amely a fogyasztók ökológiai

¹ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

hozzájárulnak a környezet védelméhez és az állatjólléthez, valamint a vidékfejlesztéshez.

termékek iránti igényét kielégíti, olyan közjavakat **termelve eközben**, amelyek **túlmutatnak az élelmiszeripari ágazaton, hanem – mindenekelőtt – hozzájárul** a környezet védelméhez és az állatjólléthez, valamint a **szociális** vidékfejlesztéshez **is**.

Indokolás

Az ökológiai termelők elsődleges célja a talaj természetes termőképességének biztosítása a legjobb fenntartható környezetvédelmi és társadalmi gyakorlatok alkalmazásával. E technikákkal versenyképes termékek előállítására képesek, egyre növekvő igényt kielégítve.

Módosítás: 2

(2) preambulumbekkezdés

(2) Az ökológiai mezőgazdasági ágazat részesedése a legtöbb tagállamban növekvőben van. Kifejezetten észrevehető az elmúlt években a fogyasztói kereslet növekedése. A közös agrárpolitika legutóbbi reformja, amely a piacorientáltságra és a fogyasztói igényeket kielégítő minőségi termékek kínálatára helyezi a hangsúlyt, valószínűleg tovább ösztönzi az ökológiai termékek piacát. Ennek tükrében az ökológiai termelés jogi szabályozása egyre fontosabb szerepet játszik az agrárpolitika keretrendszerében és szorosan kapcsolódik a mezőgazdasági piacok fejlődéséhez.

(2) Az ökológiai mezőgazdasági ágazat részesedése a legtöbb tagállamban növekvőben van. Kifejezetten észrevehető az elmúlt években a fogyasztói kereslet növekedése. A közös agrárpolitika legutóbbi reformja, amely a piacorientáltságra és a fogyasztói igényeket kielégítő minőségi termékek kínálatára helyezi a hangsúlyt, valószínűleg tovább ösztönzi az ökológiai termékek piacát. Ennek tükrében az ökológiai termelés jogi szabályozása egyre fontosabb szerepet játszik az agrárpolitika keretrendszerében és szorosan kapcsolódik a mezőgazdasági piacok fejlődéséhez, **valamint a művelés alá vont földek talajának védelméhez és megóvásához.**

Indokolás

A talajvédelem és az ökológiai termelés alá vonandó területek koherens fejlődése is szorosan kapcsolódik a mezőgazdasági piaci politikák fejlődéséhez.

Módosítás: 3

(2a) preambulumbekkezdés (új)

(2a) Az Európai Unió által e területen elfogadott valamennyi jogszabálynak és politikának hozzá kell járulnia az e rendeletben meghatározott ökológiai gazdálkodás és ökológiai termelés fejlődéséhez. Az ökológiai gazdálkodás

***jelentős szerepet játszik az Unió
fenntartható fejlődéssel kapcsolatos
politikájának végrehajtásában.***

Indokolás

Az ökológiai gazdálkodás szorosan kapcsolódik a fenntartható fejlődés politikájához; más politikáknak és jogszabályoknak e politika példáját kell követniük azzal, hogy figyelembe veszik az ilyen típusú termelést és segítik a meghatározott célkitűzések megvalósítását.

Módosítás: 4

(3) preambulumbekkezdés

(3) Az ökológiai termelési ágazatot irányító közösségi jogszabályi keret által követendő célok a tisztességes verseny és az ökológiai termékek belső piaca megfelelő működésének biztosítása, valamint az ökológiai jelölésű termékek iránti fogyasztói bizalom fenntartása és indokoltá tétele. További célként olyan feltételeket kellene nyújtania, amelyek mellett ez az ágazat a termelési és piaci *fejlődéssel* összhangban tud előrelépni.

(3) Az ökológiai termelési ágazatot irányító közösségi jogszabályi keret által követendő célok a tisztességes verseny és az ökológiai termékek belső piaca megfelelő működésének biztosítása, valamint az ökológiai jelölésű termékek iránti fogyasztói bizalom fenntartása és indokoltá tétele. További célként olyan feltételeket kellene nyújtania, amelyek mellett ez az ágazat a termelési és piaci *helyzet alakulásával, valamint a fenntartható környezeti fejlődéssel* összhangban tud előrelépni.

Indokolás

Az ökológiai termelés olyan megújult jogi szabályozás révén tud továbbfejlődni, amely nemcsak a piaci helyzet alakulásával, hanem a fenntartható fejlődéssel is összhangban van.

Módosítás: 5

(7) preambulumbekkezdés

(7) Létre kell hozni az ökológiai termelési szabályok általános közösségi keretét, tekintettel a növénytermesztésre és állattartásra, beleértve az átállásra, valamint a feldolgozott élelmiszerek és takarmányok előállítására vonatkozó szabályokat. Az általános szabályok részletei meghatározásának ***és az akvakultúrára vonatkozó közösségi termelési szabályok elfogadásának*** hatáskörét a Bizottságra kell

(7) Létre kell hozni az ökológiai termelési szabályok általános közösségi keretét, tekintettel a növénytermesztésre és állattartásra, beleértve az átállásra, valamint a feldolgozott élelmiszerek és takarmányok előállítására vonatkozó szabályokat. Az általános szabályok részletei meghatározásának hatáskörét a Bizottságra kell ruházni.

ruházni.

Indokolás

Az akvakultúrával összefüggő sajátos környezeti problémák és annak a környezetre gyakorolt erőteljes hatása miatt az akvakultúrára vonatkozó termelési szabályok elfogadásának nem komitológiai eljárás alapján (ahogy jelenleg a 10. cikkben javasolják), hanem teljes körű parlamenti ellenőrzés keretében kell történnie.

Módosítás: 6 (8) preambulumbekkezdés

(8) Az ökológiai termelés fejlődését tovább kellene segíteni különösen az ökológiai termelésnek jobban megfelelő új technológiák és anyagok használatának támogatásával.

(8) Az ökológiai termelés fejlődését tovább kellene segíteni **a bizonyítottan bevált gyakorlatok alapján**, különösen az ökológiai termelésnek jobban megfelelő új technológiák és anyagok használatának támogatásával.

Indokolás

Az érintett szereplők utóbbi években nagy mennyiségben felgyűlt tapasztalatait figyelembe kell venni a legjobb teljesítmények megerősítése érdekében és azért, hogy hosszú távú perspektívát biztosítsunk az új ökológiai termelőknek is.

Módosítás: 7 (9) preambulumbekkezdés

(9) A géntechnológiával módosított szervezetek (GMO-k) és a GMO-kból vagy **azok által** előállított termékek összeegyeztethetetlenek az ökológiai termelés fogalmával és a fogyasztók ökológiai termékekről alkotott **elképzelésével**. Ezért ezeket nem szabad az ökológiai termelésben vagy az ökológiai termékek feldolgozásában **szándékosan** használni.

(9) A géntechnológiával módosított szervezetek (GMO-k) és a GMO-kból vagy **azokkal** előállított termékek összeegyeztethetetlenek az ökológiai termelés fogalmával és **nem felelnek meg** a fogyasztók ökológiai termékekről alkotott **elképzelésének**. Ezért ezeket nem szabad az ökológiai termelésben vagy az ökológiai termékek feldolgozásában **felhasználni, sőt az ökológiai állománynak a GMO-kat tartalmazó termények termesztésére használt területek közelsége miatt bekövetkező véletlenszerű fertőződése is kerülendő**.

Indokolás

A GMO-k alkalmazását, mind a vetőmagok, mind a termények vonatkozásában tiltani kell az ökológiai termelésben. Az ökológiai termékek és a fogyasztó magas minőségről alkotott helyes elképzelésének megóvása érdekében kerülni kell a GMO-kat akár csak részben alkalmazó hagyományos termelés fizikai közelsége miatt bekövetkező bárminemű véletlenszerű fertőződést.

Módosítás: 8
(9a) preambulumbekkezdés (új)

(9a) A szintetikus növényvédő szerek használata összeegyeztethetetlen az ökológiai termeléssel.

Indokolás

A megújuló erőforrások kizárólagos használatával, a többéves vetésforgóval és az ökológiai termeléssel összeegyeztethető kiegészítő műtrágyákkal foglalkozó (10) és (13) preambulumbekkezdésekkel összhangban álló, magától értetődő módosítás.

Módosítás: 9
(16) preambulumbekkezdés

(16) Az ökológiai állattenyésztésnek tiszteletben kell tartania a magas szintű állatjóléti szabványokat és ki kell elégítenie az állatok fajspecifikus viselkedési szükségleteit, az állategészségügynek pedig a betegségmegelőzésen kell alapulnia. E tekintetben különös figyelmet kell fordítani a tartási körülményekre, a tenyésztési gyakorlatokra és az állománysűrűsége. Ezen felül a fajták kiválasztásakor előnyben kell részesíteni a lassú növekedésű törzseket és figyelembe kell venni a helyi viszonyokhoz való alkalmazkodási képességüket. Az állattartásra és az **akvakultúrára** vonatkozó végrehajtási szabályoknak biztosítaniuk kell az összhangot legalább a tenyésztés céljából tartott állatok védelméről szóló európai egyezményvel (T-AP) és ajánásaival.

(16) Az ökológiai állattenyésztésnek tiszteletben kell tartania a magas szintű állatjóléti szabványokat és ki kell elégítenie az állatok fajspecifikus viselkedési szükségleteit, az állategészségügynek pedig a betegségmegelőzésen kell alapulnia. E tekintetben különös figyelmet kell fordítani a tartási körülményekre, a tenyésztési gyakorlatokra és az állománysűrűsége. Ezen felül a fajták kiválasztásakor előnyben kell részesíteni a lassú növekedésű törzseket és figyelembe kell venni a helyi viszonyokhoz való alkalmazkodási képességüket. Az állattartásra vonatkozó végrehajtási szabályoknak biztosítaniuk kell az összhangot legalább a tenyésztés céljából tartott állatok védelméről szóló európai egyezményvel (T-AP) és ajánásaival.

Indokolás

Lásd a (7) preambulumbekazdésre vonatkozó módosítás indokolását.

Módosítás: 10
(18) preambulumbekazdés

(18) Az akvakultúrára vonatkozó közösségi termelési szabályok elfogadásáig a tagállamoknak lehetőséget kell adni arra, hogy nemzeti szabványok alkalmazásáról, vagy azok hiányában a tagállamok által elfogadott vagy elismert magánszférabeli szabványok alkalmazásáról rendelkezzenek. Azonban a belső piac megzavarását megelőzendő, a tagállamoktól meg kell követelni, hogy elismerjék egymás termelési szabványait ezen a területen. **törölve**

Indokolás

Lásd a (7) preambulumbekazdésre vonatkozó módosítás indokolását.

Módosítás: 11
(19) preambulumbekazdés

(19) A feldolgozott ökológiai termékeket olyan feldolgozási módszerek használatával kell előállítani, amelyek biztosítják, hogy a termék teljes ökológiai értéke és alapvető minőségi tulajdonságai a termelési lánc minden szakaszában fennmaradjanak.

(19) A feldolgozott ökológiai termékeket olyan feldolgozási módszerek használatával kell előállítani, amelyek biztosítják, hogy a termék teljes ökológiai értéke és alapvető minőségi tulajdonságai a termelési lánc minden szakaszában fennmaradjanak. **Az ökológiai mezőgazdasági összetevők utóbbi években növekvő arányú kereskedelmi forgalomba kerülése segít elérni e célt.**

Indokolás

A termékek magas minőségére és ökológiai jellegükre vonatkozó garanciát az ökológiai összetevők egyre növekvő arányú kereskedelmi forgalomba kerülése biztosítja a termelés minden szakaszában.

Módosítás: 12
(25) preambulumbekzdés

(25) Azért, hogy egyértelműség uralkodjon a teljes közösségi piacon, egy egyszerű szabványosított hivatkozást kellene kötelezővé tenni minden, a Közösségen belül előállított ökológiai termék számára, legalább abban az esetben, ha ezek a termékek nem viselik az ökológiai termelés közösségi logóját. E hivatkozás használatának lehetősége a harmadik országokból behozott ökológiai termékekre is vonatkozna, *de kötelezettség nélkül*.

(25) Azért, hogy egyértelműség uralkodjon a teljes közösségi piacon, egy egyszerű szabványosított hivatkozást kellene kötelezővé tenni minden, a Közösségen belül előállított ökológiai termék számára, legalább abban az esetben, ha ezek a termékek nem viselik az ökológiai termelés közösségi logóját. E hivatkozás használatának lehetősége a harmadik országokból behozott ökológiai termékekre is vonatkozna.

Indokolás

Az ökológiai termékekre vonatkozó közösségi szabványokra történő hivatkozás lehetőség és garancia mind a harmadik országok ökológiai termelői és kereskedői, mind az EU fogyasztói számára.

Módosítás: 13
(28) preambulumbekzdés

(28) Annak biztosítására, hogy az ökológiai termékek előállítása az ökológiai termelésre vonatkozó közösségi jogszabályi keretben meghatározott követelményeknek megfelelően történik, az e jogszabályok hatálya alá tartozó minden tevékenységet a teljes termelési láncban ellenőrizni kell, *és összhangban kell lenniük a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben¹ meghatározott szabályokkal.*

(28) Annak biztosítására, hogy az ökológiai termékek előállítása az ökológiai termelésre vonatkozó közösségi jogszabályi keretben meghatározott követelményeknek megfelelően történik, az e jogszabályok hatálya alá tartozó minden tevékenységet a teljes termelési láncban ellenőrizni kell **a kifejezetten az ökológiai mezőgazdaság céljaira, az IFOAM (Ökológiai Gazdálkodók Nemzetközi Szövetsége) akkreditációs kritériumainak keretein belül világszerte létrehozott ISO 65/EN 45011 szabvánnyal összhangban.**

Indokolás

A 882/2004/EK rendelet nem alkalmas az ökológiai termelési lánc eredetiségének igazolására és megőrzésére, és nem biztosítja az érdekelt felek teljes bekapcsolódását az ellenőrzési

¹ HL L 165., 2004.4.30., 1. o. Helyesbített változat: HL L 191., 2004.5.25., 1. o.

folyamatba, miközben éppen az ökológiai termelők alkalmaztak elsőként minősítési rendszereket a termelés valamennyi szakaszában. Amennyiben nem történik meg a hagyományos mezőgazdaságra vonatkozó szabályoknak az ökológiai termelés sajátosságainak való megfelelést célzó, a 882/2004/EK rendelet 63. cikkének (2) bekezdése szerinti módosítása, azok alkalmazása az ökológiai termékek – hagyományos termékekhez hasonló – felesleges homologizációs folyamatához vezet.

Módosítás: 14
(36) preambulumbekkezdés

(36) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal¹ összhangban kell elfogadni. Tekintve, hogy az ökológiai termelés jogi szabályozása fontos **tényező** a közös agrárpolitika keretén belül, **mivel szorosan kapcsolódik a mezőgazdasági piacok fejlődéséhez,** indokolt **összhangba hozni** az e politikát irányító, létező jogalkotási eljárásokkal. Az e rendelet alapján a Bizottságra ruházott hatásköröket ezért az 1999/468/EK *rendelet* 4. cikkében előírt **irányítóbizottsági** eljárással összhangban kell gyakorolni,

(36) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal² összhangban kell elfogadni. Tekintve, hogy az ökológiai termelés jogi szabályozása fontos **alaptényező** a közös agrárpolitika **és a fenntartható környezetpolitika** keretén belül, indokolt **előírni az érdekelt felek rendszeres konzultációját összhangban e rendelet céljaival,** és az e politikát irányító, létező jogalkotási eljárásokkal. Az e rendelet alapján a Bizottságra ruházott hatásköröket ezért az 1999/468/EK *határozat* 5. cikkében előírt **szabályozási bizottsági** eljárással összhangban kell gyakorolni

Indokolás

Az ökológiai mezőgazdasági termelés sajátossága abban áll, hogy nagyfokú részvételt igényel és megkívánja az érdekelt felek rendszeres konzultációját. A jelenlegi technikák és eljárások alapvető megváltoztatásában való szerepvállalásuk jótékony hatással van az egész termelési láncra.

Módosítás: 15
1. cikk (1) bekezdés a) pont

a) ökológiai termékek előállítása, forgalomba hozatala, importálása,

a) ökológiai termékek előállítása, forgalomba hozatala, importálása, exportálása és ellenőrzése, **többek között a**

¹ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

² HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

exportálása és ellenőrzése;

***közétkeztetésben, üzemi étkezdékben,
intézményi étkeztetésben, éttermekben, és
egyéb, hasonló élelmezési
szolgáltatásokban;***

Indokolás

Egyre többen keresik az ökológiai élelmiszereket tartalmazó ételeket mind a munkahelyi/iskolai étkezőkben, mind az önálló vendéglátó egységekben: az ökológiai termékek iránti kereslet főként az iskolai étkeztetésben nő, ami az állami szervek és a magánszféra nyújtotta egyértelmű feladat-meghatározásnak köszönhető. Ezen ágazatban a szervek jelentősen növekvő forgalmat képviselnek a belső piacon.

Módosítás: 16

1. cikk (2) bekezdés bevezető rész

(2) E rendelet a következő,
mezőgazdaságból ***vagy akvakultúrából***
származó termékekre alkalmazandó,
amennyiben ezeket ökológiai termékként
kívánják forgalmazni:

(2) E rendelet a következő,
mezőgazdaságból származó termékekre
alkalmazandó, amennyiben ezeket ökológiai
termékként kívánják forgalmazni:

Indokolás

Lásd a (7) preambulumbekkezdésre vonatkozó módosítás indokolását.

Módosítás: 17

1. cikk (2) bekezdés c) pont

***c) élő vagy feldolgozatlan akvakultúra-
termékek;***

törölve

Indokolás

Lásd a (7) preambulumbekkezdésre vonatkozó módosítás indokolását.

Módosítás: 18

1. cikk (2) bekezdés d) pont

***d) emberi fogyasztásra szánt, feldolgozott
akvakultúra-termékek;***

törölve

Indokolás

Lásd a (7) preambulumbekkezdésre vonatkozó módosítás indokolását.

Módosítás: 19
1. cikk (2) bekezdés ea) pont (új)

***ea) textilipari, kozmetikai és más, nem
élelmiszer jellegű termékek.***

Indokolás

E rendelet rendelkezéseinek a nem élelmiszeripari termékekre, különösen a szövettisztító készítményekre és kozmetikumokra is vonatkozniuk kell.

Módosítás: 20
1. cikk (3) bekezdés második albekezdés

***Nem alkalmazandó azonban a törölve
közétkeztetési tevékenységre, az üzemi
étkezdékre, az intézményi étkeztetésre, az
éttermekre és egyéb, hasonló
élelmiszerellátó helyekre.***

Indokolás

Az indokolás megtalálható a 1. cikk (1) bekezdés a) pontjára vonatkozó módosítás alatt. Ezen alkalmazási terület kivételezése károsítja az összes élelmiszeri tevékenység részére ökológiai termékeket biztosító termelőket és kereskedőket.

Módosítás: 21
2. cikk b) pont

b) „ökológiai termék”: ökológiai termelésből származó mezőgazdasági termék;

b) „ökológiai termék”: ***olyan*** ökológiai termelésből származó mezőgazdasági termék, ***amelyben nem használnak semmilyen szintetikus növényvédő szert, GMO-terméket, valamint részben vagy egészben GMO-kat tartalmazó takarmányt vagy összetevőket;***

Indokolás

Megerősíti az ökológiai gazdálkodás célkitűzését, és segíti a fogyasztókat a hagyományos termékek és az ökológiai gazdálkodók által szállított kiváló minőségű termékek közötti különbség megértésében.

Módosítás: 22
2. cikk e) pont

e) „akvakultúra”: a vízi szervezetek olyan **törölve**
tenyésztése vagy művelése, amelyben a
gyarapodást a környezet természetes
teljesítményét meghaladó mértékben növelő
technológiákat használnak, és amelyben a
vízi szervezetek természetes vagy jogi
személy tulajdonában maradnak a
tenyésztés vagy művelés egész időszaka
alatt, beleértve a betakarítást is;

Indokolás

Lásd a (7) preambulumbekzdésre vonatkozó módosítás indokolását.

Módosítás: 23
2. cikk m) pont

m) „megfelelőségi jel”: bizonyos
szabványoknak vagy egyéb normatív
dokumentumoknak való megfelelés
igazolása egy jel formájában;

m) „megfelelőségi jel”: bizonyos
szabványoknak vagy egyéb normatív
dokumentumokból származó
követelményeknek való megfelelés
igazolása egy jel formájában;

Indokolás

*A javaslat a nyelvhasználat egységesítését célozza az európai szabványokban – például a
minőségre vonatkozó EN ISO 9000 szabványsorozatban és a környezetgazdálkodásra
vonatkozó EN ISO 14000 szabványsorozatban – használt terminológiának megfelelő
fogalommeghatározás bevezetésével, amelyekben a megfelelést a követelményeknek való
megfelelésként definiálják.*

Módosítás: 24
2. cikk r) pont

r) „**GMO-k által** előállított termékek”:

r) „**GMO-val** előállított termékek”:

élelmiszer- és takarmány-adalékanyagok, aromaanyagok, vitaminok, enzimek, technológiai segédanyagok, az állati takarmányozásban használt bizonyos termékek (a 82/471/EGK irányelv szerint), növényvédő szerek, műtrágyák és talajjavítók, amelyek előállítása egy szervezet olyan anyagokkal történő táplálásával történik, amelyek teljesen vagy részben GMO-k;

élelmiszer- és takarmány-adalékanyagok, aromaanyagok, vitaminok, enzimek, technológiai segédanyagok, az állati takarmányozásban használt bizonyos termékek (a 82/471/EGK irányelv szerint), növényvédő szerek, műtrágyák és talajjavítók, amelyek előállítása egy szervezet olyan anyagokkal történő táplálásával történik, amelyek teljesen vagy részben GMO-k;

Indokolás

Az 1829/2003/EK keretrendelet (16) preambulumbekzdésével való összhang érdekében ugyanazt a fogalom meghatározási kategóriát kell használni, tehát „GMO-val előállított” (nem GMO-k által előállított).

Módosítás: 25
3. cikk b) pont

b) Élelmiszer és egyéb mezőgazdasági termékek olyan előállításának megteremtése, amely eleget **tesz** a természetes folyamatok, **vagy természetes folyamatokhoz hasonló folyamatok**, valamint természetesen előforduló anyagok alkalmazásával előállított áruk iránti fogyasztói igénynek.

b) Élelmiszer és egyéb mezőgazdasági termékek – **beleértve a nem élelmiszeripari termékeket** – olyan előállításának megteremtése, amely eleget **tehet** a természetes folyamatok, valamint természetesen előforduló anyagok alkalmazásával előállított áruk iránti fogyasztói igénynek.

Indokolás

Az ökológiai termelők legfőbb célja a természetes és megújuló erőforrások megóvásának tartós biztosítása, és e megfelelő technikák segítségével, beleértve a fenntartható szociálpolitikát, képesek lehetnek arra, hogy a fogyasztói igényeknek megfelelő versenyképes termékekkel lássák el a piacot. Nem csak a fogyasztók igényei határozzák meg a paramétereket és azt, hogy egy adott gazda áll-e az ökológiai termelésre, hanem a saját szándékuk is arra nézve, hogy mind több területet vonjanak be a fenntartható mezőgazdasági termelésbe, hozzájárulva az emberi erőforrások kiegyensúlyozott fejlesztéséhez.

Módosítás: 26
4. cikk a)-tól c) pontig

a) **előnyben kell részesíteni** az élő szervezetek és a mechanikus termelési

a) **csak** az élő szervezetek és a mechanikus termelési módszerek **alkalmazandók**, a

módszerek **alkalmazását** a szintetikus anyagokkal szemben;

szintetikus **anyagok és a szintetikus anyagokkal végzett termelési módszerek alkalmazása kizárólag a 16. cikknek megfelelően elfogadható;**

b) **a** természetes anyagok **alkalmazását kell előnyben részesíteni** a kémiai úton előállított **anyagokkal szemben, amelyeket** csak akkor lehet használni, ha a természetes anyagok kereskedelmi forgalomban nem elérhetők;

b) **csak** természetes anyagok **alkalmazandók**, és a kémiai úton előállított anyagokat csak akkor lehet használni, ha a természetes anyagok kereskedelmi forgalomban **ideiglenesen és a 16. cikkben említett kivételeknek megfelelően** nem elérhetők;

c) a GMO-k és a GMO-kból vagy **azok által** előállított termékek nem **alkalmazhatók, az állatgyógyászati készítmények kivételével;**

c) a GMO-k és a GMO-kból vagy **azokkal** előállított termékek nem **alkalmazandók,**

Indokolás

Az a) és b) pont megfogalmazása pontatlan, és szűkíti ezen alapelvek alkalmazási körét. Ezeket sokkal pontosabban, ugyanakkor a szintetikus anyagoknak vagy a nem mechanikus módszereknek az ökológiai termelésre irányadó alapelvektől és szabályoktól eltérő, gyors reakciót igénylő, komoly vagy nagy horderejű helyzetekben történő alkalmazási lehetőségének tilalma nélkül kell megfogalmazni.

Az 1829/2003/EK keretrendelet (16) preambulumbekzdésével való összhang érdekében ugyanazt a fogalom meghatározási kategóriát kell használni, tehát „GMO-val előállított” (nem GMO-k által előállított).

A teljesség érdekében az állatgyógyászati készítményeknek nem kellene kivételt képezniük e rendelet alól. Manapság az ökológiai állatgyógyászati készítmények széles köre található meg a piacon; ezeket a gyógyszerkészítményeket ezért az ökológiai gazdálkodással összhangban kellene használni.

Módosítás: 27
4. cikk da) pont (új)

da) az ökológiai termelésnek munkahelyeket kell fenntartania és létrehoznia, a gazdálkodók és a fogyasztók számára lehetővé kell tennie a fenntartható gyakorlatokra, a minőségi élelmiszer-előállításra és -fogyasztásra irányuló, a

természetvédelmet, a fenntartható termelést és a helyi érdekű értékesítést célzó intézkedések ötvözetét tartalmazó társadalmi megállapodás létrehozását;

Indokolás

A célkitűzéseknek tükrözniük kell az ökológiai gazdálkodás azon integratív szerepét, amelyet a megőrzésnek és a minőségi termelésnek egy jól körülhatárolt termelési rendszerben történő egyesítésében tölt be.

Módosítás: 28
4. cikk db) pont (új)

db) az ökológiai termelésnek biztosítania kell a termék minőségét, integritását és nyomon követhetőségét az egész élelmiszerláncon keresztül;

Indokolás

A célkitűzéseknek tükrözniük kell az ökológiai gazdálkodás azon integratív szerepét, amelyet a megőrzésnek és a minőségi termelésnek egy jól körülhatárolt termelési rendszerben történő egyesítésében tölt be.

Módosítás: 29
5. cikk c) pont

c) minimálisra kell csökkenteni a nem-megújuló erőforrások és a gazdaságon kívüli források felhasználását;

c) minimálisra kell csökkenteni a nem-megújuló erőforrások és a gazdaságon kívüli források felhasználását, ***és az ökológiai gazdálkodóknak elő kell mozdítaniuk a megújuló erőforrások felhasználását;***

Indokolás

Összhangban áll az ökológiai termelés céljaival: el kell kerülni a káros hatásokat azzal, hogy az ökológiai gazdálkodók számára lehetőség adódik az elsősorban megújuló energiaforrások felhasználására.

Módosítás: 30
5. cikk n) pont

n) az akvakultúra-termelésnek **minimálisra kell csökkentenie** a vízi környezetre gyakorolt negatív hatást;

n) az akvakultúra-termelésnek **kerülnie kell** a vízi környezetre gyakorolt **mindenfajta lehetséges** negatív hatást;

Indokolás

Az ökológiai termelés célkitűzéseivel összhangban a negatív hatások kerülendők.

Módosítás, előterjesztette: Marie Anne Isler Béguin

Módosítás: 31
7. cikk (1) bekezdés második és harmadik albekezdés

Azonban a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően megállapítandó speciális feltételekkel összhangban egy gazdaság felosztható egyértelműen elkülönülő egységekre, amelyek közül nem mindet irányítják ökológiai termelés szerint.

Amennyiben a második albekezdésnek megfelelően egy gazdaság nem minden részén folyik ökológiai termelés, a gazdálkodónak külön kell választania az ökológiai termelésbe bevont földet, állatokat és termékeket a többitől és pontos nyilvántartást kell vezetnie a szétválasztás igazolására.

Indokolás

A gazdaságok felosztása egy e rendelet szerint irányított és egy hagyományosan irányított részre nem elfogadható, mivel így igen nehéz elkerülni a csalásokat.

Módosítás: 32
<Article>7. cikk (1) bekezdés (2) albekezdés</Article>

Nem érinti a magyar nyelvű változatot.

Módosítás: 33
7. cikk (2) bekezdés

(2) A gazdálkodókkal szemben követelmény, hogy ne használjanak GMO-kat vagy GMO-kból előállított termékeket, **amennyiben tudomásuk van ezek jelenlétéről valamely terméket kísérő címkén vagy más kísérő dokumentumon szereplő információ alapján.**

Ha a gazdálkodók harmadik féltől vásárolt termékeket használnak fel ökológiai élelmiszer vagy takarmány előállításához, igazolást kell kérniük az eladótól arra vonatkozóan, hogy a beszállított terméket nem **GMO-k által** állították elő.

(2) A gazdálkodókkal szemben követelmény, hogy ne használjanak GMO-kat vagy GMO-kból, **illetve GMO-kkal** előállított termékeket.

a) A felhasználandó termékeket vagy összetevőket kísérő címkefeliratok vagy bármely egyéb kísérő dokumentum, amely bármilyen módon GMO jelenlétére utal, nem alkalmas az ökológiai termékek minőségének garantálására, ezért kerülendő.

Ha a gazdálkodók **vagy az ökológiai termékek bármely egyéb szolgáltatói** harmadik féltől vásárolt termékeket használnak fel ökológiai élelmiszer vagy takarmány előállításához, **írásos** igazolást kell kérniük az eladótól arra vonatkozóan, hogy a beszállított terméket **sem részben, sem egészében** nem **GMO-kkal** állították elő, és **GMO-kat nem tartalmaz.**

A GMO-kkal való véletlen vagy technikailag elkerülhetetlen szennyeződés esetén a gazdasági szereplőknek bizonyítékot kell szolgáltatniuk arra vonatkozóan, hogy minden szükséges intézkedést megtettek az ilyen szennyeződés elkerülése érdekében.

Or. en

Indokolás

Az ökológiai termelésnek a hagyományos termeléssel szembeni eredetisége és változatossága következtében az ökológiai termékeket nem lehet harmonizálni a hagyományos termékekre érvényes azon követelmény révén, mely szerint küszöbértéket kell meghatározni a GMO-kkal való szándékos fertőzés szintjére vonatkozóan, legyen az a küszöbérték akár nagyon alacsony. Az ökológiai termékek esetében nem létezhet ilyen küszöb, mivel ezeknek teljesen GMO-mentesnek kell lenniük.

Biztosítékokra van azonban szükség a harmadik felektől vásárolt termékekre vonatkozóan.

Az írásos igazolás bizonyítékot szolgáltat arra, hogy a termékek megfelelnek a megállapított szabályoknak.

Módosítás: 34
9. cikk b) pont v. alpont

v. az ökológiai tartású állatokat elkülönítve
vagy könnyen elkülöníthető módon kell
tartani a többi állattól;

v. az ökológiai tartású állatokat elkülönítve
kell tartani a többi állattól;

Indokolás

A törölt kifejezés ellentmondás – így a gyakorlatban az állatok egész életükön keresztül akár elkülönítés nélkül is tarthatók.

Módosítás: 35
13. cikk (4) bekezdés (2) albekezdés

Ha a takarmányok gyártói harmadik féltől vásárolt összetevőket és adalékanyagokat használnak fel ökológiai tartású állatok takarmányának előállításához, **igazolást kell kérniük az eladótól arra vonatkozóan**, hogy a beszállított termékeket nem **GMO-k által** állították elő.

Ha a takarmányok gyártói harmadik féltől vásárolt összetevőket és adalékanyagokat használnak fel ökológiai tartású állatok takarmányának előállításához, **az eladónak a takarmányok gyártói kérésére írásban igazolnia kell**, hogy a beszállított termékeket **sem részben, sem egészében** nem **GMO-kból vagy azokkal** állították elő.

Indokolás

Az ökológiai termelésnek a hagyományos termeléssel szembeni eredetisége és változatossága következtében az ökológiai termékeket nem lehet harmonizálni a hagyományos termékekre érvényes azon követelmény révén, mely szerint küszöbértéket kell meghatározni a GMO-kkal való szándékos fertőzés szintjére vonatkozóan, legyen az a küszöbérték akár nagyon alacsony. Az ökológiai termékek esetében nem létezik ilyen küszöb, mivel ezeknek teljesen GMO-mentesnek kell lenniük.

Az írásos igazolás bizonyítékot szolgáltat arra, hogy a termékek megfelelnek a megállapított szabályoknak (vö. a 7. cikk (2) bekezdésével).

Amennyiben tilos a GMO-termékek használata az ökológiai gazdálkodásban, a felhasználót kötelezni kell arra, hogy kérjen igazoló dokumentumot arra vonatkozóan, hogy nem alkalmaztak GMO-kat, a beszállítót pedig arra, hogy mutassa be ezt a dokumentumot.

Módosítás: 36
14. cikk (3) bekezdés (2) albekezdés

Ha a feldolgozók harmadik féltől vásárolt összetevőket és technológiai segédanyagokat használnak fel ökológiai élelmiszer vagy takarmány előállításához, **igazolást kell kérniük az eladótól arra vonatkozóan**, hogy a beszállított terméket nem **GMO-k által** állították elő.

Ha a feldolgozók harmadik féltől vásárolt összetevőket és technológiai segédanyagokat használnak fel ökológiai élelmiszer vagy takarmány előállításához, **az eladónak a takarmányok feldolgozói kérésére írásban igazolnia kell**, hogy a beszállított terméket nem **GMO-kból vagy azokkal** állították elő.

Indokolás

Amennyiben tilos a GMO-termékek használata az ökológiai gazdálkodásban, a felhasználót kötelezni kell arra, hogy kérjen igazoló dokumentumot arra vonatkozóan, hogy nem alkalmaztak GMO-kat, a beszállítót pedig arra, hogy mutassa be ezt a dokumentumot.

Az írásos igazolás bizonyítékot szolgáltat arra, hogy a termékek megfelelnek a megállapított szabályoknak (lásd fent).

Módosítás, előterjesztette: Jens-Peter Bonde és Johannes Blokland

Módosítás: 37

14. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) A tagállamok szigorúbb szabályokat állapíthatnak meg vagy vezethetnek be a feldolgozott élelmiszerek termelésére vonatkozóan, azzal a feltétellel, hogy az ilyen szabályok megfelelnek a közösségi jognak, és nem akadályozzák vagy korlátozzák az e rendeletnek megfelelő áruk szabad mozgását.

Indokolás

Lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy az ökológiai termelés keretében feldolgozott élelmiszerek előállítása tekintetében szigorúbb szabályokat írjanak elő. Ez az „etikusabb” termékek versenyének biztosítása érdekében fontos, és a fogyasztók számára lehetővé teszi, hogy az ökológiai termékek szélesebb köréből válogassanak.

Módosítás: 38

15. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) A tagállamok szigorúbb szabályokat állapíthatnak meg vagy vezethetnek be egyes termékek és anyagok feldolgozásban történő felhasználására vonatkozóan, azzal

a feltétellel, hogy az ilyen szabályok megfelelnek a közösségi jognak, és nem akadályozzák vagy korlátozzák az e rendeletnek megfelelő áruk szabad mozgását..

Indokolás

Lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy az ökológiai termelés keretében használt egyes termékek és anyagok tekintetében szigorúbb szabályokat írjanak elő. Ez az „etikusabb” termékek versenyének biztosítása érdekében fontos, és a fogyasztók számára lehetővé teszi, hogy az ökológiai termékek szélesebb köréből válogassanak.

Módosítás, előterjesztette: Anne Ferreira

Módosítás: 39

16. cikk (1) (2) és (2a) (új) bekezdések

Kevésbé korlátozó termelési szabályok

A termelési szabályoktól való átmeneti eltérések

(1) A Bizottság a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással és a (2) bekezdésben meghatározott feltételekkel összhangban és a II. címben megállapított célkitűzések és elvek szerint rendelkezhet az 1-3. fejezetben megállapított termelési szabályok alóli kivételek engedélyezéséről.

(2) Az (1) bekezdésben említett kivételek számát a lehető legalacsonyabbra kell szorítani, és csak az alábbi esetekben nyújthatók:

a) ha szükséges az ökológiai termelést megkezdő gazdálkodási egységek életképessé válásának lehetővé tétele érdekében, különösen az ökológiai termelés fejlődésének korai szakaszaiban lévő területeken található gazdaságokra vonatkozóan;

b) ha szükséges az ökológiai termelés fenntartásának biztosításához olyan gazdaságokban, amelyek éghajlati, földrajzi vagy szerkezeti korlátokkal szembesülnek;

(2) Kellő tekintettel a II. címben megállapított célkitűzésekre és elvekre, a kivételek számát a lehető legalacsonyabbra kell szorítani, és csak ideiglenesen engedélyezhetők az alábbi esetekben:

a) ha ideiglenes intézkedésre van szükség az ökológiai termelés folytatásának vagy újraindításának lehetővé tételéhez vis maior esetén, különösen a növényi kultúrák vagy a gazdaságok életképességét súlyosan veszélyeztető események esetén;

b) ha szükséges az ökológiai termelés fenntartásának biztosításához olyan gazdaságokban, amelyek a gazdaság életképességét veszélyeztető, jelentősebb földrajzi vagy gazdasági korlátokkal szembesülnek;

c) ha szükséges a takarmányhoz, vetőmaghoz és vegetatív szaporítóanyaghoz, élő állatokhoz vagy egyéb gazdálkodási forrásokhoz való hozzáférés biztosítása érdekében, amennyiben az ilyen források ökológiai formában a kereskedelmi forgalomban nem elérhetők;

d) ha szükséges mezőgazdasági eredetű összetevőkhöz való hozzáférés biztosítása érdekében, amennyiben az ilyen összetevők ökológiai formában a kereskedelmi forgalomban nem elérhetők;

e) ha szükséges az ökológiai állatállomány kezelésével kapcsolatos speciális problémák megoldásához;

f) ha szükségesek a legalább egy generáció óta jól ismert hagyományos élelmiszertermékek folyamatos előállításának biztosításához;

g) ha ideiglenes intézkedésekre van szükség az ökológiai termelés folytatásához vagy újraindításához katasztrófa esetén;

h) ha emberi és állati egészséggel kapcsolatos korlátozásokat és kötelezettségeket írnak elő közösségi jogszabályok alapján.

ba) ha az emberi egészség és az állategészségügy védelmével kapcsolatos korlátozásokat és kötelezettségeket írnak elő közösségi jogszabályok alapján;

c) ha szükséges a takarmányhoz, vetőmaghoz és vegetatív szaporítóanyaghoz, élő állatokhoz vagy egyéb gazdálkodási forrásokhoz való hozzáférés biztosítása érdekében, amennyiben az ilyen források ökológiai formában a kereskedelmi forgalomban nem elérhetők;

d) ha szükséges mezőgazdasági eredetű összetevőkhöz való hozzáférés biztosítása érdekében, amennyiben az ilyen összetevők ökológiai formában a kereskedelmi forgalomban nem elérhetők;

e) ha szükséges az ökológiai állatállomány kezelésével kapcsolatos speciális problémák megoldásához;

f) ha szükségesek a legalább egy generáció óta jól ismert hagyományos élelmiszertermékek folyamatos előállításának biztosításához;

g) ha ideiglenes intézkedésekre van szükség az ökológiai termelés folytatásához vagy újraindításához katasztrófa esetén;

törölve

(2a) A (2) bekezdés szerinti valamennyi átmeneti eltérésről haladéktalanul értesítik a termelő székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságait vagy ellenőrző és tanúsító szervét vagy szerveit.

Az értesítés egyértelmű és részletes leírást tartalmaz a felmerült helyzetre, a megtett intézkedésekre, azok időtartamára, valamint a helyzet kezelése és orvoslása érdekében alkalmazott anyagokra, összetevőkre és forrásokra vonatkozóan.

A tagállam illetékes hatóságai vagy az ellenőrző szerv vagy szervek a lehető leghamarabb véleményt nyilvánítanak, és

arról haladéktalanul értesítik a termelőt. A tanúsító szerveket haladéktalanul értesítik a véleményről.

Amennyiben a termelő által megtett valamelyik lépés vitatható, az illetékes hatóságok vagy az ellenőrző szervek a leírt helyzetre vonatkozóan megfelelőbbnek ítélt alternatívákat terjesztenek elő.

Az V. cím szerinti rendelkezések alapján a lehető leghamarabb ellenőrzést végeznek.

Indokolás

Az e cikkben szereplő különféle intézkedések és rendelkezések sürgősségűek, és olyan esetekhez kapcsolódnak (pl. átállás), amelyekre vonatkozóan egyértelműen bizonyos mértékű rugalmasságot kell átmenetileg biztosítani.

Az ökológiai termelésre vonatkozó szabályok rugalmasabb alkalmazását szolgáló feltételeket a prioritások szerint sorrendbe kell állítani, és szűkíteni kell.

Kizárólag egyes egyedi intézkedéseket kell komitológiai eljárás alapján elfogadni.

Végül az ökológiai termelésre vonatkozó szabályoktól való eltérésekről értesíteni kell az illetékes hatóságokat, a tanúsító szerveket is ideértve, továbbá a felügyeleti szerveknek in situ ki kell értékelnüik és meg kell vizsgálniuk a gazdálkodó által előterjesztett cselekvési tervet az őt érintő egyedi helyzet kezelése érdekében.

Módosítás: 40

17. cikk (3) bekezdés

(3) Az I. mellékletben felsorolt **kifejezéseket**, a belőlük képzett **szavakat** vagy **rövidítéseket**, önmagukban vagy összetételben nem **lehet** olyan termék esetében **használni**, amelyen GMO-tartalomra, GMO-összetevőkre vagy GMO-kból való előállításra utaló jelölést tartalmazó címke van.

(3) Az I. mellékletben felsorolt **kifejezések**, a belőlük képzett **szavak** vagy **rövidítések**, önmagukban vagy összetételben nem **használhatók** olyan termék esetében, amelyen GMO-tartalomra, GMO-összetevőkre vagy GMO-kból **vagy azokkal** való előállításra utaló jelölést tartalmazó címke van, **vagy abban az esetben, ha a termék, a felhasznált összetevő vagy takarmány bizonyítottan GMO-fertőzött.**

Indokolás

Az érintett felek és a fogyasztók meg kívánják a hagyományos termékekre vonatkozó címkézési kötelezettségek szintjétől való alapvető eltérést, az ökológiai termékekbe szándékosan vagy

véletlenszerűen került GMO-kkal kapcsolatos bármilyen félrevezető üzenet kizárása érdekében, mivel e termékekben még a GMO-k véletlenszerű jelenléte is kerülendő. Az 1829/2003/EK keretrendelet (16) preambulumbekzdésével való összhang érdekében világosan meg kell különböztetni a „GMO-kból előállított”, illetve a „GMO-kkal előállított” kifejezések között.

Módosítás: 41

17. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) A géntechnológiával módosított szervezetek környezetbe történő szándékos kibocsátásáról szóló 2001. március 12-i, 2001/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben¹ meghatározott címkézésre vonatkozó GMO-küszöb e rendeletben nem alkalmazandó.

¹ HL L 106., 2001.4.17., 1. o. A legutóbb az 1830/2003/EK rendelettel (HL L 268., 2003.10.18., 24. o.) módosított irányelv.

Indokolás

Megerősíti az ökológiai termékek eltérő minőségét és a teljes GMO-mentesség kötelezettségét biztosító 17. cikk (3) bekezdésének indokolását.

Módosítás: 42

18. cikk (4) bekezdés

(4) A harmadik országokból behozott termékek esetében az (1) bekezdésben említett jelölések ***használatára opcionális***.

(4) A harmadik országokból behozott termékek esetében az (1) bekezdésben említett jelölések ***használatát ösztönözni kellene, annak elkerülése érdekében, hogy az európai fogyasztót döntésében vagy a termékkel kapcsolatos tájékozódásában bármi félrevezesse.***

Indokolás

A (28) preambulumbekzdéshez hasonlóan a cél, hogy a harmadik országokban tevékenykedő érdekelt feleknek is lehetősége legyen megfelelni az EU jogszabályokban lefektetett valamennyi követelménynek, az adott országban használatos, egyenértékű minősített technikák alkalmazásának igazolása révén.

Különleges címkézési követelmények

Az ökológiai gazdálkodási tevékenységet megkezdő gazdaságokra vonatkozó különleges címkézési követelmények

Az „ökológiai gazdálkodás” kifejezés használata szigorúan tilos. Kizárólag az „ökológiai gazdálkodásra átálló” kifejezés használható.

Az „ökológiai gazdálkodásra átálló” kifejezés csak az átállás második évétől kezdődően használható, az illetékes hatóságok vagy ellenőrző szervek által kiadott véleményre is figyelemmel.

A Bizottság a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban az átállás időszakában lévő gazdaságokból származó ökológiai takarmányokra és termékekre alkalmazandó különleges címkézési követelményeket határoz meg.

A Bizottság a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban az átállás időszakában lévő gazdaságokból származó ökológiai takarmányokra és termékekre alkalmazandó, ***az előző bekezdésben megállapítottaktól eltérő*** különleges címkézési ***rendelkezéseket*** határoz meg.

Indokolás

Az ökológia gazdálkodásra átálló gazdaságok által előállított termékekre vonatkozó alapvető címkézési rendelkezések nem tartozhatnak a komitológiai eljárás hatálya alá, kivéve a különleges rendelkezéseket, amelyeket ezért meg kell állapítani e rendeletben. A 2092/91/EGK rendelet 5. cikke (5) bekezdésének b) pontja egy legalább 12 hónapos, a betakarítást megelőző átállási időtartam teljesítését említi.

(1) A tagállamok ***a 882/2004/EK rendelet előírásaival összhangban az e rendelet 1. cikkének*** (3) bekezdésében említett tevékenységekre alkalmazandó ellenőrzési rendszert állítanak fel.

1. A tagállamok az 1. ***cikk*** (3) bekezdésében említett tevékenységekre alkalmazandó ellenőrzési rendszert állítanak fel ***az ökológiai folyamat minden szintjén, a kifejezetten az ökológiai mezőgazdaság céljaira az IFOAM (Ökológiai Gazdálkodók Nemzetközi Szövetsége) akkreditációs kritériumainak keretein belül***

Indokolás

A 882/2004/EK rendeletben leírt ellenőrzési rendszer nem a legmegfelelőbb az ökológiai termékek eltérő minőségi színvonalának biztosítására. A ellenőrzések gyakoriságára és az illetékes hatóságok tevékenységére vonatkozó rendelkezések hasznosak, de a kiindulópontnak az ISO 65/45011 útmutató hatékony alkalmazásának kell lennie.

Módosítás: 45
22. cikk (5) bekezdés

(5) A jóváhagyott ellenőrző szervezetek **lehetővé teszik** az illetékes **hatóság** számára az irodáikba és létesítményeikbe történő belépést, továbbá minden információt és segítséget **megadnak**, amelyet az illetékes hatóság az e **rendelet** szerinti kötelezettségeinek teljesítéséhez szükségesnek tart.

(5) A jóváhagyott ellenőrző szervezetek, és **az e folyamatba teljes mértékben bevonandó érdekelt felek képviselői együttműködnek** az illetékes **hatósággal, biztosítva** számára az irodáikba és létesítményeikbe történő belépést, továbbá minden információt és segítséget, amelyet az illetékes hatóság az e **cikk** szerinti kötelezettségeinek teljesítéséhez szükségesnek tart.

Indokolás

Az átláthatóság érdekében hangsúlyozni kell a döntéshozatali és ellenőrzési folyamatban való részvétel fontosságát, figyelembe véve ugyanakkor az ökológiai gazdálkodók által az utóbbi években alkalmazott bevált gyakorlatot.

Módosítás: 46
24. cikk (3) bekezdés (3) albekezdés

A tanúsítvány kiadásáért vagy a megfelelőségi jelért beszedett díjnak **méltányosnak kell lennie.**

A tanúsítvány kiadásáért vagy a megfelelőségi jelért beszedett díjnak **fedeznie kell az ellenőrzések, és a tanúsítvány vagy a megfelelőségi jel kiadásának költségeit.**

Indokolás

Annak meghatározásával, hogy mit fedeznek a díjak, elkerülhető, hogy azok túlzottan magasak legyenek.

Módosítás: 47
24. cikk (3a) bekezdés (új)

(3a) Az érdekelt felek számára rendszeres meghallgatást kell biztosítani az ökológiai gazdálkodók döntéshozatali és minősítési folyamatban játszott fontos szerepének elismerése és hangsúlyozása érdekében.

Indokolás

Meg kell határozni az ökológiai termelésben érdekelt felek bevonásának eszközeit a döntéshozatali folyamatba, és a minősítést érintő új módszerek kialakításába. A Bizottság ellenőrző szerveinek és az illetékes nemzeti hatóságoknak figyelembe kell venniük a termelők képességét arra, hogy innovatív technikák alkalmazásával önértékelési rendszert fejlesszenek ki.

Módosítás: 48
26. cikk

Megfelelően indokolt kérelemre, ahol ez annak a garantálása érdekében szükséges, hogy egy termék e rendelet előírásainak megfelelően készült, az illetékes hatóságok és az ellenőrző szervezetek az ellenőrzésük eredményére vonatkozó lényeges információkat más illetékes hatóságokkal vagy ellenőrző szervezetekkel megoszthatják. A fenti információkat saját kezdeményezésre is megoszthatják egymással.

Megfelelően indokolt kérelemre, ahol ez annak a garantálása érdekében szükséges, hogy egy termék e rendelet előírásainak megfelelően készült, az illetékes hatóságok, ***a döntéshozatalban részt vevő érdekelt felek nemzeti és európai képviselői*** és az ellenőrző szervezetek az ellenőrzésük eredményére vonatkozó lényeges információkat más illetékes hatóságokkal vagy ellenőrző szervezetekkel megoszthatják. A fenti információkat saját kezdeményezésre is megoszthatják egymással.

Indokolás

Lásd az ökológiai termelők aktív részvételének és a birtokukban lévő szakértelem bevonásának biztosítását célzó 24. cikk módosításainak indokolásait.

Módosítás: 49
28. cikk (1a) bekezdés (új)

A tagállamok a 9. és a 10. cikkben megállapított szabályok tekintetében szigorúbb szabályokat állapíthatnak meg vagy vezethetnek be az állatokra és az állati termékekre vonatkozóan, azzal a feltétellel, hogy az ilyen szabályok megfelelnek a közösségi jognak, és nem akadályozzák vagy korlátozzák az e rendeletnek megfelelő egyéb állatok vagy állati termékek szabad mozgását.

Or. en

Indokolás

Az ökológiai állattartásra vonatkozó bevált gyakorlatok tagállamok közötti eltérései megkívánják, hogy a tagállamok szigorúbb szabályokat alkalmazzanak az állatállományra és a területükön előállított állati termékekre.

Ezenfelül ésszerűnek tűnik, hogy a Bizottság által az állatjólétről szóló cselekvési tervében (2006/2046(INI)) megfogalmazott minimumirányelvek elve is alkalmazandó legyen az állatjólétre az ökológiai állattartás terén.

Módosítás: 50
31. cikk

Ökológiai termeléssel foglalkozó
irányítóbizottság

(1) A Bizottságot segíti az ökológiai termeléssel foglalkozó **irányítóbizottság** (a továbbiakban: bizottság).

Ökológiai termeléssel foglalkozó
szabályozási bizottság

(1) A Bizottságot segíti az ökológiai termeléssel foglalkozó **szabályozási bizottság** (a továbbiakban: bizottság).

(1a) A Bizottság biztosítja az ökológiai termelők és a fogyasztók képviselőivel folytatott rendszeres konzultációt és együttműködést az ökológiai mezőgazdaság 3. cikkben kifejtett célkitűzéseinek következetes betartása céljából, és ennek érdekében bevonja őket a II. címben meghatározott célkitűzésekkel és elvekkel összhangban lévő megfelelő technikák korszerűsítésébe és végrehajtásába.

(1b) Ha erre a bekezdésre hivatkoznak, a 2092/91/EK rendelet I–VIII. mellékletét kell alkalmazni.

(2) Ha e bekezdésre hivatkoznak, az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

(2) Ha e bekezdésre hivatkoznak, az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni.

(2a) A Bizottság a rendelet komitológiai eljárás alapján tervezett változtatásáról értesíti az Európai Parlamentet, és kellően figyelembe veszi a Parlament arra vonatkozó álláspontját.

(3) Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott időtartam három hónap.

(4) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

(4) Az 1999/468/EK határozat 7. cikke alapján a bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.

Indokolás

Mivel e rendeletre irányuló javaslat csak néhány harmonizációs szabályt tartalmaz, a különféle intézkedések komitológiai eljárás alapján történő meghozatala nem az irányítóbizottság, hanem a döntéshozatali eljárásba a tagállamokat is bevonó szabályozási bizottság feladata.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkétől eltérően az 5. cikk nem tesz említést az időtartamra vonatkozóan. A (3) bekezdést ezért törölni kell.

E rendelet végrehajtási intézkedéseinek tényleges eredetisége abban áll, hogy az ökológiai termelésben érdekelt felek képviselőit bevonja a döntéshozatali folyamatba: az innovatív módszerek és technikák terén szerzett tapasztalatok és bevált gyakorlatok gazdagítják az egész döntéshozatali folyamatot, amelyért a Bizottság felelős.

Annak érdekében, hogy e rendelet a lehető legátláthatóbb legyen, meg kell hagyni a 2092/91 rendelet mellékleteit, és a komitológiai eljárásnak a minimumra kell szorítkoznia.

Módosítás, előterjesztette: Marie Anne Isler Béguin

Módosítás: 51
31a. cikk (új)

31a. cikk

A 1999/468/EK határozattól eltérve a 31. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban elfogadott bizottsági határozatot visszavonják, amennyiben az ellen az Európai Parlament vagy a Tanács három hónapon belül kifogást emel.

Indokolás

Az ökológiai gazdálkodást a civil társadalom szervezetei alakították ki, amelyben fogyasztók, kereskedők, gazdálkodók és kiskereskedők is részt vettek. Ezt a hagyományt figyelembe véve meg kell erősíteni e rendeletben az átláthatóságot és a demokratikus szerkezetet. A végrehajtási határozatok e rendelet keretében történő meghozatalakor az eljárásba be kell vonni a nyilvánosság és az Európai Parlament tájékoztatását is. Annak érdekében, hogy az átláthatóság valódi hangsúlyt kapjon, a Parlamentnek vétőjoggal kell rendelkeznie.

Módosítás 52

33. cikk

(1) A 2092/91/EGK rendelet 2009. január 1-jétől kezdődően hatályát veszti.

(2) A hatályon kívül helyezett 2092/91/EGK rendeletre való hivatkozást az e rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni.

(1) A 2092/91/EGK rendelet 2009. január 1-jétől kezdődően hatályát veszti, **az I–VIII. melléklet kivételével.**

(2) A hatályon kívül helyezett 2092/91/EGK rendeletre való hivatkozást az e rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni, **kivéve, ha az I–VIII. mellékletre hivatkoznak.**

Indokolás

Annak érdekében, hogy e rendelet a lehető legátláthatóbb legyen, meg kell hagyni a 2092/91 rendelet mellékleteit, és a komitológiai eljárásnak a minimumra kell szorítkoznia. Ezért ki kell javítani a mellékleteket, hogy a cikkekre való hivatkozások megfeleljenek a javasolt rendeletnek.

ELJÁRÁS

Cím	Az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslat
Hivatkozások	COM(2005)0671– C6-0032/2006 – 2005/0278(CNS)
Felelős bizottság	AGRI
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ENVI 2.2.2006
Megerősített együttműködés – a plenáris ülésen való bejelentés dátuma	
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Roberto Musacchio 9.2.2006
A vélemény korábbi előadója:	
Vizsgálat a bizottságban	21.6.2006
Az elfogadás dátuma	21.6.2006
A zárószavazás eredménye	+ : 41 – : 0 0 : 0
A zárószavazáson jelen lévő képviselők	Adamos Adamou, Johannes Blokland, Frieda Brepoels, Dorette Corbey, Chris Davies, Avril Doyle, Edite Estrela, Jill Evans, Anne Ferreira, Karl-Heinz Florenz, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Hegyi Gyula , Mary Honeyball, Dan Jørgensen, Eija-Riitta Korhola, Urszula Krupa, Aldis Kušķis, Peter Liese, Marios Matsakis, Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Vittorio Prodi, Guido Sacconi, Richard Seeber, Kathy Sinnott, Bogusław Sonik, Antonios Trakatellis, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Åsa Westlund
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Margrete Auken, María del Pilar Ayuso González, Bairbre de Brún, Christofer Fjellner, Milan Gaľa, Miroslav Mikolášik, Renate Sommer, Andres Tarand
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) a 178. cikk (2) bekezdése szerint	Sepp Kussstatscher
Megjegyzések (egy nyelven állnak rendelkezésre)	...

ELJÁRÁS

Cím	Biogazdálkodás és biotermékek címkézése			
Hivatkozások	COM(2005)0671 - C6-0032/2006 - 2005/0278(CNS)			
Az Európai Parlamenttel folytatott konzultáció dátuma	27.1.2006			
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AGRI 2.2.2006			
Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	INTA 2.2.2006	ENVI 2.2.2006	IMCO 2.2.2006	
Nem nyilvánított véleményt A határozat dátuma	INTA 25.1.2006	IMCO 21.2.2006		
Előadó(k) A kijelölés dátuma	Marie-Hélène Aubert 26.1.2006			
A jogalap vizsgálata A JURI véleményének dátuma	JURI 27.2.2007			
Vizsgálat a bizottságban	20.2.2006	24.4.2006	21.6.2006	19.12.2006
	27.2.2007			
Az elfogadás dátuma	27.2.2007			
A zárószavazás eredménye	+: 34 -: 2 0: 1			
A zárószavazáson jelen lévő képviselők	Vincenzo Aita, Peter Baco, Katerina Batzeli, Sergio Berlato, Thijs Berman, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Giuseppe Castiglione, Dumitru Gheorghe Mircea Coșea, Albert Deß, Gintaras Didžiokas, Michl Ebner, Carmen Fraga Estévez, Duarte Freitas, Ioannis Gklavakis, Lutz Goepel, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Tchetin Kazak, Atilla Béla Ladislau Kelemen, Heinz Kindermann, Vincenzo Lavarra, Diamanto Manolakou, Véronique Mathieu, Mairead McGuinness, Rosa Miguélez Ramos, María Isabel Salinas García, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Csaba Sándor Tabajdi, Marc Tarabella, Witold Tomczak, Donato Tommaso Veraldi, Janusz Wojciechowski			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Marie-Hélène Aubert, Bernadette Bourzai, Béla Glattfelder, Gábor Harangozó, Wiesław Stefan Kuc, Astrid Lulling, Albert Jan Maat			
Benyújtás dátuma	7.3.2007		A6-0061/2007	